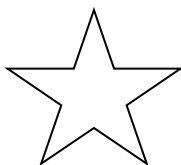


**Amikeco trans limoj**



**Esperanto**

**3000**

**18 februaro 2006: Semajno de  
Internacia Amikeco**

**Esperanto 3000 vzw**  
**Leuven**

**invitas vin persone**

kaj viajn geamikojn

al Leuven, sabaton 18-02-2006, por la

**Semajno de Internacia**  
**Amikeco**

**Temo: "Vivi kun**  
**alilingvanoj"**

*\*\*\* Nian klubprogramon legu en la paĝo 18 \*\*\**

**ESPERANTO 3000**

revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,  
 asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo  
 aperas 6-foje en la jaro

**Kontaktadreso /  
 Contactadressen**

esperanto3000@esperanto.be  
 Baron Descampslaan 77, 3018 Wijgmaal  
 Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320  
 Hamme-Mille ☎ 010 860 112;  
 r.goris@versateladsl.be  
 Frans Croon (voorz.), Bukenstraat 16,  
 1910 Kampenhout-Buken ☎ 016 655 944;  
 frans.croon@kampenhout.be

**Membreco / Lidmaatschap  
 E.3000**

membro/lid Eo3000 + FEL = € 20,00 =  
 Eo3000, Horizon-taal, JEN (ĝis 29-jara)  
**nieuwsbrief** = gratis: zie onze webstek  
<http://www.esperanto.be/esperanto3000/>

**Membreco / Lidmaatschap  
 UEA**

membro/lid UEA = € 9,00  
 same/idem + jarlibro = € 22,00  
 same/idem + Esperanto € 55,00

**Abonoj / Abonnementen  
 (2005)**

Esperanto 3000 = € 10,00 (nl/eo)  
 (alleen voor FEL-leden via andere clubs)  
 Horizon-taal = € 20,00 (nl/eo)  
 Monato = € 44,00, por ĉiuj (eo)  
 Ret-Monato = € 26,40, por ĉiuj (eo)  
 Agenda "La Jaro" € 5,00 (eo)  
 Enigmo € 4,50 por 2 numeroj (eo)  
 Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)  
 Esperanto (UEA) = € 35,00 (eo)  
 Juna Amiko = € 14,00, por infanoj (eo)  
 Ret-info = € 21,00 (eo)  
 La gazeto (OSIEK) = € 27,00 (eo)  
 La Kancerkliniko = € 22,00 (eo)  
 Kontakto = € 21,00, komencantoj (eo)  
 Komencanto = € 15,00, komencantoj (eo)

**Reklamo / Reclame**

1 p. € 9, 1/2 p. € 5, 1/4 p. € 3, 1/8 p. € 2  
 5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

**Generale / Allerlei**

Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn

De la (provizora) redakcio

Het is een vaste gewoonte dat we in  
 het februarinummer de Week van  
 de Internationale Vriendschap  
 centraal zetten.

Omdat 2006 een even jaartal is  
 organiseert Esperanto 3000 zoals  
 gewoonlijk een groot feest voor  
 heel België.

Wat gebeurt er allemaal op 18  
 februari, hoeveel kost het, wanneer  
 begint het... dit nummer  
 beantwoordt al deze vragen.

Wij hopen u allen op dit  
 grote feest weer te zien ☺

De redakcio.

Kunlaboris, alfabeto:

Helena Van der Steen & Marc  
 Vanden Bempt (provizoraj  
 redaktoroj), Nele Hiers (nalezen), la  
 aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.

Konto/rekening: 734-3331944-03 de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

## **Persona invito**

**Estimata,**

Tiu ĉi numeron de "ESPERANTO 3000" ni sendas **persone al vi**. Ni ja volas inviti vin kaj viajn familianojn kaj konatulojn al (senpaga) Festotago okaze de la SEMAJNO de INTERNACIA AMIKECO 2006, kiu okazos en LOVENO.

**Temo: Vivi kun alilingvanoj!**

Vi trovos la programon, praktikajn informojn kaj pli ampleksan priskribon de la Festotago en ĉi tiu revuo. Ni sukcesis prepari ampleksan kaj allogan programon, kun pluraj eroj eĉ samtempaj. Tiel ĉiu trovos sian guston.

**Kunlaboras la Esperantogrupa de Louvain-la-Neuve!**

Por ke la Festotago sukcesu, necesas ke partoprenu ĝin la tuta esperantistaro el Belgio kaj sufiĉe da eksterlandanoj. Tial ni invitas, per alsendo de ĉi tiu speciala numero, ankaŭ niajn geamikojn el niaj najbaraj landoj.

Vi do nepre venu!

Eble vi konas aliajn geesperantistojn, kiujn ni ne konas aŭ kiujn ni tamen forgesis. Aŭ nederlandlingvanoj kiuj emas partopreni la serĉpromenon kaj/aŭ fotadon? Bonvolu inviti ilin ankaŭ. Dankegon!

Salutas vin, **ĝis revido en Loveno,**

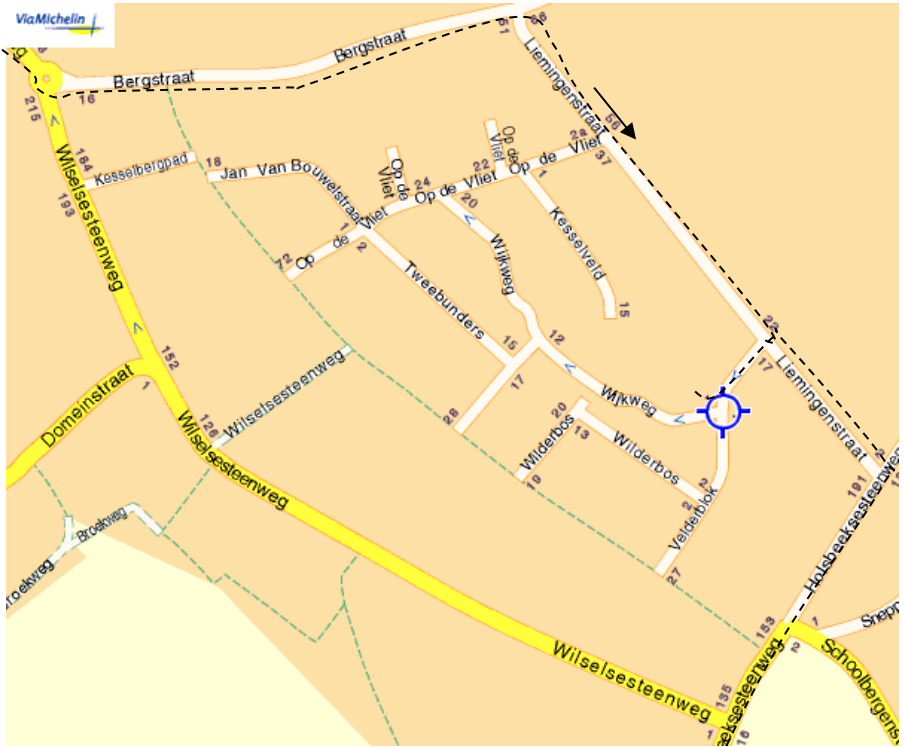
**La estraro de Esperanto 3000 vzw Leuven.**



**Esperanto is ontstaan vanuit het besef dat taalgrenzen ook vriendschapsgrenzen zijn. Met Esperanto kunnen we in de praktijk taalgrenzen afschaffen en zo vriendschap smeden van mens tot mens, over grenzen van taal, ras, politiek en andere heen.**

# Kie partopreni?





Kial partopreni?

- ☺ Ĉar ĉi S.I.A. festo estas organizata por la tuta Belgio kaj... tute senpaga
- ☺ Ĉar kunlaboras por vi la Esperanto-grupo de Louvain-la-Neuve
- ☺ Ĉar ĉi tiun feston partoprenos pli ol cent aliaj esperanto-parolantoj
- ☺ Ĉar la prelegantoj estos elstaraj
- ☺ Ĉar la vesperbufedo estos abundega, eĉ nur pro tio indas partopreni
- ☺ Ĉar la prezoj por manĝoj kaj trinkaĵoj estas malaltaj
- ☺ Ĉar la programo ofertas elekteblon el pluraj eroj samtempaj
- ☺ Ĉar viaj amikoj kiuj ne parolas Esperanton ankaŭ povas partopreni: la serĉpromeno estas dulingva (nl/eo) kaj la manĝoj alireblas por ili ankaŭ
- ☺ Ĉar jen fama tradicio de post 1979(!), organizita nun nur ĉiun duan jaron
- ☺ Ĉar vi ja ne volas maltrafi iun ajn S.I.A.-feston en Loveno, ĉu?
- ☺ Ĉar eblas senpage parki aŭton proksime
- ☺ Ĉar vi ne devas aliĝi antaŭe. Ni jes bonvenigas vian sciigon pri

partopreno, sed vi ankaŭ rajtas lastmomente kaj neanoncite partopreni...



## **S.I.A. 2006 en Loveno!!!**

La 18an de februaro 2006 Esperanto 3000 Loveno festos la semajnon de internacia amikeco (SIA).

### **Temo: Vivi kun alilingvanoj!**

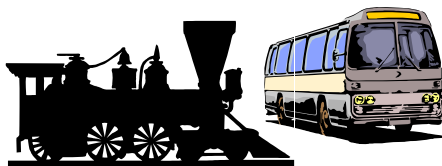
La "Ontmoetingscentrum Genadedal", en Kessel-Lo apud Loveno, estas moderna ejo, facile atingebla per aŭto (kun senpaga parkejo just apude), trajno kaj publika transporto.

**Veninte el Bruselo:** Sekvu la E314 kaj tie elirejon 20 (Wilsele-Kessel-Lo). Turnu al Kessel-Lo. Ĉe la unua ronda punkto turnu maldekstren. Dua strato (T-kruciĝo) dekstren. Ĉe ronda punkto maldekstren. Unua strato dekstren (Liemingenstraat), dua strato dekstren: Velderblok 12 = GENADEDAL.



**Veninte el la centra ringo de Loveno:** turnu en la direkton Diest al Diestsesteenweg. Post la subveturita fervoja ponto, ĉe la trafiklumo turnu en la unuan straton maldekstre. Sekvu tiun vojon trans la De Becker-Remyplein, laŭ ronda punkto rekten en la Gemeentestraat. Daŭrigu plu ankaŭ kie la Gemeentestraat alinomiĝas en Holsbeeksesteenweg. Enveturu la trian straton maldekstren post la parko (vidata maldekstre): Liemingenstraat, unua strato maldekstren: Velderblok 12 = GENADEDAL.

**Veninte per trajno:** elveninte la stacidomon dekstre vi trovos la aŭtobusajn kajojn. Elektu la kajojn 5 por la buso numero 2 en la direkton de Kortrijk-Dutssel (atentu: tiu direkto gravas!).



La busoj ekveturas je  $\pm 12, 27, 42$  kaj  $57$  minutoj post ĉiu horo, ekde la 6a57 matene. Vi alvenos ĉe la haltejo "Genadedal" (petu la ŝoforon averti vin) post 11 minutoj. De tiu haltejo vi promenos kelkdek metrojn al Velderblok 12 = GENADEDAL.

Vespere la buso reveturos al la stacidomo je  $\pm 9, 24, 39$  kaj  $54$  minutojn post ĉiu horo, ĝis la 22a39.

La horojn ni trovis en la retejo [www.delijn.be](http://www.delijn.be), laŭ la horaro por ĉi tiu sabato. Esperanto 3000 ne respondecas pri eventualaj eraroj aŭ ŝanĝoj.

## **Leuven, 18.02.2006: la programo**

### **Ekde la 9a - Bonvenigo ĉe alveno**

Aĉetu jam nun viajn manĝo- kaj trinkkuponojn, jam haveblas Amikeckartoj

**10h00 – 12h00** - Ĝenerala kunsido de FEL, aŭ Serĉpromeno, aŭ Foto-iniciado (Dirk Hooghe)

**12h00 – 13h00** - Panmanĝo sen limo je kvanto

**12h45** – Formala bonvenigo

**13h00 – 14h15** - Ella Strug: "Mia migrado trans la lingvaj limoj"

Aŭ **13h30 – 15.00** - Cor Willems: pri la internacia ludo "Brettspiel Welt".  
Aŭ Serĉpromeno

**14h15 - 15.30** - José Pinto de Sousa: "Foriro sen reveno".  
Aŭ Serĉpromeno

**15h30 – 16h30** - paŭzo – tombolo kaj Amikeckartoj (Unicef!)  
Kaj projekciado de la matenaj fotoj de Dirk kaj liaj kunfotantoj

**16h30 – 18h00** - Kiki Tytgat: Rusoj kaj belgoj: ĉu akvo tro profunda?

Aŭ **16h30 – 18h00** - Ilse Jacques: Tabloludoj

**18h00** - Vespermanĝa bufedo, abunda kaj varia, sen limo je kvanto

**19h00** - Disdonado de la premioj por la serĉpromeno kaj kriptogramo

**19h15** - Magiisto. Bona etoso certas!

**20h00** - Neformala daŭrigo ĝis la 22a

Daŭre Trinkejo, libroservo, amikeckartoj, tombolo, societludoj, bona etoso

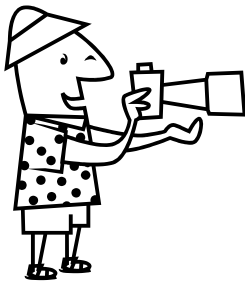


## Ĝenerala kunsido de la Flandra Esperanto Ligo

La kunsido komenciĝos je la 10a kaj finiĝos je la 12a (maksimume duonhoron poste). Ne eblas plilongigi ĝin, ĉar la posttagmeza prelegoj komenciĝos jam frue posttagmeze kaj vi ja ne volas maltrafi la surloke haveblan tagmanĝon, ĉu?

Vi alvenu en la centro "Genadedal" ekde la 9a matene. Tie vi tuj mendu vian unuan tason da kafo ☺ kaj kuponojn por la tag- kaj vespermanĝoj.

### Dirk Hooghe



tonen!

### Serĉpromeno tra

Foto-  
 ook voor  
 Ankaŭ tiun ĉi jaron vi  
 (foto)serĉpromeno  
 Coryn kunmetis por vi.

### Ni elektis belan vojon!

(tiel atestas la  
 kontrolpromenantoj)

Van 10.00 tot 12.00 uur geeft Dirk Hooghe ons een kleine initiatie cursus over digitale fotografie in het Nederlands.

Bent u in het bezit van een digitaal foto toestel... breng dit dan zeker mee.

Wij gaan samen op pad om de theorie in praktijk om te zetten.

Tijdens de namiddagpauze zullen de deelnemers fier hun beste foto's



### Kessel-Lo

wandelzoektocht...  
 Nederlandstaligen!  
 povos partopreni en la  
 kiun ĉi-foje Carine

du

Elektu ĝin laŭplaĉe antaŭ la tagmanĝo (se ne tiom interesas vin nek la ĝenerala kunsido de FEL, nek la foto-iniciado de Dirk) aŭ post la tagmanĝo (tiel maltrafante la prelegojn)... Ne eblas ja ĉion partopreni...

### Ella Strug

#### **"Mia migrado trans la lingvaj limoj"**

Temas pri diversaj aspektoj de la lingva funkciado inter alilingvanoj.

"Vivi kun alilingvanoj": Ella tion spertas ĉiun tagon.

## José Pinto de Sousa

### "Foriro sen reveno"

Li jam vivis du trionojn de lia vivo en eksterlando. Li forlasis Portugalion en 1968, kontraŭvole, pro politikaj motivoj. Ekde tiam li loĝis en pluraj landoj -sinsekve en Francio, Nederlando, Luksemburgio kaj Belgio- kaj li tute ne deziras reiri en lian landon, krom por ferioj...

"Vivi kun alilingvanoj": José tion spertas ĉiun tagon.

## Kiki Tytgat

### Rusoj kaj belgoj: ĉu akvo tro profunda?

Kiki edziniĝis kun rusoj, Vladimir Ronin. De tiam ŝi decidis hejme paroli la rusan: li ja abandonis sian patruon, ŝi abandonu sian gepatran lingvon. Li verkis libron pri la malsamaj pensmanieroj inter ambaŭ popoloj. Krome Kiki pro sia laboro ofte kontaktas Rusion.

"Vivi kun alilingvanoj" Kiki tion spertas ĉiun tagon.

## Paralele jen amuza programo, taŭga ankaŭ por komencantoj:

### Ilse Jacques

#### Tabloludoj

Tabloludoj! En aparta ejo, au eble en aparta angulo de la granda salono, unu au kelkaj grupetoj, paroliga en Esperanto!



(La ludoj estos haveblaj ankaŭ dum la tago. Petu ilin al Ilse, ŝi ankaŭ volonte klarigos la ludoregulojn. Nepre bone prizorgi la uzatan materialon kaj post la ludo zorgi remetu ĉion, plene en ordo.)

### Cor Willems

#### La internacia "Brettspiel Welt"

Klarigo de la fama interreta ludo.

## La Vespera bufedo

Ĉu ankoraŭ necesas prezenti la vesperan bufedon de la festo de la Semajno

de Internacia Amikeco?

Tiam certe vi partoprenos nur la unuan fojon! Do por vi speciale jen:



Vi komencos per fajna supo, hejme farita de Denise Cludts.

Poste vi povos elekti el vianda aŭ vegetara bufedo.



Manĝu ĝis plene malaperis via malsato, vi rajtas manĝi laŭplaĉan kvanton.



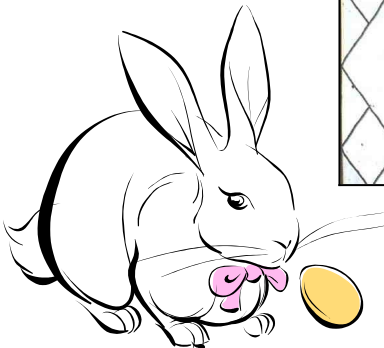
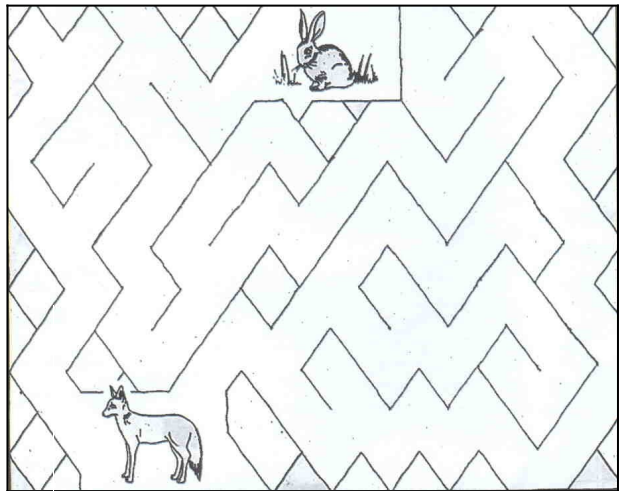
Vi finos per desertbufedo, do tamen lasu ankoraŭ iom da loko en stomako por ankaŭ ĝin ĝui.

Ĉio je prezo neimageble malalta!

## **Voor de kindjes... klein en groot**

### **Doolhof**

“... ‘n Konijntje is steeds een smakelijke maaltijd voor de hongerige jakhals. Toch kan het heel hard lopen om te ontsnappen.



Kan jij de weg vinden die de jakhals moet

volgen om het konijn te vangen voordat dit kan weglopen?"

## Leporo kaj Testudo

Leporo kaj Testudo volas edziĝi kun la unua filino de la Leono, reĝo de la veprejo.

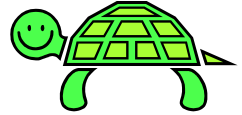




Iam la leono diris al siaj amikoj la leporo kaj la testudo:  
«antaŭ ol edziĝi kun mia filino, vi faros taskon, kiun mi donos al vi: vi kuru 35 kilometrojn en 40 minutoj!»

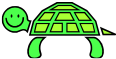
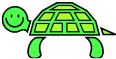


La leporo estis tre kontenta, ĉar li sciis, ke li estas la pli rapida. Kun siaj longaj kruroj la leporo ekmokis la testudon.

Tiam la testudo koleris, sed nenion diris.



Al unu el siaj filoj la testudo  diris ke li restu ĉe la fina punkto de la kuro, dum la testudo mem estos ĉe la komenca punkto kune kun la leporo, kaj la aliaj filoj de la testudo  kaŝe kuŝis flanke de la tuta vojo kie okazos la kurado.

Io rimarkinda dum la tuta kurso estis ke kiam la leporo rigardis malantaŭen, li ĉiam vidis testudon  kiu kuraĝe sekvis lin. Tio instigis la leporon  plukuri.




La leporo miris pri tio ĉi ĉar li ne sciis ke estis filoj de la testudo  kuŝintaj flanke de la vojo.



Tiuj ĉi aperis por trompi lin ĝis la fino de la kurso, kiun li bedaŭrinde malgajnis kaj li nenion komprenis.



Alvenante al la fina punkto, la leporo miris pri jama ĉeesto  de la testudo.



Jen do kiel la testudo edziĝis kun la filino de la reĝo Leono.



Fino bona, ĉio bona.

*El Fabeloj el Togolando*





## **SEMAJNO DE INTERNACIA AMIKECO**

Nia Lodoviko esprimis la ideon jene: «Frateco kaj justeco inter la popoloj».

Profesoro Lapenna diris (festparolado 1956), ke la bazaj ideoj de la Internacia Lingvo estas: «unue egaleco de ĉiuj rasoj kaj nacioj, do, neta kaj senkompromisa kontraŭrasismo, due tuthoma solidareco kaj respekto de la homaj rajtoj, formultaj nun tute klare en la Universala Deklaracio de la Homaj Rajtoj, trie libereco... ktp».

Semajno de Internacia Amikeco naskiĝis ĝuste por esprimi tiun ĉi «internan ideon» per aliaj vortoj: Amikeco trans limoj - limoj naciaj, rasaj, lingvaj, kulturaj, politikaj kaj religiaj.

La Semajno okazis la unuan fojon en 1969, februaro 16a-22a.

Ĝia iniciatinto estis la fama sveda esperantisto Erik Carlén kiu antaŭvidis laborplanon kaj aparaton por prizorgi ĝin kaj fiksas ĝian daton: ĉiujare en la lasta plena semajno de februaro.

Ni povas diri ke ĝi estis kreita de parolantoj de la Internacia Lingvo por agnoski la valoron kaj plezuron de amikeco trans naciaj limoj per Esperanto.

Sed la Semajno de Internacia Amikeco havas du pliajn celojn.

Unue, plifortigon kaj plivigligon de la kontaktoj inter esperantistoj en diversaj landoj, due, informadon pri nia lingvo kaj movado en neesperantistaj rondoj. Multaj grupoj, asocioj kaj eĉ Landaj Asocioj sekvis la instigon de Carlén kaj diversspecaj agadoj floris por celebri tiun Semajnon.

Inter la multaj, permesu citi nur unu ĉar tre bone elpensita, grava kaj involviĝinta esperantistojn el diversaj landoj: tio estas la semajno de internacia amikeco de la grupo "Esperanto 3000", el urbo Loveno, Belgio.

Bedaŭrinde, iom post iom celebrado de S.I.A., en ĉiu lando, malvigliĝis, malbuntiĝis... Nur kelkaj grupoj obstine plu tenas la tradicion, ne necese grandioze, sed konstante.

Tempo forpasis, labormetodoj ŝanĝiĝis, homoj ne plu estas la samaj, burokrataj aparatoj malmodiĝis. Sed... Semajno de Internacia Amikeco povas daŭrigi sian vojon: pli simplan, pli elastan, pli modernan. Cetere, en la esperantista komunumo kiajn aliajn tradiciajn festotagojn ni havas?

Kaj krome ni provizas nin pri plua ebleco informadi pri esperanto, pri nia "popolo", pri niaj agadoj.

La dato jam estas ĉe la pordo, preparu vin kaj vian planon, verŝajne vi jam faris.. kaj se tiu dato por via lando aŭ urbo maltaŭgas, elektu alian pli konvenan. Ne estu tio ĉi kialo por rezigni, gravas agadi, kaj kompreneble en plej efika maniero. Memoru ke ekzistas ankaŭ emblemo: tio estas la «varmarko» de la Semajno, bonvolu uzi ĝin, sed en la fiksita formo.

### **Kion fari, do?**

Unue oni informu la gazetaron, radion kaj televidon en sia lando aŭ urbo, ke la Esperanto-movado festos Semajnon de Internacia Amikeco menciante ĝian signifon kaj la aranĝojn.

Kompreneble oni akcentu ke la Semajno ne estas nur por esperantistoj, sed por ĉiuj, menci u la streĉitecon en la mondo kaj ke pro tio ni des pli bezonas amikecon, ĉu personan, ĉu grupan, ĉu institucian, trans la limoj, kaj krome ke tio kontribuas al la konservado de la paco.

Due, trie kaj tiel plu: organizu ion ajn kio havu rilaton kun internacia amikeco. Fantazio estas senfina, ĉio estas bona, komencu per facila afero kaj post iom da sperto oni povos transiri al io pli altnivela, pli komplika.

### **Ĉu kelkajn sugestojn?**

\* havu festan kunvenon dum kiu oni komune skribu salutkarton al eksterlandaj esperantistoj, kaj decidu donaci libron aŭ abonon al revuo al esperanto-grupo de alia lando kun financaj malfacilaĵojn (el Afriko, Kubo, Sudameriko, Azio,...), aŭ... adoptu e-grupon (vi ja povus ankaŭ ĝemeliĝi) el tiuj landoj;

\* se la grupo loĝas ĉe limo kun alia lando, organizu komunan rendevuon, interŝanĝu donacetojn, ekskursu kune, se eblas zorgu pri akceptado en la urbodomo por emfazi la gravecon de amikeco kaj interŝanĝoj kun najbaroj;

\* proponu al viaj samurbanoj koncerton, ĉu de koruso kun kantoj ankaŭ en esperanto, ĉu de muzikisto esperantisto el alia lando, aŭ ekspozicion pri desegnaĵoj rilate la temon (se vi bezonas materialon, skribu al mi!), aŭ pri alio samcela; kaj nepre ne forgesu sendi mallongan informon pri la aranĝo post la okazigo al la lokaj amaskomunikiloj, sed ankaŭ al UEA, al mi mem fakse (0039-40-350093) aŭ rete (nored@everyday.com) kaj al Esperanto-revuoj.

Semajno de internacia amikeco: ne nur bele vortumu la ideon, konkretigu ĝin per agoj! Vi ja sentos vin pli bone!

Dankon por la atento kaj korajn salutojn. Sukcesan laboron!

**Edvige Tantin Ackermann**  
**Komisiito por S.I.A.**

*Alia teksto de Edvige:*

La lasta plena semajno de februaro estas festata en la Esperanto-movado kiel la Semajno de Internacia Amikeco (SIA).

Ĝi celas plivigli kontaktojn inter esperantistoj de diversaj landoj kaj krei kaj plifortigi iliajn ligojn kun rondoj ekster la Esperanto-movado.

Jam de kelkaj jaroj s-ino Edvige Ackermann (Italio) estas komisiito de UEA pri la Semajno. La Estraro de UEA nomumis ŝin por tiu tasko ankaŭ dum la periodo ĝis 2007.

"Ni ekbruligu la flamon de Amikeco trans limoj. Ĝia lumo signifas justecon, fratecon, pacon inter homoj kaj popoloj. Por ke tiu flamo povu lumi pli klare en la mondo, ni laboras por la disvastigo de la neŭtrala internacia lingvo, Esperanto. En la servo de la nobla tuthomara kulturo ĝi vivu, floradu kaj eligu la lumon de amikeco trans limoj".

Tiel Erik Carlén, antaŭ pli ol 35 jaroj anoncis la belan ideon pri la starigo de ĉiujara Semajno de Internacia Amikeco, kiu poste fariĝis tutmonda tradicio de la Esperanto-medio.

La tiama vicprezidanto de UEA formulis sian ideon per la simpla la devizo:  
INTERKOMPRENIGO + AMIKIGO = ESPERANTO.

Al la origina ideo oni povas aldoni plurajn aliajn signifojn, laŭ propraj vidpunktoj kaj sugestoj de la medio, tamen tiu simpla adicio pleje respegulas la esencan fonon de la lingvo internacia: egaleco inter homoj kaj nacioj; solidareco inter ĉiuj gentoj; kaj respekto de homaj rajtoj.

Fakte amikeco ne estas kruda vorto; kontraŭe, ĝi estas intima sento-vorto, kiu nature ŝvebas en la Esperanta komunumo.

Kiam la svedo Erik Carlén proponis, ke la lasta plena semajno de februaro estu dediĉata al tiu ideo, tra la mondo oni entuziasme akceptis la proponon kaj eĉ gravuloj aprobis ĝin.

Ekde tiam Esperantaj grupoj klopodas okazigi dum la lasta semajno de februaro

manifestaciojn, renkontiĝojn kaj ceremoniojn por atentigi, ke paco ekestos, kiam iu konsideros la aliulon kiel propran sinceran amikon.

Pro diversaj lastatempaj fenomenoj en la mondo (maltoleremo, etna malamo, terorismo, ktp.), la Esperanto-movado devas ĉiam pli engaĝiĝi en la disvastigon de siaj idealoj, kiuj estas strikte ligitaj al la lingvo mem, kaj de siaj konceptoj pri interpopola dialogo kaj interkompreniĝo spite al ĉia diverseco.

Necesas aktivi por homaranisma helpo al malplibonŝanculoj kaj al popoloj suferantaj, kune kun la aktivado por la idealoj de Unesko pri konservado de la kultura riĉeco de la mondo.

Ne estas malfacile eltrovi manieron kaj ilojn por antaŭenigi la senton de amikeco kaj solidareco. Jen kelkaj belaj agadoj por kono kaj ebla imitado fare de aliaj.

Tre bone agas jam delonge la Esperanto-grupo en Leuven, Belgio, kiu organizas dum SIA aranĝon imponan. En la riĉa programo estis desegnokonkurso por infanoj, vizito al muzeo, prelegoj pri diversaj temoj, Esperanto-kursoj, prezentoj de libroj, akcepto ĉe la urbestro, vespera bufedo, ludoj, koncerto, k.t.p. En oficiala deklaro okaze de SIA 2004 la urbestro de Leuven, s-ro L. Tobback, diris i.a.: "La urbo Loveno plene konscias pri la lingva diverseco kaj pri la graveco kaj bezono de kompreno trans landlimoj. Tiu ĉi bezono forte sentiĝas hodiaŭ en la institucioj de Eŭropa Komunumo, sed ankaŭ ekster ĝi, je monda nivelo. Internacia amikeco trans la lingvaj kaj naciaj limoj estas necesa kondiĉo por ke homoj en la tuta mondo komprenu unu la aliajn kaj kunvivu pace. La urbo Loveno volonte malfermas siajn limojn por saluti siajn vizitantojn el aliaj landoj."

Eble la plej longedaŭra tradicio pri mesaĝo de la urbestro okaze de SIA estas en Chicago, Usono, kies Esperanto-societo ĉiam donis grandan atenton al la Semajno en sia agado.

Iuj grupoj aranĝas ekspozicion pri Esperanto kaj la signifo de SIA, aliaj povas organizi muzikan vesperon, forsendon de salutkartoj al geamikoj tra la mondo, prelegojn pri temoj interesaj por la loka publiko, ktp.

Interesa estas la agado de Malta Esperanto-Societo, kiu inter prelegoj kaj muzika prezentado disdonas diplomojn al Esperanto-lernantoj kaj premiojn pro esea konkurso aŭ simile. Ĉar oni invitas ĵurnalistojn al la aranĝo, oni sukcese informas la eksteran publikon.

En la Esperanto-medio estas malmultaj speciale celebrataj datoj, sed certe unu el la plej trafaj estas ĝuste la Semajno de Internacia Amikeco. Ni ekspluatu tiun ĉi ŝancon. Mi estas volonte je dispono por kunlaboro, sugestoj kaj konsiloj. Bonvolu kontakti min!

Kaj... se vi ion aranĝas, bonvolu informi min kaj mi informos la aliajn, kiuj povos imiti vin kaj ricevi instigon al simila agado.

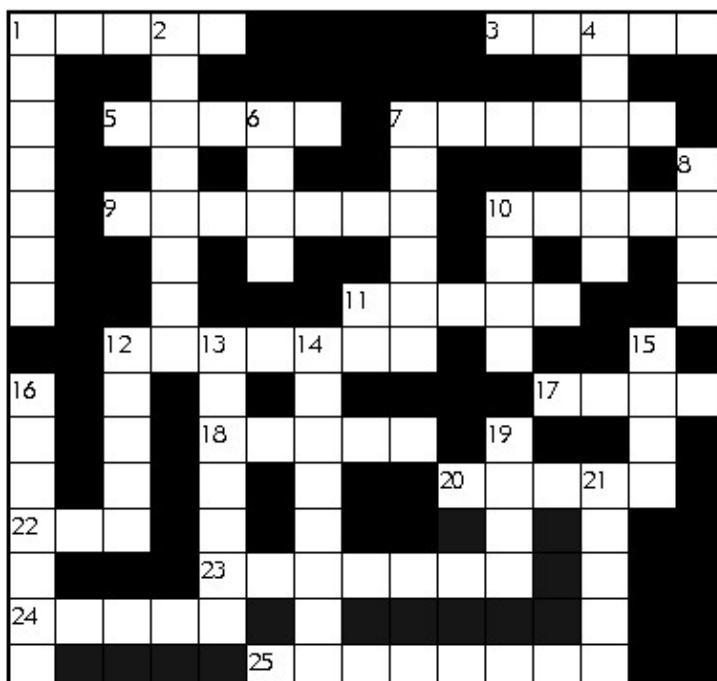
**Edvige Ackermann, Italio**  
**Komisiito de UEA pri SIA**



Pluveto estis kiel plor' infana -  
subita, elokventa, diafana.  
Asterojn refreŝige asperginta,  
frapetis vitron ĝi kun peto tinta,  
kvazaŭ varmiĝi volis ĉekamene.  
Mi ovris vazistason. Sonis ene  
de l' varma ĉambro gutaj eksusuroj,  
kaj surpapere restis etaj spuroj  
anstataŭ penaj versoprovaj miaj –  
misteraj infancaj verslinioj,  
malseka poemeto de la pluvo,  
havanta harmonion kaj sinceron.  
Ja mi ne certas, ke similan veron  
Kapablas krei mia kripla plumo.

Mikaelo Bronŝtejn

## Kriptograma enigmo



### Horizontale

1. Sen la kapo, tiu besto perdas flugilojn, grandiĝas kaj kuras kiel cervo, 3. Ina ĉefurbo, 5. Antaŭ la Eŭro li estis valora, 7. Ĉu eble mil post la somero?, 9. Varmega pro ekscesa doloro, 10. Mi trovis metalajon en la libertempo, 11. Predo kontraŭ rabulo; okazas..., 12. Ridinda K-ĉirkaŭaĵo, 17. Aha! Tiel li eskapis el la turo!, 18. Certe troviĝas tia besto sub ŝipo, 20. El la lago de la parko, 22. Filo de lingvo, 23. Danko per iu biero ankaŭ eblus, 24. Plikludo apudmara, 25. S. ludas per kartoj.

### Vertikale

1. Eta Kimo ne plu estas tie, 2. Figura el 4 antaŭ kristo, 4. La ringo enestas kaj ĝin ĉirkaŭas, 6. Foje la klapo ne estas tie, 7. La 'neo' de multaj insektoj, 8. Renversita loko sub la kapo, 10. portugala muziko kun du notoj, 11. Religieema numero, 12. Feliĉe la drako ne manĝis la foton, 13. Eblas reprezenti tiun urbon komikse, 14. Pluf povas valori, 15. Figura lando, 16. Ha, la fiŝo saltas tra cirklo, 19. La monkesto estas sub la ĉapelo, 21. Strando, sed tamen ne strando.

**Via nomo:**

**Kriptograma enigmo:**

Plenigu ĝin kiom eble plej komplete kaj korekte. Tio en si mem estos agrabla tempopasigo.

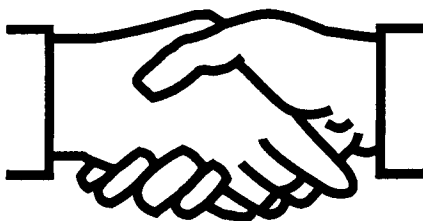
Poste kunportu ĝin al la festo de la Semajno de Internacia Amikeco, en la 18-a de februaro 2006 kaj donu al la kasisto ĉe alveno, ĝis la 14a horo. La folioj kiujn ni tiam estos rericevintaj, partoprenos en la konkurso.

**La gajninto ricevos senpagan vespermanĝon!**

Do... ne forgesu indiki vian nomon!

Trovu la solvon kaj kunportu ĝin al nia SIA kunveno. Dum la paŭzo la solvo estos je via dispono.

Ni deziras al vi multan plezuron!



Wo 08/02	<b>Vespero 3000: Dirk Hooghe: Trier per fotoj</b>	19.30 - 22.00
Za 18/02	<b>S.I.A. festo</b>	09.00 - 21.00
Wo 22/02	<b>Vervolgcurus</b> Esperanto, konversacio / gramatiko	20.00 - 22.00
Wo 08/03	<b>Vespero 3000: Cor Willems: Dinsaŭroj (2)</b>	19.30 - 22.00
Wo 22/03	<b>Vervolgcurus</b> Esperanto, konversacio / gramatiko	20.00 - 22.00
Wo 12/04	<b>Vespero 3000:</b> programo anoncota	19.30 - 22.00





## **Ĉu vi sciis... / Wist je dat...**

... in Esperanto evengoed woordspelingen kunnen als in andere talen. Is "Eble Elbe bele fluas" geen mooie zin, met zijn drie anagrammen?

... er zo wel meer anagrammen mogelijk zijn, bv. nukso, skuon, sukon, konus, konus' - salvo, valso, lavos, volas, valos (nu ja...) - sano, anos, onas, ason, Saon' - satir', artis, sitar', istar', stari.

Maar de mooiste is wel: kora, orka, arko, karo, roka, orka, okar'.

... andere woordspelingen of eigenaardigheden met taal altijd welkom zijn bij de redactie.

... we nog altijd moeite hebben met het Nederlands. Is het klaagde of kloeg? Vraagde of vroeg? Slaagde of sloeg?

... het antwoord op zo'n vraag alleen in een taal als het Nederlands denkbaar is: klaagde, vroeg, slaagde en sloeg zijn goed, maar kloeg en vraagde bestaan niet. Leuke taal, maar moeilijk!\*\*

### **Lid worden van Esperanto 3000 vzw voor het jaar 2006 kan nog**

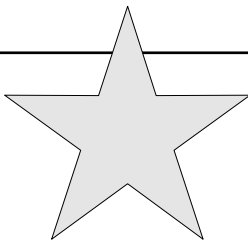
Het volstaat je lidgeld van € 25,00 te storten op 734-3331944-03 (Esperanto 3000 vzw). Vermeld "Lidgeld 2006", naam en volledig adres.

Wij doen de rest!

Je krijgt bovendien een jaar lang Horizontaal én Esperanto 3000 in de bus.

**Esperanto 3000 vzw Leuven dankt je voor je steun!**





België – Belgique  
P.B.  
3000 Leuven 1  
2/2668

# Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift

Januari 2006

V.U. Koen Vanhoof, Milsestraat 26, 3053 Haasrode

jr. 27 nr. 1

Dumonata revuo

Januaro 2006

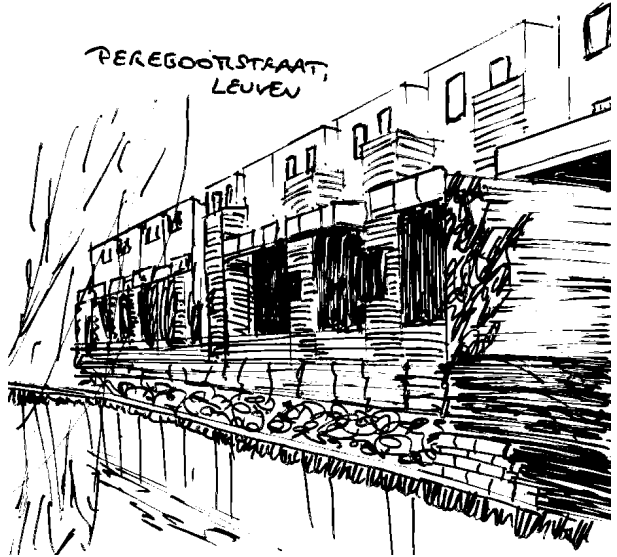
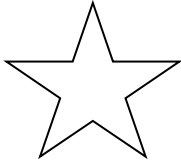
Afgifte: 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero:

Semajno de  
Internacia Amikeco

Voor de kindjes klein en groot  
Kanto de Mikaelo Bronŝtejn  
Leporo kaj Testudo  
Kriptograma Enigmo  
Ĉu vi sciis





## Programma

### **Esperanto 3000 vzw**

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort',  
Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld.  
Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf  
19.30 uur

Wo. 12/04	<b>Vespero 3000:</b> Eddy Raets <i>Renkonto kun Murphy kaj aliaj propraj verketoj</i> Met foto's en nabespreking	19.30 - 22.00
Ma. 1/05	<b>Wandelzoektocht</b> in Kessel-Lo, zie p. 3	vanaf 13.30
Wo. 26/04	<b>Vervolgcurcus</b> Esperanto, conversatiecurcus met grammaticagedeelte door Marc Vanden Bempt	20.00 - 22.00
Wo 10/05	<b>Vespero 3000:</b> Algemene ledenvergadering En daarna: Frans Croon <i>Post universala kongresa ekskurso en 2005</i> <i>Kenigsbergo –KALININGRAD –Königsberg</i> Met foto's en beeldmateriaal	19.30 - 22.00

---

Wo 24/05	<b>Vervolgkursus</b> Esperanto, conversatiekursus met grammaticagedeelte door Marc Vanden Bempt	20.00 - 22.00
----------	---	---------------

**ESPERANTO 3000**

revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,  
asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo  
aperas 6-foje en la jaro

**Kontaktadreso /  
Contactadressen**

esperanto3000@esperanto.be  
Baron Descamps laan 77, 3018 Wijgmaal  
Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320  
Hamme-Mille ☎ 010 860 112;  
r.goris@versateladsl.be  
Frans Croon (voorz.), Bukestraat 16,  
1910 Kampenhout-Buken ☎ 016 655 944;  
frans.croon@kampenhout.be

**Membreco / Lidmaatschap  
E.3000**

membro/lid Eo3000 + FEL = € 20,00 =  
Eo3000, Horizon-taal, JEN (ĝis 29-jara)  
nouvobrief = gratis: zie onze webstek  
<http://www.esperanto.be/esperanto3000/>

**Membreco / Lidmaatschap  
UEA**

membro/lid UEA = € 9,00  
same/idem + jarlibro = € 22,00  
same/idem + Esperanto € 55,00

**Abonoj / Abonnementen  
(2005)**

Esperanto 3000 = € 10,00 (nl/eo)  
(allean voor FEL-leden via andere clubs)  
Horizon-taal = € 20,00 (nl/eo)  
Monato = € 44,00, por ĉiuj (eo)  
Ret-Monato = € 26,40, por ĉiuj (eo)  
Agenda "La Jaro" € 5,00 (eo)  
Enigmo € 4,50 por 2 numeroj (eo)  
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)  
Esperanto (UEA) = € 35,00 (eo)  
Juna Amiko = € 14,00, por infanoj (eo)  
Ret-info = € 21,00 (eo)  
La gazeto (OSIEK) = € 27,00 (eo)  
La Kancerkliniko = € 22,00 (eo)  
Kontakto = € 21,00, komencantoj (eo)  
Komencanto = € 15,00, komencantoj (eo)

**Reklamo / Reclame**

1 p. € 9, 1/2 p. € 5, 1/4 p. € 3, 1/8 p. € 2  
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

**Generale / Allerlei**

Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn

De la (provizora) redakcio

Dit nummer wordt gedomineerd  
door één enkel artikel: Kaliningrad,  
tegelijk het thema van Frans'  
voordracht op 10 mei.

Maak nuttig gebruik van de twee  
talen: door vergelijking kan je weer  
wat Esperanto leren!

Klein berichtje:

Tijdens het feest voor de Week van  
de Internationale Vriendschap werd  
een vriendschapskaart verstuurd aan  
"sinjorino J. Sigmond, RO 3400  
Cluj - Napoca CR 200, Roemenië".

Deze kwam terug met vermelding  
"adres onvolledig". Kan de afzender  
een volledig adres bezorgen aan  
onze secretaris (Roger Goris) of aan

[esperanto3000@esperanto.be](mailto:esperanto3000@esperanto.be), dan  
zorgen we ervoor dat de kaart toch  
nog terecht komt.

De redakcie.

Kunlaboris, alfabete:

Helena Van der Steen & Marc  
Vanden Bempt (provizoraj  
redaktoroj), Nele Hiers (nalezen), la  
aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.

Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

## **Fotowandelzoektocht**



- Kon je niet komen naar onze SIA in februari?
- Was je er wel bij maar kon je de zoektocht niet doen?
- Of heb je gewoon zin in een super fotozoektocht?

**Dan hebben wij goed nieuws.....**

Op 1 mei 2006 kan iedereen deze foto zoektocht doen!

**Afspraak aan het Genadedal, Velderblok 12 te Kessel-Lo tussen 13.30uur en 14.00 uur.**

Daar krijg je van ons de foto's en formulieren. Duurtijd van de zoektocht is +/- 3 uur, eventueel herbergbezoek niet meegeteld ☺

Onderweg is er dus mogelijkheid om even te pauzeren op het café-terras gelegen bij de Abdij. Indien je wenst kan je 's avonds ook gezellig met ons gaan eten (keuze en prijs naar ieders smaak en beurs)

Deelname aan de zoektocht: € 2,00

Geef je even een seintje indien je komt ?.....

(niet verplicht maar wel makkelijker voor ons)

Je kan ons via mail bereiken op [esperanto3000@esperanto.be](mailto:esperanto3000@esperanto.be) of door gewoon even te bellen naar Roger 010/ 860 112.

Tot dan,  
Het bestuur van Esperanto 3000

**Uitstap na het  
Congres**

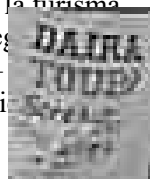
**KALININGRAD  
Königsberg**

De bus van de internationale busdienst Vilnius-Kaliningrad vertrekt vanuit ‘Stotis’, het busstation van Vilnius. De bus zelf is aftands. Maar dat verwondert me niet meer. Enkele dagen voordien las ik naast de ingang van de lijnbus naar het toeristisch schiereiland Trakai de tekst ‘54 passagiers – 1050 kg reisgoederen’. Rara, waar heeft die bus nog rondgetoerd?

**Postkongresa  
ekskurso**

**Kenigsbergo –  
KALININGRAD**

La buso de la internacia busservo Vilnius – Kaliningrad forveturas de ‘Stotis’ – la busstacio de Vilnius. La buso mem estas malnovacxa. Sed tio ne plu mirigas min. Kelkajn tagojn antaŭe apud la enirejo de la linibuso al la turisma duoninsulo Trakai mi legis tekston ‘54 passagiers – reisgoederen’; divenu kiom antaŭe



*Tiaj busoj veturas ne nur en Litovio/Rusio ☺  
Ĉi tiu ne estas la buso el la artikolo!*

De bus is goed gevuld. Naast

La buso estas bone plenigita. Apud



Halina, Aleksandro en de groep van de Na-Congres-Uitstap is er een bonte mengeling passagiers. Ik kom als single op de achterbank terecht bij Russisch-taligen. De man naast mij spreekt wel goed Engels. Hij blijkt een onderzoeker te zijn die een paar jaar in Engeland gewerkt heeft. Hij woont in Vilnius. Uit zijn uitleg begrijp ik dat hij de achterstelling van het Russisch in Litouwen betreurt maar er vanuit de geschiedenis toch ook begrip voor heeft. En ook niet te veel last, hij doet moeite om Litouws te spreken.

Hij



vertelt heel wat over Kaliningrad, de stad en de ‘oblast’ (provincie) waar we heen rijden. Het gebied is na de oorlog bij Rusland ingelijfd. Doordat het Duitse leger voornamelijk enkel de aftocht van de vluchtelingen beschermde, werd er in de dorpen relatief weinig schade aangericht.

Anders was het gesteld met de stad. Een Engels-Amerikaanse luchtvloot had bij het einde van de oorlog

Halina, Aleksandro kaj la grupo de la Postkongresa Ekskurso enestas bunta miksaĵo da pasaĝeroj. Mi kiel solulo trafas la lastan benkon cxe la ruslingvanoj. La viro apud mi jes bone parolas angle. Li evidentiĝas esploristo kiu dum kelkaj jaroj laboris en Anglio. Li loĝas en Vilnius. El liaj klarigoj mi komprenas ke li bedaŭras la malfavoradon de la rusa en Litovio sed el historia vidpunkto ankaŭ komprenas ĝin. Kaj ne tro malutilas, li klopodas paroli la litovan.

Li multon rakontas pri Kaliningrado, la urbo kaj la ‘oblast’ (provincio) kien ni veturas. La regiono post la milito estis aldonita al Rusio. Pro tio ke la germana armeo precipe nur protektis la retririgon de la fuĝantoj, en la vilaĝoj estis malmulto detruita.

Malsame estis en la urbo. Angla-amerika aviadilaro ĉe la fino de la milito celis armeajn instalaĵojn, maltrafis tiujn en la malhelo kaj ruinigis 90 % de ‘Königsberg’, inkluzive de la pli granda parto de la Kastelo kiu poste de la Sovetanoj estas eksplodigita kaj malkonstruita.

Ĉiuj enloĝantoj estis forkondukitaj. Nur georfoj restis en la regiono.

militaire installaties als doelwit, miste deze in het donker en legde 90 % van 'Königsberg' in puin, inclusief het grootste deel van het Kasteel dat nadien door de Sovjets werd opgeblazen en afgebroken. Alle inwoners werden weggevoerd. Alleen weeskinderen bleven in het gebied. (Later zal iemand me vertellen dat deze wezen in gans de Baltische regio in vele gevallen als slaven gebruikt werden en dan ook geen onderwijs kregen.)

In de sovjettijd wou men het gebied volledig russificeren. Alle dorpen en steden kregen nieuwe Russische namen; dikwijls naar officieren van het Rode Leger. Nu is er (in gans Rusland) de beweging om de sovjetnamen te vervangen door de oorspronkelijke.

Maar in Kaliningrad (-oblast) is dat een kiese zaak. Want dan komt men terug op Duitse/Pruisische namen en mogelijk een zwakke positie als Duitsland claims op het gebied zou leggen. En dus blijft Kalinin, communistisch revolutionair en moordenaar, toch nog een stad met zijn naam houden.

De wegen en straten zijn echter nog steeds Duits. Met mooie kasseien die wel (net als bij ons!) dikwijls onder een laag asfalt liggen. De kasseien zelf zijn mooi, maar de

(Poste iu rakontos al mi ke tiuj ĉi georfoj en la tuta balta regiono ofte estis uzitaj kiel sklavoĵ kaj do ankaŭ ne ricevis instruadon.)

Dum la soveta tempo oni volis plene rusigi la regionon. Ĉiuj vilaĝoj kaj urboj ricevis novajn rusajn nomojn ; ofte laŭ oficiroj de la Ruĝa Armeo. Nun (en la tute Rusio) estas movado por anstataŭigi la sovetaĵn nomojn de la originalaj.

Sed en Kaliningrado (-oblast) tio estas delikata afero. Ĉar tiam oni revenas al Germanaj/Prusaj nomoj kaj al eble malforta pozicio se Germanio postulus rajton pri la regiono.

Kaj do Kalinin, komunista revoluciano kaj murdisto, tamen gardas urbon laŭ sia nomo.



La vojoj kaj stratoj tamen daŭre estas Germanaj. Kun belaj stratŝtonoj kiu jes (same kiel ĉe ni !) ofte kuŝas sub tavolo da asfalto. La ŝtonoj mem estas belaj, sed la

banen zitten vol putten en kuilen die de chauffeurs kundig omzeilen.

De hoofdwegen zijn eerder smal met aan beide zijden een rij eikenbomen. Het type baan dat je in het noorden van Limburg ook nog wel vindt.

In de haven ligt nog een Duitse dubbeldeksbrug met hefbaar middendeel. Elk dek wordt voor één rijrichting gebruikt. En onderweg volgen we zelfs een stuk authentieke vooroorlogse ‘Autobahn’.

## **Feestjaar**

Kaliningrad/Königsberg vierde in 2005 zijn 750-jarig bestaan. Dat heeft men niet ongemerkt laten voorbijgaan.

In de stad is al veel opgeknapt en gerestaureerd. De kathedraal, een bakstenen Noordduits kerkgebouw, was na de oorlog uitgebrand. De Sovjets herbouwden ze en maakten er een magazijn van.

Nu is het gebouw uitwendig mooi gerestaureerd. Inwendig bevat een mooi gerestaureerd deel een interessant museum. De rest zal weldra ook aangepakt worden.

De kathedraal ligt alleen op een eiland met een park. Tot het einde van de oorlog was het eiland volgebouwd met huizen langs

vojoj estas plenaj je putoj kaj truoj kiujn la ŝoforoj lerte ĉirkaŭveturas.

La ĉefaj vojoj estas prefere mallarĝaj kun je ambaŭ flankoj po vico da kverkoj. Jen la speco de vojo kiujn oni retrovas ankoraŭ en la nordo de Limburgo.

En la haveno daŭre estas Germana ponto kun duobla vojo kaj levebla meza parto. Ĉiu vojo estas uzata por unu direkto. Kaj survoje ni eĉ sekvas pecon da originala antaŭmilita ‘Aŭtobahn’.

## **Festa jaro**

Kaliningrad/Königsberg en 2005 festas sian 750-jaran ekzistadon. Tion oni ne lasis pasi nerimarkite. En la urbo multo estas renovigita kaj restaŭrita. La Katedralo, brika nordgermana preĝejo konstruaĵo, post la milito estis forbrulita. La Sovetanoj rekonstruis ĝin kaj ŝanĝis ĝin al stokejo.

Nun la konstruaĵo ekstere estas bele restaŭrita. Interne parto estas bele restaŭrita kaj ĝi enhavas interesan muzeon. La resto baldaŭ ankaŭ estos renovigata.

La Katedralo troviĝas sola sur insulo kun parko. Ĝis la fino de la milito la insulo estis plenkonstruita per domoj laŭ mallarĝaj stratoj. Nun okazas debato pri la jes aŭ ne

smalle straten.

Nu is er een debat over het al dan niet herstellen van deze vroegere toestand.

In de Middeleeuwen was het eilandje een van de drie steden die door de Duitse Orde samengevoegd werden tot Königsberg.

De andere twee lagen vlakbij op de oever van de Pregolja/Pregel-rivier. Door de samenvoeging kwam er een einde aan voortdurende conflicten en oorlogen tussen de buursteden die in feite toch een agglomeratie vormden.

Zowat overal in de stad wordt gebouwd en gerestaureerd. Op het Overwinningsplein is het standbeeld van Lenin verdwenen, maar de naastgelegen orthodoxe kathedraal is schitterend (en) gerestaureerd.

De Oelitsa Proletarskij (-straat) is een mengeling van luxewinkels en van bouwwerven waar andere luxewinkels in aanbouw zijn. Het wordt dé ‘Nieuwstraat / Meir / Langstraat /...’ van Kaliningrad.

Heeft Marx niet voorspeld dat de proletariërs een schitterende toekomst wachtte?

Toch gaat het niet allemaal zo vlot door gebrek aan geld. Zo wordt maar een deel hersteld van de kaaimuur tegenover het

restarigado de tiu ĉi antaŭa stato.

En la Mezepoko la insulo estis unu el la tri urboj kiuj de la Germana Ordeno estis kunigitaj al Königsberg.

La aliaj du troviĝis tuj apude ĉe la bordo de la Pregolja/Pregel-rivero. Pro la kunigo finiĝis longedaŭraj konfliktoj kaj militoj inter la najbaraj urboj kiuj fakte tamen formis aglomeracion.

Kvazaŭ ĉie en la urbo oni konstruas kaj restaŭras. En la Venkoplaco la statuo de Lenin malaperis, sed la apuda ortodoksa katedralo estas brila (kaj) restaŭrita.

La Ulica Proletarskij (-strato) estas miksaĵo de luksaj butikoj kaj de konstruejoj kie aliaj luksaj butikoj estas konstruataj. Ĝi iĝas la ‘Nieuwstraat / Meir / Langstraat /...’ de Kaliningrado.

Ĉu Marx ne aŭguris ke la proletarojn atendis beleĝa futuro?

Tamen ne ĉio tiel flue iras pro manko de mono. Tiel estas renovigata nur parto de la kaja muro kontraŭ la restoracio

restaurant Eprom, waar we samen met de Kaliningradse esperantisten eten alvorens naar de ontmoeting in het Cultuurpaleis te gaan. De regio doet inspanningen om kapitaal aan te trekken.

Zo heeft BMW er een assemblage-fabriek en zijn andere buitenlandse firma's nadrukkelijk aanwezig. Opvallend is dat in dit deel van Rusland Russische auto's (Lada, Volga,...) rariteiten zijn. Meest rijden er modellen van Mercedes, BMW, VW, Opel,... die 10-15 jaar geleden nieuw waren, naast een minderheid spiksplinternieuwe luxemodellen van dezelfde merken. Om Russische wagens te zien ga je beter naar Litouwen.



De filosoof Immanuel Kant is wel de bekendste Königsberger. Zijn grafmonument staat tegen de kathedraal aan. In het kathedraalmuseum is een

Eprom, kie ni kune kun la kaliningradaj esperantistoj manĝas antaŭ ol iri al renkontiĝo en la Kulturpalaco. La regiono klopodas por altiri kapitalon.

Tiel BMW tie havas konstrufabrikon kaj aliaj eksterlandaj firmaoj eksplicite ĉeestas. Okulfrape estas ke en ĉi tiu parto de Ruslando rusaj aŭtoj (Lada, Volga,...) estas raraĵoj. Plej multe tie veturas modeloj de Mercedes, BMW, VW, Opel,... kiuj antaŭ 10 – 15 jaroj estis novaj, apud minoritato da novegaj luksaj modeloj de la samaj markoj.

Por vidi rusajn veturilojn vi prefere iru al Litovio.



La filozofo Immanuel Kant certe estas la plej konata Königsbergano. Lia tomba monumento troviĝas kontraŭ la katedralo. En la katedrala muzeo grava parto

belangrijk deel aan Kant gewijd en ook elders in de stad heeft hij een standbeeld.

Hoewel hij een vermaard geleerde was, zou hij zijn geboortestad nooit, of misschien toch wel eens éénmaal, verlaten hebben.

Hij had een onorthodoxe maar wel rigoureuze tijdsindeling. Zijn maaltijden nam hij steeds in gezelschap van vrienden en bekenden want alleen eten was volgens hem ongezond.

estas dediĉita al Kant kan ankaŭ aliloke en la urbo li havas statuon. Kvankam li estis fama sciencisto li neniam, aŭ eble jes unu fojon, estus forlasinta sian naskiĝurbon.

Li havis neortodoksan sed jes striktan tempodividon. Siajn manĝojn li ĉiam havis kune kun geamikoj kaj gekonatuloj ĉar manĝi sola laŭ li estis nesanita.

**Nizovje/Waldau**

Met Aleksandro zit ik op de lijnbus die ons naar Nizovje moet brengen.

Op zeker moment is er twijfel over waar we al zijn. Aleksandro bevraagt zich en we blijken de halte voorbij te zijn. De chauffeur stopt bij een veldweg en toont hoe we er komen. Het is maar één tot twee km lopen. Langs de veldweg staan appelbomen en veel wilde chicorei met zijn mooi blauwe bloemen. Ook in Vilnius viel me op dat er massaal wilde chicorei groeit terwijl je bij ons in de witloofstreek nauwelijks verwilderd witloof vindt.



Deze aparte uitstap was voor mij *dé* aanleiding om aan de uitstap na het Congres deel te nemen.

In de oorlog (juni-december 1940) was mijn vader samen met 51 anderen als krijgsgevangene tewerkgesteld op de boerderij van Waldau, dat nu Nizovje heet.

Het is een “kleine” boerderij van

**Nizovje/Waldaŭ**

Kun Aleksandro mi sidas en la linibuso kiu konduku nin al Nizovje.

En iu momento ekestas dubo kie ni jam estas. Aleksandro informiĝas kaj evidentiĝas ke ni jam trapasis la haltejon.

La ŝoforo haltas ĉe kampara vojo kaj montras kiel ni atingos ĝin. Estas nur unu ĝis du kilometroj da marŝado.

Laŭ la kampara vojo staras pomarboj kaj multe da sovaĝa cikorio kun ĝiaj bele bluaj floroj.

Ankaŭ en Vilnius mi rimarkis ke amase kreskas sovaĝa cikorio dum ĉe ni en la cikorioregiono oni apenaŭ trovas sovaĝiĝinta cikorio.

Tiu ĉi aparta ekskurso estis por mi *la* kialo por partopreni la Postkongresan Ekskurson.

En la milito (junio-dec 1940) mia patro kune kun 51 aliaj laboris kiel militkaptito en la farmbieno de Waldaŭ kiu nun nomiĝas Nizovje.

Ĝi estas “eta” farmbieno de 1500

1500 ha, de andere boerderijen in de streek waren 5 à 6-duizend ha groot!

Na wat zoeken vinden we Andrej Ivanovitsj Barinov.

Hij is in 1950 geboren in het nabijgelegen Dvorki, heeft jaren gewerkt in de regio Archangelsk maar kwam in 1985 terug naar Nizovje.

Hij studeerde af aan de universiteit van Kaliningrad. Hij zal ons door Nizovje gidsen. En hij is de geknipte man daarvoor want hij bestudeerde grondig de geschiedenis van het dorp.

In wat rest van het kasteel heeft hij een museum ingericht.

Daar toont een maquette hoe het kasteel in de Middeleeuwen een rechthoekig gebouwencomplex was met een dubbele verdedigingsmuur. Het kasteel was belangrijk.

Een monumentje herinnert eraan dat tsaar Peter I de Grote hier met zijn gevolg verbleef tijdens de Grote Moskouse Zending (- vertaling van mij), een mij verder onbekend maar blijkbaar in de Russische geschiedenis belangrijk gebeuren. In die tijd was de buitenste verdedigingsmuur al verdwenen.

Nu blijven er van het kasteel alleen nog een langse en een dwarse

ha, la aliaj farmbienoĵ en la regiono estis grandaj 5 ĝis 6 milojn da ha!

Post iom da serĉado ni trovas Andrej Ivanovitsj Barinov.

Li en 1950 naskiĝis en la apuda Dvorki, laboris dum jaroj en la regiono Archangelsk sed en 1985 revenis al Nizovje.

Li finstudis en la universitato de Kaliningrado. Li gvidos nin tra Nizovje. Kaj li estas la plej taŭga viro por tio ĉar li profunde studis la historion de la vilaĝo.

En kio restas de la kastelo li aranĝis muzeon.

Tie modelo montras kiel la kastelo en la Mezepoko estis rektangula konstruaĵaro kun duobla defenda muro.

La kastelo estis grava.

Monumenteto memorigas ke la tsaro Petro I la Granda ĉi tie rezidis kun sia sekvantaro dum la Granda Moskva Sendado (= mia traduko), al mi plue nekonata sed ŝajne en la rusa historio grava okazaĵo. En tiu tempo la ekstera defenda muro jam estis malaperinta.

Nun de la kastelo restas nur laŭlonga kaj transversa aloj kiuj estasigitaj per defenda muro el la



vleugel over die door een restant  
12de-eeuwse verdedigingsmuur  
verbonden zijn.

In de buurt staat een monument voor  
de Duitse slachtoffers van de Eerste  
Wereldoorlog.

In de sovjettijd had men het met  
tractors weggesleept en daarbij  
beschadigd. Andrej heeft ervoor  
gezorgd dat het teruggeplaatst werd  
en er een omheining aan werd  
toegevoegd.

Nizovje, de naam betekent ‘gebied  
aan de benedenloop van een rivier,  
mondingsgebied’, heette in de  
Duitse tijd Waldau. Dat zou je  
etymologisch als Wald-Au of  
‘bosgebied’ of zelfs ‘boskant’  
kunnen verklaren.

In het Pruisisch, een Baltische taal  
die na de verovering van de regio  
door de Duitse Orde verdween,  
heette de plaats Valdava.  
De Duitse naam is daarvan afgeleid.

In Waldau was er aan het begin van  
de 20ste eeuw een  
landbouwhogeschool.

Wegens te grote concurrentie van  
gelijkaardige instituten in  
omliggende steden (o.m.  
Königsberg op ong. 15 km) was de  
school al voor de oorlog opgedoekt.

Vandaar dat mijn vader daar niets

12-a jarcento.

En la najbareco staras monumento  
por la germanaj viktimoj de la  
Unua Mondmilito.

En la soveta epoko oni estis  
fortreninta ĝin per traktoroj kaj tiel  
damaĝinta ĝin. Andrej aranĝis ke  
ĝi estis remetita kaj aldonis barilon  
al ĝi.

Nizovje, la nomo signifas ‘regiono  
ĉe la malsupra fluejo de rivero,  
marenflua regiono’, en la germana  
epoko nomiĝis Waldau. Tion oni  
povus klarigi etimologie kiel Wald  
– Au aŭ ‘arbarregiono’ aŭ eĉ  
‘arbarando’. En la prusa balta  
lingvo kiu malaperis post la  
konkerado de la regiono de la  
Germana Ordeno, la loko nomiĝis  
Valdava. La germana nomo de tio  
estas derivita.

En Waldau en la komenco de la  
20-a jarcento estis agrikultura  
altlernejo.

Pro tro granda konkurenco de  
similaj institucioj en ĉirkaŭantaj  
urboj (i.a. Königsberg je pli-malpli  
15 km.) la lernejo jam antaŭ la  
milito estis nuligita.

Pro tio mia patro ne sciis pri tio,

van wist; en dat het een kleine boerderij was.  
Nu is er nog een school voor bestuurders van landbouwmachines.

In de gebouwen van de school heeft Andrej een atelier voor houtsnijwerk. Hij leerde de kunst van het houtsnijden en bestudeerde de Russische volkskunst en het beschilderen van hout. Nu geeft hij les houtsnijkunst aan leerlingen. In zijn werkplaats stond een mooie collectie houtsnijwerk uitgevoerd in verschillende houtsoorten en met telkens een onderwerp dat bij de boomsoort past.  
Geen avant-gardistische kunst maar degelijk vakmanschap en toch *echte* kunst.

Andrej woont in een huisje aan de rand van het dorp.  
De vrouw die de weg aanduidde zei dat we het makkelijk zouden herkennen aan de mooie tuin en dat klopt. Bij zijn huis heeft hij ook nog een koe. 's Middags offreert hij een lichte lunch waarbij we zijn zelfgemaakte boter en kaas ('harde zuivel' voor de specialisten) geserveerd krijgen. Beide smaken overheerlijk. En tegelijkertijd illustreert dit hoe de Russen op het platteland overleven.

Regelmatig zie je bij een huis een koe op een stuk wei- of braakland.

nek ke estis malgranda farmbieno.  
Nun ankoraŭ estas lernejo por ŝoforoj de agrikulturaj maŝinoj.

En la konstruaĵoj de la lerneno Andrej havas atelieron pri lignotranĉado. Li lernis la arton de lignotranĉado kaj pristudis la rusan popularon kaj la pentradon de ligno. Nun li instruas lignotranĉadon al la lernantoj. En lia laborejo troviĝis bela kolekto da lignospecioj kaj ĉiuj kun temo kiu apartenas al la arbospecio.  
Neniu avangardeca arto sed bona faklaboro kaj tamen *vera* arto.

Andrej loĝas en dometo rande de la vilaĝo.

La virino kiu indikis la vojon diris ke ni facile rekonus ĝin per la bela arbo kaj tio estis prava. Ĉe sia domo li ankaŭ havas bovinon.  
Tagmezon li proponas malpezan tagmanĝon dum kiu li servas al ni sian memfaritan buteron kaj fromaĝon ('firmaj laktoproduktoj' por la specialistoj). Ambaŭ estas ege bongustaj.  
Kaj samtempe tio ilustras kiel la rusoj pluvivas en la kamparo.

Regule ĉe domo oni vidas bovinon sur paŝteja aŭ nekultivita terpeco.

Tegenover het huis van Andrej ligt een uitgestrekt op en neer golvend braakland. Het uitzicht klopt met wat mijn vader vertelde over het mee moeten uitzaaien van wintergerst:

“De zaaimachine verdween driemaal in de diepte, kwam op dezelfde wijze weer en dan moesten we nodig de zaadbak bijvullen. Zo groot en lang was het perceel.”

Als ik hem het veld op foto laat zien, gaat er toch geen belletje rinkelen. Maar de tijd en een lichte beroerte maken het niet makkelijker. Bovendien is er toch een en ander veranderd.

De Russen hebben het dorp vol bomen geplant en veel land ligt braak. Pas als Andrej ons terug naar de bushalte rijdt, zien we beteelde velden: aardappelen, duivenbonen en graan. In de Duitse tijd moet het landschap veel van Haspengouw weg gehad hebben. Op Waldau groeiden toen zeker aardappelen, suikerbieten, (vezel)hennep en graansoorten.

La pejzaĝo kongruas kun kion mia patro rakontis pri la deviga semado de la vintra hordeo.

“La semmaŝino malaperis trifoje en la profundon, revenis sammaniere kaj tiam ni nepre devis plenigi la semujon. Tim granda kaj longa estis la terpeco”.

Kiam mi montras al li la kampon en foto tamen li ne rekonas ĝin. Sed la tempo kaj malgrava atako ne faciligas tion. Aldone jen kaj jen la situacio ŝanĝiĝis.

La rusoj plenplantis la vilaĝon per arboj kaj multe da tero ne estas kultivata.

Nur kiam Andrej reveturas nin al la bushaltejo, ni vidas kultivitajn kampojn: terpomoj, kolombofaboj kaj greno. En la germana epoko la pejzaĝo certe similis Haspengouw (de la tradukinto : en belga Brabanto). En Waldaŭ tiam certe kreskis terpomoj, sukerbetoj, (fibro)kanabo kaj grenspecioj.

## **De haven**

Kaliningrad is de enige ijsvrije haven die Rusland in het noordwesten heeft.

De haven is zowel militair als economisch belangrijk. We bezoeken er het Museum van de Oceanen. Er is een uitgebreide tentoonstelling op het schip “Vitjaz”.



Dit schip is gebruikt voor vele expedities. Het heeft een belangrijke bijdrage geleverd aan het diepzeeonderzoek in de Stille Oceaan. Daarbij zijn de oceaantroggen (4.000 m diep) ontdekt.

Uiteraard is er veel aandacht voor deze ontdekkingsreizen: de plaatsen, de kapiteins, de onderzoekers, het leven aan boord, enz.

Op de kade liggen enkele bathyscafen. Er is ook een modern museumgebouw dat we echter wegens sluitingstijd maar kort kunnen bekijken. Er staat een geraamte van een walvis: de “Vitjaz” was eerst een walvisvaarder.

## **La haveno**

Kaliningrado estas la ununura senlacia haveno kiun Rusio havas en la nordokcidento.

La haveno estas same armee kiel ekonomie graga. Ni tie vizitas la Muzeon de la Oceanoj. Estas ampleksa ekspozicio sur la ŝipo “Vitjaz”.



Tiu ŝipo estas uzita por multaj ekspedicioj. Ĝi grave kontribuis al la profundmara esplorado en la Granda Oceano. Tiel oni malkovris oceanajn kavaĵojn (4.000 m profundajn).

Evidente oni multe atentis tiujn ĉi esplorvojaĝojn : la lokojn, la kapitanojn, la esploristojn, la vivo alborde, ktp.

Sur la ferdeko kuŝas kelkaj batiskafoj. Ankaŭ estas moderna muzea konstruaĵo kiun ni pro fermohoro povis viziti nur mallonge. Staras skeleto de baleno: la “Vitjaz” unue estis balenkaptanto.

Maar er hangen ook een paar schema's van aanvalstactieken van duikboten. Zo ook de wijze waarop een Russische duikboot begin 1945 de "Karl Gustav" kelderde. Hierbij kwamen ruim 5.000 mensen om, vooral vluchtelingen die wilden ontsnappen aan het oprukkende Rode Leger.

Er ontstaat even een dispuut tussen Russen en (Oost- en West-) Duitsers. De Duitsers hebben het over een barbaarse daad daar de "Karl Gustav" duidelijk verlicht geweest zou zijn en alleen vluchtelingen vervoerde. De Russen voeren aan dat misbruik van burger- en rodekruistransporten toen schering en inslag was. Het dispuut dooft dan ook snel uit. Blijkbaar denkt iedereen aan het Franse gezegde "A la guerre comme à la guerre".

Dit zijn maar enige indrukken van Kaliningrad. "De Russische stad met een Duitse geschiedenis en een Europese toekomst," zoals wordt gezegd op het doosje van een DVD over Kaliningrad. Dat lijkt me een gezond uitgangspunt dat zou kunnen ondersteund worden door het gebruik van de universele taal die niet zo ver uit de buurt ontstaan is. De Kaliningradse esperantisten en La Ondo de Esperanto maken er alvast werk van.

Sed ankaŭ pendas kelkaj skemoj de atakaj taktikoj de submarŝipoj. Tiel ankaŭ la meniero laŭ kiu rusa submarŝipo komence de 1945 subakvigis la "Karl Gustav". Pro tio pli ol 5.000 homoj pereis, precipe fuĝantoj kiuj volis eskapi la alvenantan Ruĝan Armeon. Dum momento ekestas disputo inter rusoj kaj (orientaj kaj okcidentaj) germanoj. La germanoj parolas pri barbara ago ĉar la "Karl Gustav" estus klare lumigita kaj veturigis nur fuĝantojn.

La rusaj argumentas ke misuzado de civilaj transportoj kaj tiuj de la Ruĝa Kruco tiam estis kutimo. La disputo rapide mortas. Ŝajnas ke ĉiu pensas pri la franca parolturno "A la guerre comme à la guerre" ("En milito kiel en milito").

Jen nur kelkaj impresoj pri Kaliningrado. "La rusa urbo kun germana historio kaj europa futuro kiel klarigas la skatoleto de DVD pri Kaliningrad. Tio ŝajnas al mi sana elirpunkto kiu povus esti subtenata de la uzado de la universala lingvo kiu ne malproksime ekestis. La kaliningradaj esperantistoj kaj La Ondo jam laboras pri ĝi.

Frans Croon

## **Nederlands, dat spreekk vanzelf!**

### **NEDERLANDS !?**

Combinatie:	land met veel politievoertuigen
Beschutten:	dialekt voor droge koeken
Gifgas:	als het licht op groen springt
Minnekozen:	West-Vlaams voor mijn neef
Onderscheid:	toeristenziekte
Rijkdom:	financieel sterk blondje
Verzuipen:	drinken in het buitenland



### **Ĉu vi sciis... / Wist je dat...**

... ke vi en via vivo manĝas ĉirkaŭ 70 insektojn kaj 10 araneojn... Mmm

... verdrinking het grootste gevaar is in de woestijn? In de Sahara zijn tot nu toe meer mensen verdronken dan uitgedroogd. In de woestijn regent het haast nooit, maar als het regent dan regent het zeer hevig. Dan storten zich enorme hoeveelheden water in dalen, waarvan men niet verwachtte dat er ooit water kon stromen, op nietsvermoedende mensen die zich daar net bevinden. Deze verzwelgen iedereen die geen tijd meer heeft om te vluchten.

... de strepen van de zebra voor verkoeling zorgen?

De zebra heeft opvallende wit-zwarte strepen. De strepen zijn een soort beschermingsmechanisme. Door deze strepen kunnen leeuwen een zebra moeilijk onderscheiden. De leeuw ziet namelijk alles in zwart wit. Als een kudde zebra's gaat rennen kan een leeuw de afzonderlijke zebra's niet meer onderscheiden. Naast de bescherming zorgen de strepen ook voor verkoeling. Doordat de zwarte strepen het zonlicht absorberen en de witte strepen het licht weerkaatsen is er een temperatuurverschil van wel 10 graden Celsius tussen de strepen. Door dit temperatuurverschil ontstaat er een beetje wind, wat de zebra afkoelt.

... alleen vrouwelijke muggen steken (bijten)?

Zij doen dit omdat zij de eiwitten uit het bloed nodig hebben voor de ontwikkeling van hun eitjes. Mannelijke muggen nemen genoeg met de nectar van bloemen

... ke nia travivo dependas de arboj? Depost 1950 la tero perdis pli ol duono de sia arbokovro. Por purigi la aeron de la malpurigo pro aŭtoj kaj industrio, ni bezonas arbokovron je la grando de usono. Per detruo arbarojn, Homo Sapiens mortigas sin.

... ke unu arbo eldonas ĉirkaŭ 400 litrojn da malseko ĉiun tagon? Unu akreo da arboj povas sorbi la CO'n produkitan de 50 aŭtoj veturigitaj dum 12 horoj? Unu akreo da avokadarboj povas produkti 5.000 kilogramojn da bongustega manĝaĵo, unu akreo da bananarboj 10.000 kilogramojn?

... ke Kostariko jam senarbarigis pli multe da sia tereno ol iu ajn alia lando en Centra Ameriko, sed ke nun ĝi havas pli multaj naciaj arbaroj kaj protektataj regionoj ol iu ajn alia lando en centra ameriko?

... ke malpurigado, dezertigado, detruado de arbaroj, monda varmiĝo, malmultigo de la ozonnivelo, iu unu el tiuj ĉi danĝeroj povas, nehaltigite, venigi finon de progresintaj vivformoj? Ni frontas ĉiujn samtempe. Kiom baldaŭ oni povas vekti homojn al la bezono konsideri absolute plejgrava la gajnon en 'La Batalo por la Planedo'?

... minder dan de helft van de Chinezen de nationale taal spreekt?

De nationale taal in China, het Mandarijn-Chinees, wordt nog maar door de helft van de bevolking gesproken.

Van de 1,3 miljard Chinezen spreekt 47 % deze taal niet.

Van de 53 % die het Mandarijn of 'Putonghua' wèl machtig is, is er nog een zeer groot deel dat het niet altijd gebruikt.

De nationale taal wordt vooral gesproken in de grote steden en in het oosten. Elders worden er andere talen en dialecten gesproken. De overheid wil het spreken van de nationale taal nu gaan promoten



Het schrift is echter wel hetzelfde. Ook al spreken de chinezen de symbolen verschillend uit, ze betekenen hetzelfde.

**Biblioteko***Utopia*

Li legas dikan libron. Nu, legas... Ne vere, li pli foliumas, jen kaj jen restas pli longe ĉe la sama paĝo por legi kelkajn paragrafojn, tiam denove plu foliumas pli rapide. Ofte li transsaltas al tute alia parto de la libro, klare serĉante pliajn informojn pri sama temo, en loko certe sugestitan en la antaŭa paĝo. Ŝajnas ke li arigas konkretajn informojn dise serĉatajn, per ĥaosa legmaniero.

Ne povas mi diveni la temon, la dika libro ne montras sian titolpaĝon nek kovrilon. Mi do imagas temon, pri kiu mi mem ŝatus pli multon scii, temon interesantan eble nur min, kiun do mi ankaŭ ĉi tie ne volas malkaŝi. Ne gravas ĝi, ja vi-leganto povas mem imagi al vi temon el propraj intereso. Imagu ke pri ĝi li serĉadas kaj notas trovitajn trezorerojn sur papero apud si.

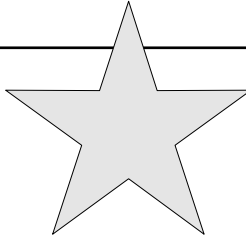
Ho jes, mi bone povas imagi kio okazas en lia cerbo. Tiom ofte mi mem ankaŭ sidis en tiu sama biblioteko, same ne legante sed trafoliumante libron por serĉi informojn kiujn mi bezonis. Mi memoras kiom feliĉa mi estis

kiam mi trovis iun indikon pri la problemo kiun mi tiam esploris: "izoperimetraj problemoj, de la grekoj ĝis modernaj tempoj". Ĉiun etan citaĵon aŭ trovaĵon akompanis fontindiko kaj pere de tiuj kvazaŭ per retaj hiperligoj mi travagadis de libro al libro, fine arigante sufiĉan materialon por verki magistran disertacion. Kelkaj fontindikoj kndukis nur al jam trovita materialo, aliaj al novaj eltrovoj kaj ŝajne mi trovis kelkajn kiuj la profesorojn mirigis, tiel ke mi ricevis noton permesantan diplomigon.

Ne, li tamen ofte partojn legas, certe temas pri alia esplorado. Amuzas vidi lin, plene ensorbitan per io kio ŝajnas ne esti nur laboro sed eĉ preskaŭ pasio. Ne unu minuton li levas la kapon al la ekstera mondo. Lia mondo konsistas el unu kilogramo da papero, per nigra inko malpurigita, aŭ ĉu mi diru ornamita kaj riĉigita?

Li sidas sola tie, en la grandega legejo de sia universitata biblioteko. Sola kun sia dika libro, papero kaj krajiono. Ŝajnas al mi ke li ankoraŭ longe sidos tie, tempo nek ĉirkaŭaĵo plu ekzistas, ili pluvivas sen li. ■





België – Belgique  
P.B.  
3000 Leuven 1  
2/2668

# Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift

Aprilo 2006

V.U. Koen Vanhoof, Milsestraat 26, 3053 Haasrode

jr. 27 nr. 2

Dumonata revuo

April 2006

Afgifte : 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero :

Fotowandelzoektocht

Kalinigrad

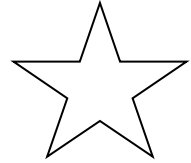
Ĉu vi sciis ke...?

Utopia

**Ben je lid zonder een  
herinneringsbrief? Dank  
je!**

# *Esperanto*

## *3000*



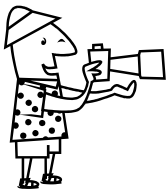
# *Jarlibro 2006*

## **Programma Esperanto 3000 vzw**

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort',  
Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld.

Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf  
19.30 uur

<p>Woe 14/6/2006</p>	<p>Laatste Vespero 3000 van ons actief seizoen. Bernard-Regis Larue vertelt alles over <u>SUDOKU</u> Na de uiteenzetting is er mogelijkheid tot bespreking en vragen stellen.  De club biedt gratis drankjes aan.</p>	<p>19.30 - 22.00</p>
--------------------------	---	----------------------

15/6/2006	<b><u>Vakantie.</u></b>	
tot en met 12/9/2006	We nemen deel aan de Internacia Esperanto-Konferenco in Timisoara (Roemenië), aan het Universeel Congres in Firenze (Italië) en aan andere internationale bijeenkomsten. Jij toch ook?	
13/9/2006	Eerste bijeenkomst na het verlof: Vespero 3000	19.30 - 22.00

**ESPERANTO 3000**

revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,  
asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo  
aperas 6-foje en la jaro

**Kontaktadreso /  
Contactadressen**

esperanto3000@esperanto.be  
Baron Descampsstraat 77, 3018 Wijgmaal  
Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320  
Hamme-Mille ☎ 010 860 112;  
r.goris@versateladsl.be  
Frans Croon (voorz.), Bukestraat 16,  
1910 Kampenhout-Buken ☎ 016 655 944;  
frans.croon@kampenhout.be

**Membreco / Lidmaatschap  
E.3000**

membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 =  
Eo3000, Horizon-taal, JEN (ĝis 29-jara)  
nieuwsbrief = gratis: zie onze webstek  
<http://www.esperanto.be/esperanto3000/>

**Membreco / Lidmaatschap  
UEA**

membro/lid UEA = € 9,00  
same/idem + jarlibro = € 22,00  
same/idem + Esperanto € 56,00

**Abonoj / Abonnementen  
(2005)**

Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo)  
(alleen voor FEL-leden via andere clubs)  
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)  
Monato = € 46,00, por ĉiuj (eo)  
Ret-Monato = € 27,60, por ĉiuj (eo)  
Agenda "La Jaro" € 5,00 (eo)  
Enigma € 4,50 por 2 numeroj (eo)  
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)  
Esperanto (UEA) = € 36,00 (eo)  
Juna Amiko = € 14,00, por infanoj (eo)  
La gazeto (OSIEK) = € 27,00 (eo)  
Femina = € 20,00 (eo)  
Litova Stelo = € 14,00 (eo)  
Kontakto = € 22,00, komencantoj (eo)  
Komencanto = € 15,00, komencantoj (eo)

**Reklamo / Reclame**

1 p. € 9, 1/2 p. € 5, 1/4 p. € 3, 1/8 p. € 2  
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

**Generale / Allerlei**

Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn  
kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk

De la redakcio

Het is zover... hier is ons  
jaarboekje weer ☺

In juni geven wij telkens een  
beknopt overzicht van het afgelopen  
werkjaar.

Ook kan je hier opnieuw een  
overzichtje vinden van de  
belangrijkste mijlpalen uit de  
geschiedenis van Esperanto. Dat zal  
zeker de nieuwkomers onder ons  
heel wat achtergrond-informatie  
geven.

Als je ondanks deze informatie toch  
niet kan terugvinden wat je zoekt,  
laat het dan even weten en wij  
sturen je, indien mogelijk, de  
gevraagde gegevens rechtstreeks  
toe.

Tot binnenkort en aan iedereen een  
prettig verlof gewenst ☺☺☺☺

De redactie.

Kunlaboris, alfabete:

Helena Van der Steen (redaktoro),  
Marc Vanden Bempt (enpaĝigo &  
sendado), Nele Hiers (nalezon), la  
aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

de gewenste categorieën aan te geven.  
 Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van  
 Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven  
 Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor  
 teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

**Het leven is een feest,  
 maar je moet wel zelf de slingers  
 ophangen.**

## Estas ferio!

Ĝuu ĝin!

Se iel eble: uzu Esperanto kiel parto de via eksterlanda tutataga vivo kaj dum vojaĝo.

En Belgio, akceptante gastojn el eksterlando.

Hejme, legante libron.

Ĉe la maro, salutante la homojn...

Esperanto – la lingvo estas via.

Ĝi vivas kiam vi mem uzas ĝin, kaj nur tiam.



Ĉu vi partoprenos Internacian Esperanto-Konferencon? Kelkaj eblecoj...

**Osiek:** de la 15a ĝis la 21a de julio en Timisoara, Roumanio

Ĉeftemo: Kio estas Oriento

<http://osiek.org>

Ni partoprenos, info: [marc@esperanto.be](mailto:marc@esperanto.be)

**REF:** de la 15a ĝis la 29a de julio en Pilskù Mlùn, Ĉeĥio

Ĉeftemo : Renkontiĝo de Esperantaj Familioj

<http://ref.esperanto.cz>

De la 20a ĝis la 27a de julio en Kijevo, Ukraino

Ĉeftemo : Kuirarto (Internacia Familia Renkontiĝo)

[Limit@bigmir.net](mailto:Limit@bigmir.net)

**UK:** de la 29a de julio ĝis la 5a de aŭgusto en Firenze, Italio

[www.ukflorenco2006.it](http://www.ukflorenco2006.it)

**IJK:** de la 6a ĝis la 13 de aŭgusto en Sarajevo, Bosnio-Hercegovino  
Internacia Junularo Kongreso  
[hara@ikso.net](mailto:hara@ikso.net)

Eble ni renkontiĝos tie...

## **Beknopte voorstelling van Esperanto 3000 vzw Leuven**

Esperanto 3000 vzw Leuven is de Leuvense afdeling van de Vlaamse Esperanto-Bond (Flandra Esperanto-Ligo, kortweg FEL, <http://www.esperanto.be/fel/nl>)

Esperanto 3000 zorgt voor informatie en animatie rond de internationale taal Esperanto in Leuven en grote omgeving.

Het werkjaar van de vereniging loopt van september tot juni en omvat ondermeer het volgende:



### ***Informatieavond***

Over Esperanto, over Esperanto 3000 en over de cursussen.  
De definitieve datum van de volgende informatieavond (26 september?) zal bekend zijn vóór ons volgende tijdschrift wordt gepubliceerd. De informatieavond zal plaatsvinden in het Cultureel Centrum in Leuven.

## ***Cursussen voor beginners***

### **Avondcursus**

De avondcursus wordt georganiseerd op 10 dinsdagavonden + examen, van 3 oktober 2006 tot en met 12 december 2006, telkens van 19.30 tot 22.00 uur. Voor echte beginners.

Verdere informatie hierover kan je verkrijgen

- via e-post op het adres [esperanto3000@esperanto.be](mailto:esperanto3000@esperanto.be),

- via onze webstek **<http://www.esperanto.be/esperanto3000/>**  
of

- bij Roger Goris op het telefoonnummer 010 860 112



## **Spoodkursus**

De spoodkursus duurt 14 lesuren. Is er voldoende belangstelling, dan wordt een sessie georganiseerd in het weekeinde van 14 en 15 oktober 2006, telkens van 9.00 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 17.00 uur.

Het middagmaal van 12.00 tot 13.00 uur ter plaatse is op beide dagen inbegrepen in de prijs.

De spoodkursus is voor mensen die al een vreemde taal kennen (geen Esperanto) een snelle maar grondige kennismaking met het Esperanto. Tijdens deze cursus gebruiken we een eigen standaardmethode, met lekker ouderwetse dril oefeningen. Je leert er op die korte tijd de volledige (!) spraakkunst en ongeveer 2000 woorden (want 270 woorelementen).

Al deze cursussen kunnen voor groepen vanaf 5 personen ook op aanvraag worden georganiseerd.

De individuele prijs wordt dan vervangen door een speciale groeps prijs, afhankelijk van de verwachte omvang van de groep.

## **Vervolgkursus, cursus voor gevorderden**

Voor leden, elke vierde woensdag van de maand van 20.00 tot 22.00 uur. Er is geen verplichting telkens te komen: je komt wanneer 't je best past.

Terwijl de beginnerscursus eerder op de taal zelf gericht is, komen hier meer teksten, woordjes en een uitbreiding van de taalkennis aan bod. Men praat en leert praten in het Esperanto over vanalles en nog wat: alledaagse dingen, Esperanto en taalproblemen, grappen en grollen, enz. Onderwerp en moeilijkheidsgraad worden bepaald door (en afgestemd op) de aanwezigen: iedereen komt dus aan bod. De nadruk ligt op het praten, ieder op zijn/haar niveau.

## **Nur... ne krokodilu!**

We stemmen het programma af op de wensen van de deelnemers. Tijdens de eerste les op woensdag 27 september 2006 zullen we het erover hebben. Het kan gaan van echt les (lezen, vertalen, spreken, grammatica en woordenschat) tot het taalgebruik in de praktijk (relatief vrije conversatie, maar... *nur en Esperanto!*), al dan niet met een voorbereiding en/of huiswerk. Jullie bepalen de inhoud.



## **'Vespero 3000', het maandelijkse sterprogramma**

De maandelijkse bijeenkomsten vinden elke tweede woensdag van de maand plaats van 19.30 uur tot ongeveer 23.00 uur. Het programma zelf loopt van stipt 20.00 uur tot... het gedaan is, meestal tussen 21 en 22.00 uur.

Gemoedelijkheid is hier troef: de ene keer geeft iemand (een lid of een gast) een lezing, een diavoorstelling over een of ander onderwerp (een thema, reis, hobby,...), de andere keer is het een groepsdebat of een quiz in het Esperanto. Daarnaast is er plaats voor (informele) uitwisseling van informatie en voor woordspelletjes in het Esperanto.

We starten telkens met een beknopt verslag van wat er de afgelopen maand aan interessants verschenen is in de Esperanto-tijdschriften.

## **Andere diensten**

Tijdens bijeenkomsten staat een selectie uit de **bibliotheek** van Esperanto 3000 gratis ter beschikking van de leden. Ze bevat onder andere een groot aantal boeken geschonken door onze leden en onze eigen aanvullende aankopen. Heb je Esperantoboeken of -tijdschriftnummers die je niet meer gebruikt, dan kun je ze kwijt in deze bibliotheek. Je mede-leden danken je hiervoor!

We plannen de uitgave van een geactualiseerde catalogus van de bibliotheek. Dat is dringend nodig, want het aanbod is de laatste jaren meer dan verdubbeld. Misschien wil jij er wel wat van je vrije tijd aan spenderen? Laat het weten aan [esperanto3000@esperanto.be](mailto:esperanto3000@esperanto.be)

De **boekendienst** van Esperanto 3000: nergens kun je goedkoper boeken, cassettes en CD's, Esperanto-sterretjes en -kledij en dergelijke vinden! Uit de voorraad van de meest populaire stukken, vaak aanwezig op de Vespero 3000 (vraag ernaar), kun je waarschijnlijk al je keuze maken. We hebben steeds meer dan 100 titels in voorraad en je kunt hier alles bestellen wat waar dan ook in de Esperanto-wereld verkrijgbaar is.

## **Voor alle verdere inlichtingen**

☒ Op ons secretariaatsadres kun je steeds terecht voor alle uitleg over de bovenstaande diensten (Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille, [rogergoris@versateladsl.be](mailto:rogergoris@versateladsl.be) of [esperanto3000@esperanto.be](mailto:esperanto3000@esperanto.be)).

☰ De boekendienst kun je best rechtstreeks aanschrijven voor meer informatie (Rulenslaan 10, 3020 Winksele, [marc@esperanto.be](mailto:marc@esperanto.be)).

☰ Voor informatie over de taal Esperanto en de Esperanto-organisaties in het algemeen kun je ook terecht bij de Vlaamse Esperanto-Bond, Frankrijklei 140 te 2000 Antwerpen, tel. 03 234 34 00 (8.30-17.30 uur op werkdagen), fax 03 233 54 33, [fel@esperanto.be](mailto:fel@esperanto.be)

☰ Gebruik echter bij voorkeur het adres van Esperanto 3000 (vrijwilligers!)

## **ESPERANTO 3000 vzw LEUVEN**

### **Jaarverslag periode 2005 - 2006**

Voor dit werkjaar besliste het bestuur van Esperanto 3000 vzw Leuven dat de Vespero 3000 zou plaatsvinden op de 2de woensdag van elke maand en de vervolgcursus de 4de woensdag.

- 14/09/05 - Informatieavond: Esperanto
- 28/09/06 - De vervolgcursus was weer begonnen.  
Conversatie met grammaticagedeelte door Marc Vanden Bempt
- 8-9/10/05 - Spoedcursus voor beginners
- 10/10/05 - Start van de avondcursus. Deze omvatte 10 lesavonden en een examen. Beide cursisten verdienden hun diploma met schitterende resultaten
- 12/10/05 - Cor Willems over Paleontologio  
Historia superrigardo de la folio paleontologio
- 26/10/05 - Vervolgcurus Esperanto, konversacio & gramatiko
- 09/11/05 - Frederik Van Den Brande  
Werking van het comité Jean Pain / composteren
- 23/11/05 - Vervolgcurus Esperanto, konversacio & gramatiko.
- 14/12/05 - Zamenhofavond. Petra De Smedt over Zamenhof - la toleremulo - naar jaarlijkse gewoonte met gratis taart en koffie
- 27/12/05 tot 03/01/06 - Internacia Festivalo in Trier, wij waren weer

aanwezig!

- 11/01/06 - Verrassingsavond
- 25/01/06 - Vervolgcurcus Esperanto, konversacio & gramatiko.
- 08/02/06 - Dirk Hooghe, fotoreportage over IF in Trier
- 18/02/06 - Festo: Semajno de Internacia Amikeco.

**HET FEEST** dat Esperanto 3000 om het jaar organiseert, vond dit jaar plaats in het Cultureel Centrum "Genadedal" in Kessel-Lo.

De Esperantogroep van Louvain-la-Neuve kwam ons een handje helpen. Ook leden van andere clubs waren bereid ons bij te staan. Het volledige programma werd gepubliceerd in het clubblad van januari 2006 Nr. 1. Van de vele deelnemers kregen we vele lofbetuigingen; kortom:

### **Het was weer een groot succes!**

- 22/02/06 - Vervolgcurcus Esperanto, konversacio & gramatiko
- 08/03/06 - Cor Willems praat over Dinosauĵoj (deel 2)
- 22/03/06 - Vervolgcurcus Esperanto, konversacio & gramatiko
- 12/04/06 - Eddy Raets  
"Renkonto kun Murphi" kaj aliaj propraj verketoj
- 26/04/06 - Vervolgcurcus Esperanto, konversacio & gramatiko
- 01/05/06 - Fotowandelzoektocht in Kessel-Lo  
Jammer van het slechte weer, maar wel een zeer geslaagde dag.
- 10/05/06 - Algemene ledenvergadering  
en daarna: Frans Croon: "Post universala kongresa ekskurso en 2005 – KALININGRAD – Koenigsberg"
- 24/05/06 - Vervolgcurcus Esperanto, konversacio & gramatiko
- 14/06/06 - Bernard-Regis Larue over Sudoku,  
onze laatste vespero van dit seizoen met gratis drank.

De sprekers die we uitnodigden, brachten heel interessante onderwerpen en we bedanken hen daarvoor. Meestal konden we rekenen op ondersteuning van de boodschap met audiovisuele middelen, telkens behoorde ook een nabespreking tot het programma.

We wensen iedereen een goed verlov en hopen jullie allen in goede gezondheid terug te zien op onze eerste Vespero 3000 van het nieuwe seizoen dat start op 13-09-06 met de informatieavond.

Roger Goris, secretaris.

Er zijn miljoenen mensen in de hele wereld die zich het Esperanto eigen hebben gemaakt.

Het Esperanto is meer dan een kunstmatige taal: het is een springlevende taal met een eigen cultuur



De internationale taal Esperanto werd ontworpen om de communicatie tussen mensen van verschillende landen en culturen te vergemakkelijken. De veelheid aan talen levert immers heel wat problemen op voor de verstandhouding op wereldvlak.

Esperanto heeft een internationale woordenschat en grammatica. Precies daardoor is het voor iedereen een relatief eenvoudig aan te leren taal

Esperanto wil de andere talen niet vervangen. Het wil wel de nationale talen en culturen vrijwaren van "vreemde" invloeden en een neutrale brug vormen tussen mensen die een verschillende moedertaal hebben.



## **La historio de Esperanto (kaj Esperanto 3000)**

(Bazo de Ulrich Lins)

- 1859** Naskiĝo de Lazaro Zamenhof.
- 1878** Zamenhof festas kun siaj kunlernantoj la pretiĝon de “lingve universala”.
- 1887** Aperero de la broĉuro *Doktoro Esperanto: Lingvo internacia*.
- 1888** La volapukista klubo de Nürnberg transiras al Esperanto.
- 1889** En Nürnberg komencas aperi la unua gazeto en Esperanto, *La Esperantisto*
- 1891** Fondo de Societo “Espero” en S. Peterburgo kaj de Klubo Esperantista en Uppsala.
- 1895** La rusa cenzuro malpermesas la eniron de la revuo *La Esperantisto*.
- 1898** Louis de Beaufront fondas la francan Societon por la Propagando de Esperanto.
- 1901** La pariza eldonejo Hachette komencas publikigi verkojn pri kaj en Esperanto.
- 1903** La junuloj Edmond Privat kaj Hector Hodler fondas en Ĝeneva la revuon *Juna Esperantisto*. Ekapero de *Espero Katolika*, la plej longviva Esperanta gazeto.  
La unuaj signoj de ekzisto de Esperanto en Loveno.
- 1904** Fondo de Brita Esperanto-Asocio.
- 1905** Unua Kongreso de Esperanto en Boulogne-sur-Mer; akcepto de Deklaracio pri Esperantismo; elekto de Lingva Komitato. Paul Berthelot fondas la revuon *Esperanto*.  
La Belga Ligo Esperantista fondiĝas.
- 1906** Alphonse Carles proponas nomi ”en multaj urboj konsulojn, al kiuj oni povus ĉiam sukcese sin turni”. Fondo de Germana Esperantista Societo, de Japana Esperantista Asocio, kaj de Internacia Scienca Asocio Esperantista.
- 1907** Fondo de Brazila Ligo Esperantista.
- 1908** La esperantistoj ĉesigas la kunlaboron kun ”Delegacio por alprenado de lingvo internacia”; Ido-skismo. Fondo de Universala Esperanto-Asocio (UEA) kaj starigo de delegita reto. Formiĝas la Akademio (kiel supera komisiono de la Lingva Komitato).
- 1912** Zamenhof retiriĝas kiel ĉefo de la movado (en la Oka Kongreso en Krakovo). Edukministro Caj Juanpej dekretas la enkondukon de Esperanto en la elementajn lernejojn de Ĉinio.

- 1914/1918** UEA peras la interŝangon de privataj korespondaĵoj inter militantaj landoj.
- 1917** Morto de Zamenhof.
- 1920** Teo Jung fondas la gazeton Esperanto Triumfonta (ekde 1925 Heroldo de Esperanto).
- 1921** Fondo de Sennacieca Asocio Tutmonda (SAT); E. Lanti publikigas sian alvokon 'For la neŭtralismon!'. Fondo de Sovjetlanda Esperantista Unuiĝo.
- 1922** Internacia Konferenco pri la Instruo de Esperanto en Lernejoj, Ĝenevo. Kontrakto de Helsinki (pri la organizo de la movado). La Tria Asembleo de Ligo de Nacioj akceptas raporton pri Esperanto kiel internacia helplingvo. Ekapero de Literatura Mondo en Budapeŝto.
- 1923** 15-a Universala Kongreso en Nürnberg (4963 aliĝintoj). Radiostacioj komencas elsendi en Esperanto.
- 1924** Ekapero de la revuo Sennaciulo.
- 1925** Malfermo de la unua Somera Universitato (en la 17-a UK en Ĝenevo). Esperanto akceptiĝas kiel "klara" lingvo en telegrafio. Apero de la unuaj poŝtmarkoj kun teksto en Esperanto.
- 1927** Esperanto estas la sola traduklingvo dum konferenco de Internacia Eduka Oficejo pri "Paco per Lernejo" en Prago.
- 1928** Fondo de Internacia Esperanto-Muzeo en Vieno.
- 1930** Apero de Plena Vortaro de Esperanto. Fondo de Internacia Cseh-Instituto de Esperanto (por la eduko de Instruistoj laŭ la metodo de A. Cseh).
- 1932** Ĉesigo de la Kontrakto de Helsinki; financaj kaj organizaj problemoj en la internacia movado, Skismo en la laborista Esperanto-rnovado.
- 1933** Apero de Enciklopedio de Esperanto.
- 1936** Malpermeso de agado por Esperanto en Germanio. Skismo en la neutrala movado; fondo de Internacia Esperanto-Ligo (IEL).
- 1937** Ora Jubileo de Esperanto; 29-a UK en Varsovio. Internacia Konferenco "Esperanto en Moderna Vivo" en Parizo. Likvido de Sovetrespublikara Esperantista Unio.
- 1938** Fondo de Tutmonda Junular-Organizo (TJO).
- 1947** Kunfandiĝo de UEA kaj IEL; restarigo de unueca organizo de la neŭtrala movado; nova difino de la neŭtraleco de UEA.
- 1951** Fondo de Cina Esperanto-ligo.
- 1952** Fondo de Centro de Esploro kaj Dokumentado (CED). Juan Régulo fondas la eldonejon Stafeto.
- 1953** Fondo de Mondpaca Esperantista Movado.

- 1954** Ĝenerala Konferenco de Unesko en Montevideo rekonas la rezultojn atingitajn per Esperanto por la proksimigo de la popoloj; konsultaj rilatoj inter Unesko kaj UEA.
- 1955** Translokiĝo de la Centra Oficejo de UEA el Anglio al Roterdamo. Reviviĝo de la Esperanto-rnovado en Soveta Unio.
- 1957** Principaro de Frostavallen: gvidlinioj pri la varbado por Esperanto. Tutmonda Esperantista Junulara Organizo (TEJO) fariĝas la junulara sekcio de UEA.
- 1959** "Zamenhof-Jaro". 44-a UK en Varsovio. Pola Radio komencas ĉiutagajn elsendojn en Esperanto. UEA transpasas la nombron de 30 000 membroj.
- 1961** Unua Internacia Arta Festivalo (en la 46-a UK en Harrogate). UEA aĉetas la domon ĉe Nieuwe Binnenweg 176 en Roterdamo.
- 1962** Internacia Konferenco pri la Lingva Problemo en la Scienco (en la 47-a UK en Kopenhago).
- 1963** Jaro de la Junularo; ekapero de la revuo *Kontakto*. Publikigo de la Esperanta traduko de *La Dia Komedio* en la serio "Oriento-Okcidento".
- 1964** Ivo Lapenna, ĝenerala sekretario de post 1955, fariĝas prezidanto de UEA.
- 1965** 50-a Universala Kongreso en Tokio. Kolektado de subskriboj por Propono al Unuiĝintaj Nacioj.
- 1966** En Budapeŝto ekfunkcias la studfako "Esperanto – lingvo kaj literaturo" ĉe la Universitato Eötvös Loránd, gvidata de profesoro István Szerdahelyi. En Argentino fondiĝas "Programo Pasporto", el kiu evoluos la nuna Pasporta Servo de TEJO.
- 1968** Fondo de Institucio Hodler '68.
- 1969** CED komencas eldoni la revuon *La Monda Lingvo-Problemo* (ekde 1977 *Lingvaj Problemoj kaj Lingvo-Planado*). Apero de Esperanta traduko de *La Korano*.
- 1970** Franz Jonas, la federacia prezidento de Aŭstrio, esperantlingve malfermas la 55-an UK en Vieno. Aperas *Plena Intstrita Vortaro* de G. Waringhien.
- 1973** Itô Kanzi (Ludovikito) aperigas la unuan volumon de "Iam kompletigota plena verkaro de L.L. Zamenhof".
- 1974** 59-a UK en Hamburgo; Ivo Lapenna retiriĝas; Humphrey Tonkin foriĝas prezidanto de UEA. Apero de *Esperanto en perspektivo*.
- 1975** En Irano "eksplodas" interesiĝo pri Esperanto.
- 1977** 62-a UK en Rejkjaviko: A.M. M'Bow, ĝenerala direktoro de Unesko, faras salutparoladon.

1979 UEA malfermas oficejon en Novjorko.

**La unua festo por la Semajno de Internacia Amikeco en Loveno. Jaŭdon la 3an de majo, Esperanto 2000 oficiale fondiĝas.**

1980 Nova Statuto de UEA. Stefan Maul lanĉas la revuon *Monato*. Apero de *Plena Analiza Gramatiko*. Gregoire Maertens fariĝas prezidanto de UEA.

Esperanto 2000 ricevas la unuan subvencion de la urbo Leuven (estas nur 3000 BEF jare...).

1981 66-a UK eo Brazilio.

1982 Ĉinio revalidigas dekreton (de 1963) pri la instruado de Esperanto kiel nedeviga fremda lingvo en altlernejoj. CED komencas organizi serion de konferencoj pri lingvoj kaj komunikado en Novjorko.

**La 38a Internacia Junulara Kongreso en Loveno kun 350 partoprenantoj estas granda sukceso!**

1983 68-a UK en Budapeŝto kun pli ol 5000 partoprenantoj. Komenciĝas la laboroj por la nederlanda projekto "Distribuita Lingvo-Tradukado" (traduksistemo surbaze de Esperanto).

**Unua rapidkurso en Loveno, kun interalie 7 Agalev-partianoj.**

1985 La 23-a ĝenerala Asembleo de Unesko en Sofio akceptas rezolucion favore al Esperanto kaj øia centjara jubileo.

**Esperanto 2000 estas transformata al aspc (v.z.w.) kaj la oficialaj statutoj aperas en la ŝtatgazeto de la 25a de aprilo 1985. Ekas la daŭriga kurso.**

1986 70-a UK en Pekino. UEA transpasas la nombron de 4000 membroj.

1987 Inter la notindaĵoj de la Jubilea Jaro estas: UK en Varsovio kun rekorda nombro da partoprenantoj, la televida filmo *Esperanto* de Roman Dobrzynski, apero de dulingva artikolo en la usona magazino *Time*, kaj interlingvistikaj simpozioj en Vieno kaj Tokio, Mortas Ivo Lapenna.

1988 Estas eldonitaj *La fenomeno Esperanto* de William Auld, *Esperanta bildvortaro* de Rüdiger Eichholz, kaj *La danĝera lingvo* de Ulrich Lins.

1989 John C. Wells iĝas nova prezidanto de UEA. La Komitato de UEA decidas pri Strategia Plano.

1990 Fidel Castro bonvenigas la esperantistojn en la 75-a UK en Havano. Reviviĝo de la rumana movado.

1991 Unua Afrika Kongreso de Esperanto en Togolando. Fondiĝas nova,



unueca Germana Esperanto-Asocio.

- 1992** Por helpi esperantistajn viktimojn de la milito en Bosnio-Hercegovino UEA alvokas por donacoj al "Konto Espero". Umberto Eco apogas Esperanton.
- 1993** Internacia PEN-Klubo akceptas la membrecon de Esperanta sekcio.
- 1994** Profesoro Reinhard Selten, germana esperantisto, ricevas Nobel-premion pri ekonomiko. Seulo gastigas la trian UK en Azio.

**Esperanto 2000 revivigas la belgan feston por La Semajno de Internacia Amikeco. Ĝi iĝu dujara inaŭgura festo kiel antaŭe: invitoj al la tuta Belgio, tuttaga programo senpaga,... Samtempe, Esperanto-avenuo kaj Zamenhof-strato estas inaŭguritaj.**

- 1995** Lee Chong- Yeong estas la nova Prezidanto de UEA. Lanĉo de la vidbend-kurso *Mazi en Gondolando*.
- 1996** Osmo Buller sekvas al Simo Milojevic kiel ĝenerala direktoro de UEA. Centjariĝo de la esperantlingva teatro. Manifesto de Prago de la movado por la internacia lingvo Esperanto. Unua Azia Kongreso, en Ĥanhajo. Aperas preskaŭ 1500-paĝa vortaro itala- Esperanta.
- 1997** La Komitato de UEA decidas pri "Kampanjo 2000" por nova internacia lingva ordo.
- 1999** La dudekjariĝo de Esperanto 2000 kaj la asocio akiras sian novan nomon: Esperanto 3000. Ni komencas uzi la reton, unue por komunikado tra la adreso [esperanto3000@esperanto.nu](mailto:esperanto3000@esperanto.nu) (ne plu valida), poste [esperanto3000@esperanto.be](mailto:esperanto3000@esperanto.be).

**Esperanto 3000 plantas Esperanto-arbon en la centro de la urbo.**

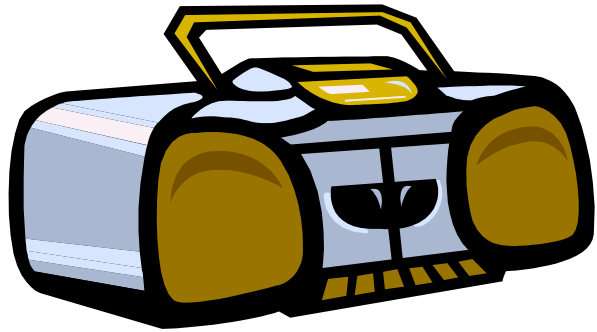
**2001** La propraj retpaĝoj de Esperanto 3000 estas publikigitaj kaj alireblaj de la retpaĝo de FEL per simpla adreso <http://esperanto.be/esperanto3000>.

**2002** Esperanto 3000 organizas la sukcesplenan SIA-feston kaj la konferencon de OSIEK.

**2004** Esperanto 3000 organizas grandan duoblan feston okaze de sia 25-jara ekzistado kaj okaze de la Semajno de Internacia Amikeco., kun koncerto de Kajto.

**2006** Esperanto 3000 organizas sukcesplenan SIA-feston

## **Radio Esperanto**



Voor een actuele lijst van de radio-programma's in het Esperanto die bij ons te beluisteren zijn, verwijzen we naar Horizontaal, het tijdschrift van FEL, waar de tabel in praktisch elk nummer geactualiseerd wordt. Je vindt hem op een van de eerste bladzijden.

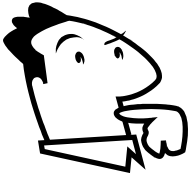
De redactie van een radioprogramma ontvangt graag veel brieven van luisteraars. Zelfs een eenvoudige vermelding zoals 'ik hoorde jullie programma op die dag/dat uur, de ontvangstkwaliteit was zo' is al welkom, als bewijs dat het radioprogramma beluisterd wordt.

Hier vind je de adressen van de stations die in België kunnen ontvangen worden, het ene al beter dan het andere, de ene keer al beter dan de andere keer:

Ĉina Radio Pekino, Esperanto-fako, TJ- 100866 Beijing, China  
 Radio Aŭstrio Internacia ORF, Esperantoredakcio, AT 1136 Wien, Oostenrijk  
 Radio Havano, Esperanto-Fako, PF. 6240, La Habana, Cuba  
 Pola Radio, Esperanto-redakcio, Pk. 46, PL 00950 Warszawa 1, Polen  
 Radio Romo, RAI, Esperanto-redakcio, C.P. 320 Centro Corr., IT 00187 Roma, Italië  
 Radio Vatikana, Esperanto-redakcio, SCV 00120 Vaticaanstad  
 Estona Radio, Esperanto-fako, Gonsiori tn 21, EE 0100 Tallinn, Estland  
 Ĉina Radio Internacia: Postkesto 4216, Pekino, Ĉina Popola Respubliko,  
<http://esperanto.cri.com.cn>

Telefoonnummers, faxnummers en internetadressen vind je elk jaar in het UEA-tijdschrift Esperanto.

## **Onze boekendienst**



Dikwijls krijgen we vragen als *“Waar kan ik nu dit of dat boek kopen?”* of *“In de winkel vind ik geen Esperanto-boeken, hoe kom ik eraan?”*.

Inderdaad, als je de weg niet kent, kan het best wel eens moeilijk zijn om eraan te geraken.

En dat is zonde. Want er is een schat aan literatuur beschikbaar in de internationale taal. Wereldliteratuur, maar ook eenvoudige boeken, voor beginners en gevorderden, leerboeken en woordenboeken, tot en met woordspelletjes, sterretjes, zelfklevers en noem maar op.

Daarom hebben we een eigen boekendienst opgezet. We startten al in februari 1978 (nog voor de officiële start van de vereniging!) met een voorraadje met een totale waarde van een paar euro's. Dat groeide uit tot de huidige voorraad van 667 boeken en andere dingen, verdeeld over 140 verschillende titels en met een totale (voorraad)waarde van 4.332 EUR. Hiertussen vind je 16 eigen uitgaven en 124 andere titels.

Wij kennen ondertussen de weg om boeken zo voordelig mogelijk te kunnen aankopen. We kopen ze aan in meerdere exemplaren zodat we wat vermindering krijgen. En we bieden ze jou dan aan met dikwijls sterk verminderde prijzen en (in sommige gevallen) gratis verzending. Als lid van Esperanto 3000 krijg je dikwijls nog een extra korting!

Goed, maar hoe weet ik wat er beschikbaar is? Heel eenvoudig: kom regelmatig naar de Vespero 3000. Daar is altijd een boekenvoorraad (soms de hele voorraad) aanwezig en kun je je aangekochte boeken zo meenemen.

Hoe kan je bestellen? Niets is eenvoudiger. Stuur je bestelling naar:

Boekendienst Esperanto 3000 vzw  
p/a Rulenslaan 10  
3020 Winksele

of [marc@esperanto.be](mailto:marc@esperanto.be)

Je krijgt het gevraagde dan zeer snel toegestuurd, met een overschrijvingsformulier erbij voor het juiste bedrag. Graag meteen betalen en je kunt

direct met de neus in je nieuwe boeken duiken!

De boekendienst biedt je dus de kans een aantal boeken aan voordelig tarief te kopen.

In elk geval: er komen géén verzendingskosten bij!



### **Bibliotheek van Esperanto 3000**

In het Cultureel Centrum, ons clubgebouw, is de bibliotheek van Esperanto 3000 vzw te vinden. Ze bevat momenteel zowat **500 boeken** en driehonderd **volledige jaargangen van tijdschriften**.

We hebben een **catalogus** uit 1993: je kunt die ter plaatse inkijken of een exemplaar aanschaffen (vrijwillige bijdrage in de clubkas). We zijn nog steeds van plan een nieuwe uitgave van die catalogus uit te brengen. In het jaarboek van 1995 stond ook de volledige en alfabetische boekenlijst van de bibliotheek. In dat van 2000 staat de volledige tijdschriftenlijst. Kopie hiervan is op aanvraag verkrijgbaar.

De interessantste boeken zijn aanwezig in het Cultureel Centrum, de tijdschriften moet je even vooraf aanvragen (plaatsgebrek!).

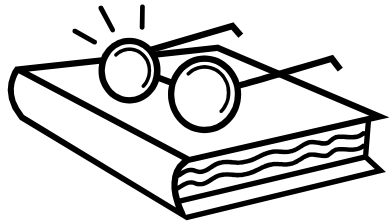
Ben je lid (en wie van onze lezers is dat niet?) dan kun je **gratis** boeken en jaargangen **ontlenen**. Je vult daartoe het briefje in dat je in het boek vindt (naam en ontleningsdatum). Het briefje laat je achter, het boek neem je mee gedurende één tot maximum twee maanden. Eén maand is precies de tijd tussen twee opeenvolgende Vesperoj 3000, bijvoorbeeld.

*De waarde van de bibliotheek hangt af van het **gebruik** dat ervan wordt gemaakt. Aarzel niet de waarde mee te verhogen: lees eens een boek, in het Esperanto.*

We kopen af en toe zelf interessante boeken aan. De meeste boeken in de bibliotheek zijn echter schenkingen van Esperanto-sprekers, al dan niet leden van Esperanto 3000. Onze leden van vandaag kunnen daar nu hun voordeel mee doen.

**Heb je zelf wat te schenken?** Je krijgt er alvast de catalogus van de bibliotheek voor in de plaats en... de dank van de lezers. ■

## **Statuten van Esperanto 3000 vzw**



Esperanto 2000/3000 heeft sinds 1985 de **juridische vorm 'vzw'**. De meeste lokale Esperanto-verenigingen zijn een *'feitelijke vereniging'*: ook Esperanto 2000 was dat, van 3 mei 1979 tot op het moment van de omschakeling naar vzw.

De voornaamste *verschillen* zijn:

- ⇒ het officiële karakter: een vzw is een officieel (rechts)persoon
- ⇒ de bescherming: een lid van een feitelijke vereniging is persoonlijk verantwoordelijk voor alle handelingen van de vereniging. Een vzw is zelf een persoon en dus als vereniging verantwoordelijk.

Het statuut van de vzw is beschreven bij wet van 27 juni 1921. Deze stelt uitdrukkelijk dat elke vzw zijn eigen statuten moet hebben, te publiceren in het Belgisch Staatsblad. De wet zegt ook welke informatie minstens in deze statuten moet staan.

Bij het opstellen van de statuten van Esperanto 2000 wilden we vooral *beknopt* zijn en *weinig verplichtingen* opleggen (bv. ruim geformuleerd doel, bestuur verkozen voor twee jaren,...). Dat hebben we behouden bij de naamsverandering, die we in de huidige versie van de statuten nog niet verwerkten (dat doen we volgend jaar, na publicatie in het Staatsblad).

Elk lid mag de statuten inkijken en kennen. Daarom nemen we ze elk jaar ook uitdrukkelijk op in ons jaarboek. Hier zijn ze:

Bijlage tot het Belgisch Staatsblad van 25 april 1985  
Esperanto 2000 - Leuven - Identificatienummer: 5079/85 - Statuten

De ondergetekenden:

1. Françoise Guldentops, klinisch assistente, Liersesteenweg 24, 2570 Duffel;
2. Marie-Therèse Henquinez, gepensioneerde, Lipsestraat 166, 2991 Tildonk;
3. Luc Rijnders, zonder beroep, Dorsel 51, 2260 Nijlen;
4. Marc Vanden Bempt, analist, Duisburgsestraat 12, 3030 Leuven (Heverlee);
5. Herman Van Eyndt, student, Hofeinde 43, 2280 Grobbendonk;

Allen van Belgische nationaliteit, stichten hierbij een vereniging zonder winstoogmerk volgens de wet van 27 juni 1921, waarvan de statuten als volgt luiden:

Artikel 1. De vereniging draagt de naam "Esperanto 2000" en heeft haar zetel te Leuven.

Art. 2. De vereniging heeft tot doel: het bekendmaken en het gebruik bevorderen van de internationale taal Esperanto en alle initiatieven te nemen die rechtstreeks of onrechtstreeks daarmee betrekking hebben.

Art. 3. Het aantal leden is onbeperkt, met een minimum van drie. Buiten de gewone leden die volledig de rechten, omschreven bij de wet van 27 juni 1921 en de statuten, genieten, neemt de vereniging ook ereleden en begunstigers aan.

Art. 4. Als gewoon lid, erelid of begunstiger kan worden aangenomen, iedereen die aanvaard wordt door de raad van beheer. Tot erelid kan hij worden benoemd die zich ten aanzien van de vereniging of haar doelstellingen verdienstelijk heeft gemaakt. Als begunstiger kan worden aangenomen, hij die de vereniging met een bijdrage of gift steunt.

Art. 5. De maximale jaarlijkse bijdrage der gewone leden bedraagt 5 000 frank.

Art. 6. De algemene vergadering is het opperste gezag van de vereniging. Zij bezit de macht om de agenda af te handelen.

Art. 7. De algemene vergadering beslist geldig, welk ook het aantal aanwezigen is. Alleen de aanwezige of vertegenwoordigde gewone leden hebben stemrecht. De beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen, tenzij de wet een andere meerderheid voorschrijft. De beslissingen van de algemene vergadering worden als dusdanig in de notulen, ter inzage op de zetel van de vereniging opgenomen.

Art. 8. De uitnodiging en agenda voor de algemene vergadering worden tenminste 10 dagen vóór de vergadering schriftelijk aan de leden bezorgd. De algemene vergadering vergadert tenminste eenmaal per jaar, o.a. voor de goedkeuring van rekeningen en begroting.

Art. 9. Het leidinggevend orgaan van de vereniging is de raad van beheer, verkozen door de algemene vergadering voor een termijn van twee jaar en bestaande uit tenminste drie leden. De raad van beheer is bevoegd tot alle handelingen die niet uitdrukkelijk door de wet of de statuten aan de algemene vergadering worden voorbehouden. Hij beslist geldig wanneer tenminste drie van zijn leden aanwezig zijn. De leden van de raad van beheer vervullen hun mandaat kosteloos.

Art. 10. Ten aanzien van derden is de vereniging slechts gebonden door de handtekeningen van twee beheerders. De raad van beheer mag echter voor de handelingen van dagelijks bestuur zijn bevoegdheden overdragen aan derden.

Art. 11. Indien de vereniging ontbonden wordt, zal haar kapitaal overgedragen worden aan een andere Esperantovereniging met gelijkaardige doelstellingen, bij voorkeur in het Leuvense.

Art. 12. Deze statuten kunnen slechts gewijzigd worden op de manier door de wet van 21 juni 1921 voorzien.

Benoeming van de beheerders (+ namen van de beheerders van het eerste jaar)

Alzo goedgekeurd op de algemene vergadering van 14 maart 1984, gehouden te Leuven.

(+ de handtekeningen) ■

### **'Membromarkfolio'**

In een aantal verenigingen krijgen de leden een **'lidkaart'**. Wie daar prijs op stelt kan ook van Esperanto 3000 een lidkaart krijgen. We geven ze niet standaard aan iedereen, omdat we dat als een overbodige administratie beschouwen.

Wel krijgen de leden een **blaadje met lidzegeltjes**: 'membromarkfolio' van de Universala Esperanto Asocio UEA. Hierdoor kunnen ze gebruik maken van de afgevaardigdendienst van UEA, de 'delegitoj'.

Kort gezegd: schrijf naar een adres uit het jaarboek van UEA (dat krijgen alle individuele leden van UEA, voeg er een internationale antwoordcoupon (te kopen bij de post) en een 'membromarko' bij en je bent zeker van een vriendelijk antwoord.

Leden van Esperanto 3000 zijn meteen ook **'aligita membro'** (aangesloten lid) van de Vlaamse Esperanto Bond FEL en van de Internationale vereniging UEA. Esperanto 3000 is immers als vereniging zelf lid van deze twee overkoepelende verenigingen.

Je kan ook individueel lid worden van UEA: je krijgt dan lidzegeltjes als **'individua membro'**. Bovendien kan je dan zelf 'delegito' worden: een kleine moeite en een mooie bijdrage aan de Esperanto-beweging. Vraag inlichtingen bij het bestuur van Esperanto 3000!

## **! HERINNERING !**

Hier vind je het blaadje met **lidmaatschapszegeltjes**. Alleen voor leden! Maar dat is toch al in orde, niet? Vind je het blaadje hier niet, dan heb je voor 2006 je lidgeld nog niet betaald.

Dat kan nog net, nu direct! Je **bespaart ons een herinneringsbrief**.

Kijk ook op het adresblad: staat er '(voor)laatste nummer'?

**Lid worden** = € 25 overschrijven



op nr. 734-3331944-03 (Esperanto 3000 vzw Leuven) ■

### **Esperanto: lidmaatschap**

**Esperanto 3000 vzw Leuven** is een **ledenvereniging**. Haar leden betalen ieder jaar een zekere kleine bijdrage en ontvangen in ruil hiervoor een aantal diensten.

Er zijn geen bijzondere vereisten op gebied van talenkennis, noch van Esperantokennis, voor het gewone **lidmaatschap** in Vlaanderen. Anderzijds is het aanleren van Esperanto één van de belangrijkste doelstellingen van elke Esperanto-vereniging.

Elk lid van de **Vlaamse Esperanto Bond** (het lidgeld bedraagt € 25) is automatisch lid van de meest nabijgelegen aangesloten lokale vereniging of, als je het uitdrukkelijk vraagt, van een andere. Vraag Esperanto 3000! 😊

**Leden van Esperanto 3000 vzw Leuven** (en dus van de Vlaamse Bond) ontvangen het tweemaandelijks Nederlandstalige tijdschrift van de Vlaamse Bond (Horizontaal) en het tijdschriftje van Esperanto 3000 (deels in het Nederlands en deels in het Esperanto), beide zes maal per jaar.

**Jongeren**, gedefinieerd als jonger dan 30 jaar, zijn meteen ook lid van FLEJA, de jongeren-vereniging van de Vlaamse Bond; zij ontvangen ook gratis en zes maal per jaar JEN, Jongeren Esperanto-Nieuws (Nederlands/Esperanto), met veel informatie over Esperanto-activiteiten.

Lid worden van **UEA, de wereldbond** (met haar jongerenvereniging TEJO) kan ook via de Vlaamse Bond, maar dat betekent niet dat men ook automatisch lid is van de Vlaamse Bond of van Esperanto 3000.

**Jongeren**, weer tot 30 jaar, die UEA-lid met jaarboek worden, ontvangen gratis een jaarabonnement op het tijdschrift Kontakto (driemaandelijks, ééntalig Esperanto). Vermeld dus je geboortedatum!

## **Algemene ledenvergadering Esperanto 3000 vzw Leuven,**

woensdag 10/05/2006

Aanwezig bestuur: Frans Croon, Martin Decaluwe, Helena Van der Steen, Roger Goris

### Agenda:

Financieel verslag 2005

Budget 2006

Overzicht activiteiten 2005

Planning activiteiten 2006

Helena Van der Steen licht het financieel verslag van 2005 toe. Geen opmerkingen. Goedgekeurd.

Budget 2006 - Dit voorstel werd goedgekeurd door de vergadering

Overzicht van de activiteiten van 2005-2006

Roger Goris verdeelt het overzicht van de activiteiten van dit werkjaar en overloopt het. Het overzicht wordt goedgekeurd door de vergadering.

Planning activiteiten volgend werkjaar - Geen spectaculaire activiteiten gepland. De vergadering keurt de planning goed.

## **Esperanto gebruiken, via het netwerk van organisaties**

### ***Informatie over activiteiten en bijeenkomsten***

Algemene informatie over Esperanto kun je in eerste instantie bekomen bij Esperanto 3000 vzw Leuven (zie p. 2).

Als je daar het nodige niet vindt, kan ook de Vlaamse Esperanto-Bond je verder helpen, liefst via elektronische post: [esperanto@esperanto.be](mailto:esperanto@esperanto.be)

Voor een tot op het laatste ogenblik actueel programma van de Vlaamse Esperantoclubs kun je terecht op internet op het adres <http://www.esperanto.be/fel/nl/grupoj.html>

Informatie over Esperanto-bijeenkomsten:

In Vlaanderen en Nederland: de programmabladzijden in Horizontaal, het tijdschrift van de Vlaamse Bond

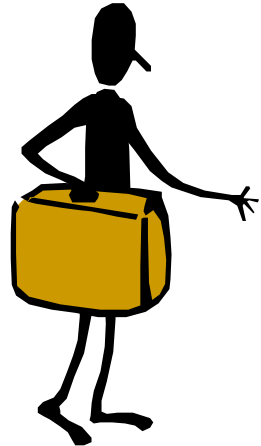
Internationaal: tijdschriftjes als *Koncize* (ééntalig Esperanto), *JEN* (Nederlands/Esperanto), en vooral *Eventoj* (ééntalig Esperanto). Het laatste publiceert een zeer uitgebreid overzicht van honderden Esperanto-bijeenkomsten in de wereld doorheen het jaar

### ***Goedkoop verblijven in het buitenland bij Esperanto-sprekers***

Mits voldoende taalbeheersing is dit interessant omwille van het intens contact met de plaatselijke bevolking en de eigen gemoedelijke sfeer onder Esperanto-sprekers. Een al wat gevorderde taalbeheersing is hier soms gewenst.

Bij de UEA-afgevaardigden uit het jaarboek van UEA kun je terecht voor adressen waar je kunt logeren en voor informatie over het land van je dromen.

Via Pasporta Servo van de wereld-Esperanto-Jongerenbond TEJO, kun je zeer goedkoop logeren. Naast het lidmaatschap van de dienst is hier ook een gevorderde kennis van het Esperanto nodig.



## **Pasporta servo: vakantieadressen van TEJO**

### ***lom pri la historio de Pasporta Servo***

Per la organizaĝo ĝiaj membroj havas la eblecon ricevi senpagan gastadon.

La adreslibro de Pasporta Servo estas eldonaĝo de Tutmonda Esperantista Junulara Asocio (TEJO) kaj la unua ideo estiĝis en 1966 de Ruben Feldman-Gonzales el Argentino kaj la adresaro laŭ la nuna sistemo aperis unuafoje sub gvido de Jeanne-Marie Cash el Francio. Nuntempe la kompilanto estas Derk Ederveen el Nederlando.



Dank'al interreto la listo pli facile estas ĝisdatigata kaj la sendokostoj draste falis.

### ***Iom pri la kondiĉoj kaj reguloj:***

Ĉiuj membroj (gastoj kaj gastigantoj) devas scii Esperanton. La adreslibro estas persona kaj validas nur por vi mem. Gastigantoj aŭtomate fariĝas membroj.

Aliaj esperantistoj fariĝas membroj per aĉeto de la adreslibro. (ciujare nova eldono)

Gastigado devas inkuzivi senpagan tranoktadon, pri eventuala manĝado oni faru interkonsenton. Krome oni respektu la kondiĉojn de ĉiu aparta gastiganto.

### ***Aliaj iom similaj servoj (kun alia celo):***

La Jarlibro de la Universala Esperanto-Asocio estas la gvidlibro de la Esperanto-movado kaj enhavas liston de la delegita reto de UEA. Ĝi ne estas gastiga servo kvankam foje iu delegito pretas gastigi vin. La ĉefa celo estas konstrui mondvastan reton da spertuloj pri ĉiuspecaj fakoj kaj movadoj.

### ***Amikeca reto:***

La adreslibro aperas ĉiun duan jaron kaj enhavas adresojn de homoj kun deziro interŝanĝi ideojn kun aliaj homoj, ekzemple: pri ilia sama hobia aŭ fako, pri reciproka helpo sendepende de lando- kaj lingvo-limoj, k.t.p.

Havebla ĉe Sennacieca Asocio Tutmonda (SAT)

La koresponda servo mondskala helpas vin trovi korespond-amikojn.

### ***Interesaj adresoj en interreto:***

La hejmpaĝo de Pasporta Servo:

<http://home.wxs.nl/~lide/paspserv.htm>

alternativo: <http://www.esperanto.net/ps>

La rakonto pri vojaĝo en Eŭropo de Amanda Higley (Usonanino):

elektu "aventuroj" en la hejmpaĝo de Pasporta Servo

La hejmpaĝo de Ĉirkaŭ Eŭropo (Laurent kaj Gudule kun Lola)

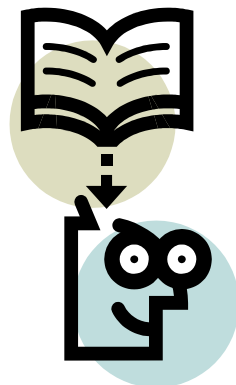
<http://www.creaweb.fr/a.reto/gudkie.html> ■

## Esperanto-lectuur: kopen of lenen

### **Boekenwinkels**

Het aanbod in de gewone boekhandel is vaak onbestaand of beperkt tot beginnerscursussen en woordenboeken.

Geen nood echter: nergens kan men goedkoper terecht dan bij de boekendienst van Esperanto 3000 voor boeken in of over het Esperanto. Leden krijgen er nog een korting bovenop! Ook tijdschriften, briefpapier, Esperantopostzegels en -gadgets kun je hier verkrijgen.



### **Bibliotheekwezen**



Niet elke gemeentebibliotheek heeft Esperanto-lectuur.

In steden heeft men vaak meer succes: de Leuvense Stadsbibliotheek (maar ook andere: Leuvense universiteitsbibliotheek, stadsbibliotheeken in Brussel, Antwerpen, Kortrijk, ...) is één van de gelukkige uitzonderingen.

Helaas zijn veel boeken gewoon uit de rekken verdwenen en vermoedelijk zelfs weggegooid. Dit lot kunnen we de resterende alleen besparen door ze te ontlenen! Kijk ter plaatse (of op het internet) in de computer-catalogus en maak je keuze.

### **Bibliotheek van Esperanto 3000**

Ook je vereniging heeft een eigen uitgebreide bibliotheek, met zowat 500 titels en enkele honderden jaargangen van tijdschriften. Die schat aan informatie is beschikbaar in het Cultureel Centrum, voor of tijdens de bijeenkomsten (Vespero 3000, Laborvespero en andere). Leden kunnen gratis boeken en tijdschriften ontlenen, maar we rekenen er wel op dat je ze op de afgesproken datum terugbrengt (zie elders).

## **Esperanto-lectuur: tijdschriften**

**Abonneren** op tijdschriften kan via de Vlaamse Esperanto-Bond of (nog beter) via Esperanto 3000 (Roger Goris, zie p. 2).

Enkele aan te raden **jeugdtijdschriften**:

**Juna Amiko** - verschijnt 4 maal per jaar en biedt grapjes, spelletjes en tekstjes op een nog eenvoudig niveau.

**Kontakto** - verschijnt 4 maal per jaar en brengt teksten voor echte beginners en voor gevorderden. Bij elke tekst staat een aanduiding van het moeilijkheidsniveau. Leden van UEA (de wereldbond) jonger dan 30 jaar en met jaarboek van UEA krijgen het gratis. Vergeet niet je geboortedatum te vermelden op het inschrijvingsformulier.

Een abonnement nemen op de voornaamste **Esperanto-tijdschriften** gebeurt best door jaarlijks je inschrijvingsformulier (dat je vindt in het nummer 4, 5 en/of 6 van ons tijdschrift) terug te sturen naar Esperanto 3000. Prijzen en uitleg vind je eveneens op het formulier. Let op: het formuliertje wordt elk jaar vernieuwd. Bij gebrek aan een nieuw exemplaar kan een oud je verder helpen, maar de prijzen kunnen wel veranderd zijn.

Als we **aanraders** opgeven, moeten we andere tijdschriften discrimineren. Toch een speciaal woordje voor **Monato** van de Vlaamse Esperanto-Bond. Het geeft nieuws uit de hele wereld, recht van de bron: **dat maakt Monato uniek** en onmisbaar voor iedere rechtgeaarde Esperanto- spreker. En met je abonnement help je de Vlaamse Esperanto-Bond.

**Lid** zijn van de Vlaamse Esperanto-Bond hoeft niet om te bestellen, maar het levert wel extra tijdschriften op:

Horizontaal, het tijdschrift van de Vlaamse Esperanto-Bond, 6 maal per jaar, over taal, taalproblemen en Esperanto, Nederlandstalig. Met een activiteitenprogramma van de Nederlandstalige clubs en met een Esperanto-bladzijde.

Esperanto 3000 revuo: met artikels in of over het Esperanto en gedetailleerde programma's en informatie van Esperanto 3000, 6 maal per jaar, Nederlands/Esperanto

JEN (Jongeren Esperanto Nieuws) sturen we naar leden jonger dan 30 jaar. Het bevat veel informatie over Eo-activiteiten.

Deze drie tijdschriften zijn inbegrepen in het lidgeld van Esperanto 3000. Je kunt je er desgewenst ook afzonderlijk op abonneren.

## Corresponderen

### **Adressen van mogelijke correspondenten**



- Contact leggen of opnemen via tijdschriften: El Popola Ĉinio (enkel in elektronische vorm op <http://www.china.org.cn/ElPopolaCxinio/index.html>), Esperanto, Juna Amiko, Eventoj en andere tijdschriften publiceren regelmatig lijsten

van correspondentie-aanvragen.



Ons secretariaat helpt je op weg met adressen van tijdschriften met correspondentie-aanvragen e.d. of bij publicatie van je adres als 'kleine aankondiging'.

- Via de Koresponda Servo Mondskala van UEA kun je zeer gericht aan correspondentie-adressen komen:
- Je kunt je gratis laten inschrijven op volgend adres:  
KSM-komisiito  
s-ro François Xavier Gilbert  
B.P. 6, F-55000 Longeville-en-Barrois  
Je stuurt hen je familie- en voornaam, adres, geslacht, leeftijd, beroep, burgerlijke staat (gehuwd of niet), met hoeveel personen je wilt corresponderen, uit welke landen, over welke onderwerpen. Daarna wacht je reacties af.
- Je kunt ook actiever werken en zelf adressen opvragen uit de computer van de Koresponda Servo Mondskala: je stuurt dan naast diezelfde informatie twee internationale antwoordcoupons (te kopen in het postkantoor) of één VS-dollar op naar hetzelfde adres.
- Zhao Yingwen is op zoek naar mensen uit België om mee te corresponderen. Je kan hem alvast een berichtje sturen op e-ranto@263.net
- UEA-leden (wereldbond) met jaarboek kunnen de 'afgevaardigden' uit het jaarboek van UEA aanschrijven voor adressen uit welbepaalde landen of voor bepaalde onderwerpen. Stuur naar een der adressen uit het UEA-jaarboek
  - ⇒ je concrete vraag, die je in een brief formuleert,
  - ⇒ een lidmaatschapsbewijsje van UEA (leden vinden een blaadje met dergelijke bewijsjes in dit nummer van Esperanto 3000, extra exemplaren via ons secretariaat),
  - ⇒ een internationale antwoordcoupon, te koop bij de post.



### **Enkele praktische tips rond corresponderen**

Vermeld in je eerste brief beknopt je naam en adres, je interesses, over welke onderwerpen je wilt schrijven en je taalniveau.



- ☒ Vraag of de aangeschrevene, indien hij/zij geen tijd heeft om met jou te corresponderen, je adres wilt doorgeven aan een land- of clubgenoot.
- ☒ Soms gaat een brief verloren in de post. Je hoeft dus niet steeds antwoord af te wachten: beleefd informeren of je vorige brief reeds aankwam mag steeds.
- ☒ Maak eerst een kopie alvorens te versturen.
- ☒ Een bedankbriefje voor het antwoord is steeds welkom.



## Esperanto en het Internet

*(basis: Yves Nevelsteen)*







Esperanto is goed vertegenwoordigd op het internet.

De volgende lijst is grotendeels gebaseerd op gegevens van Yves Nevelsteen en laatst geactualiseerd in 2002 door Frans Croon en Martin De Caluwe en aangevuld in 2004 door Marc Vanden Bempt.


Het kan natuurlijk dat onderstaande lijst enkele niet-werkende links bevat. Indien dit het geval is, laat het ons dan weten!















Deze lijst verwijst niet enkel naar serieuzere taalkundige of taalproblematische stekken, maar ook bijvoorbeeld naar een erotische site, Asterix, tabuo-vortaro enzovoort. Het proberen waard!

### **Enkele van de bekendste bijeenkomsten**



-  de kalender van Eventoj: <http://www.esperanto.hu/>
-  Internacia Turisma Semajno en Malto:  
<http://maltaesp.hypermart.net>
-  Universala Kongreso UK: via UEA, zie verder
-  Internacia Festivalo: [www.internacia-festivalo.de](http://www.internacia-festivalo.de)

### **De belangrijkste verenigingen en diensten**




-  Esperanto 3000: bereikbaar via de bladzijden van FEL of [www.esperanto.be/esperanto3000](http://www.esperanto.be/esperanto3000)

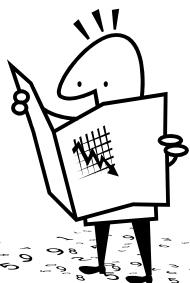
-  FEL: <http://www.esperanto.be>
-  UEA: <http://www.uea.org>
-  NEJ: [www.esperanto-jongeren.nl](http://www.esperanto-jongeren.nl)
-  TEJO: <http://www.esperanto.org/internacia/TEJO/>
-  SAT: <http://www.sat-esperanto.org/>
-  Pasporta Servo, in het Nederlands:  
[http://home.wxs.nl/~lide/ps\\_lingv/ps\\_nl.htm](http://home.wxs.nl/~lide/ps_lingv/ps_nl.htm)
-  Boekendienst van FEL, inclusief de catalogus die een idee geeft van de Esperanto-literatuur en de webwinkel:  
<http://www.esperanto.be/fel/but/index.html>
-  Eurroka: <http://www.bekkoame.ne.jp/~taon/eurokka/>
-  ITRE: <http://perso.wanadoo.fr/dan.cdm/ret/itre.htm>
-  Flavaj paĝoj: <http://www.esperanto.net/veb/flavaj-pag%78oj.html>
-  Virtuala Esperanto-biblioteko: <http://www.esperanto.net/veb/>
-  De bladzijde van Simono Pejno, indrukwekkend!:  
<http://ourworld.compuserve.com/homepages/profcon/esperant.htm>
-  andere: <http://www.esperanto.net/veb/org.html>
-  Het Manifest van Praag, in vele talen:  
[http://www.esperanto.se/dok/pragman\\_nl.html](http://www.esperanto.se/dok/pragman_nl.html)

### **Regionale of landelijke verenigingen voor jongeren**

-  GEJ: <http://www.esperanto.de/>
-  Hispana: <http://www.esperanto-es.org/>

### **De bekendste tijdschriften**

-  Esperanto: via UEA, zie hoger
-  Eventoj: <http://www.esperanto.hu/>
-  Juna Amiko: <http://www.banyai-kkt.sulinet.hu/esperanto/>






### **Tijdschriften die niet over Esperanto gaan maar het voor andere doeleinden gebruiken**






-  El Popola Ĉinio:  
<http://www.china.org.cn/world/index.htm>
-  Monato: <http://monato.esperanto.be> en teksten uit Monato:

[http://www.esperanto.be/fel/mon/mon\\_enhv.html](http://www.esperanto.be/fel/mon/mon_enhv.html)






## **Esperantocultuur**

-  De geschiedenis van Esperanto:  
<http://www.cs.chalmers.se/~martinw/esperanto/veb/doku.html>
-  de bijbel: <http://www.esperanto.nu/upsala/biblio/>
-  een inleiding over Esperanto: [www.lernu.net](http://www.lernu.net)  
Esperanto-boeken in elektronische versie, pdf:  
<http://esperanto.nu/eLibrejo>

## **Praktische dingen**









-  adressenlijst van via het net bereikbare Esperantosprekers:  
<http://home.wxs.nl/~lide/esperanto-adresaro.html>
-  een internet-woordenboek: <http://www.esperanto.be/vortaroi.html>
-  een ander computerlexicon:  
<http://www.esperanto.mv.ru/KompLeks/UTF8/HEJMO.html>
-  meer over Unikodo:  
<http://www.unicode.org/unicode/standard/translations/esperanto.html>
-  over Ĉapelilo: <http://www.esperanto.be/fel/but/chapdem.html>

## **Over taal**

-  Spreukenboek, Proverbaro van Zamenhof  
<ftp://ftp.stack.nl/pub/esperanto/esperanto-texts.dir/proverbo.txt.gz>  
of <http://www.helsinki.fi/~jslindst/proverbaro.html>  
Die Proverbaro wordt ook bij Ĉapelilo bijgeleverd.
-  Esperanto-literatuur op het web:  
<http://www.best.com/~donh/Esperanto/Literaturo/literaturo.html>
-  Landen en talen in de wereld:  
<http://www.bertilow.com/lanlin/index.php>
-  Asterix in Esperanto:  
<http://www.esperanto.net/martin.weichert/asteriks.html>
-  Cercle Brugge: <http://www.cerclebruggeunofficial.be/index.cfm?lang=esp>









## ***Spraakkunst en woordenboeken in Esperanto***









-  Plena Elektronika Vortaro, zeer uitgebreid: <http://www.uni-leipzig.de/esperanto/voko/revo/>, kaj mi citas: ‘senpage uzebla de ĉiu Esperantisto; kiu facile progresas, ĉar ĝi ne estas fermita pro kopirajto’
-  Hoofdwoorden uit het nieuwe Plena Ilustrita Vortaro: <http://homepage.ntlworld.com/edmund.grimley-evans/pivkap>
-  Volledig handboek ‘Plena Manlibro de la Esperanto Gramatiko’ van Bertilo: <http://www.bertilow.com/pmeg/index.php>
-  Hejma vortaro: <http://www.helsinki.fi/~jslindst/hejmvort.html>
-  Tabuo-vortareto: <http://www.notam.uio.no/~hcholm/altlang/ht/Esperanto.html>
-  Esperanto-slang en -jargon: <http://www.geocities.com/Paris/8678/slangol3.htm>
-  Woordenboek van populaire muziek in Esperanto: <http://www.bertilow.com/roko/index.php>
-  Namen van groenten: <http://www.geocities.com/Paris/8678/legomol3.htm>
-  Gratis woordenboek Eo-Frans-Eo: <http://www/freeland.com/freelang/dictionnaire/esperanto.html>
-  Namen van dieren: <http://www.geocities.com/Paris/8678/mamull3.htm>
-  Woordenboeken, een bibliotheek en vele andere: [www.lernu.net](http://www.lernu.net)

## ***Voor niet-Esperanto-sprekers, cursussen en andere***


### In meerdere talen

-  ‘Manifesto de Prago’, in 16 talen: zie hoger
-  Interessant, maar beschermd: <http://dictionaries.travlang.com/>
-  ‘Gerda Malaperis’ in 8 talen: <http://www.esperanto.org/gerda/>
-  Cursussen vanuit diverse talen:  
<http://www.cursodeesperanto.com.br/nl/>
-  Een lijst van cursussen vanuit diverse talen op diverse niveaus:  
[http://www.edukado.net/es\\_lernejoj.jsp](http://www.edukado.net/es_lernejoj.jsp)
-  Cursussen vanuit diverse talen op drie niveaus (beginners, tussenniveau en gevorderden): [www.lernu.net](http://www.lernu.net)






### Voor Nederlandstaligen

-  Voorstelling Horizontaal met o.a. de geschiedenis:  
<http://www.esperanto.be/fel/nl/hor.html>
-  Woordenboekje Nederlands-Esperanto, als vervollediging van het woordenboek van Middelkoop:  
<http://www.esperanto.be/vortaronl.html>
-  De 16 regels van de grammatica:  
<http://www.esperanto.be/fel/nl/16regels.html>
-  Minicursusje: <http://www.esperanto.be/fel/nl/mini.html>
-  Hoe zit Esperanto in elkaar:  
<http://www.geocities.com/Paris/8678/hoezit.htm>
-  ‘Esperanto, Wat is dat’ van TEJO, in meerdere talen, hier de versie voor Nederlandstaligen:  
[http://www.esperanto.net/info/baza\\_nl.html](http://www.esperanto.net/info/baza_nl.html)
-  Bespreking van het boek ‘Europa en de volmaakte taal’ van Umberto Eco: <http://www.esperanto.be/fel/nl/naalden.html>
-  Cursus: <http://www.multimania.com/kosomo/index.html>

### Voor Engelstaligen

-  Esperanto Course: [http://www.travlang.com/Ergane/es\\_course.htm](http://www.travlang.com/Ergane/es_course.htm)
-  Gratis cursus: <http://www.iki.fi/pacujo/esperanto/course/>

## Voor Spaanstaligen

-  Konciza gramatiko: <http://www.esperanto-es.org/quees3.htm>  
Muziek en film
-  Persone met volledige MP3-liedjes:  
<http://www.bertilow.com/persone/index.php>
-  Incubus: de eerste film waarin William Shatner Esperanto spreekt:  
<http://www.incubusthefilm.com/>
-  Stille Nacht in een 40-tal talen: <http://silentnight.web.za/translate/>
-  Esperanto op de radio: <http://osiek.org/agera/>

## **Actief lid van Esperanto 3000: hoe en waarom**



Actieve leden zijn leden die net iets meer doen dan lezen. Dat kan gaan van aanwezig zijn (leuk), over reacties en initiatief tonen (leuker), tot georganiseerd meewerken (leukst).

Wie iets wil organiseren voor de "**Vesperoj 3000**" (lezing, debat, spel, iets audiovisueels,...) of iets heeft voor het tijdschriftje, kan altijd een van de bestuursleden contacteren voor praktische informatie.

### **Ideëen inbrengen**



kan ook altijd: tijdens een bijeenkomst bij een van de bestuursleden, of per brief aan de secretaris.

Ideëen brengen echter werk met zich mee. Het bestuur probeert die ideëen en projecten of werkjes te beheren door prioriteiten aan te geven en medewerkers te zoeken.

Uiteraard heeft het bestuur dus het liefst dat je ook **meehelpt** aan de realisatie van het idee, maar het belangrijkste is toch dat de

suggesties tot bij het bestuur geraken.

Ideeën die niet meteen uitgevoerd kunnen worden, komen in een lijstje terecht. Daar vind je (al dan niet uitgewerkte) ideeën, kleine werkjes en grotere projecten die nog gerealiseerd moeten worden en enkele vaste taken of functies die nog vacant zijn. Er zit vast wel iets tussen dat je aanspreekt, want de lijst is lang.

En je kunt dus zelf ook voorstellen toevoegen aan de lijst als je zou vinden "dat er nog iets ontbreekt aan Eo3000, iets zoals een...".

*Terloops: dat lijstje is inmiddels al een paar jaren oud. We zoeken nog iemand om het eens aan te vullen, om nieuwe ideeën in te brengen. En om dit overzicht en het lijstje uit te werken tot een handleiding voor actieve leden. Misschien iets om te combineren met het handboek voor actieve leden van de Vlaamse Esperanto-Bond? Ook dat laatste ligt momenteel te verouderen.*

Ook het strategische en tactische plan van de Vlaamse Esperanto-Bond bevat een schat aan ideeën.

Wie dus een nuttige bijdrage tot de vereniging wil leveren (of wie gewoon nieuwsgierig is), heeft nu dus een "excuus" om zich vrijblijvend te informeren. Er is klein en groot werk, "doe-" en "denk-" werk, alleen of in groep, vast of eenmalig werk, enz.

Voor bijzonder werk kan er een "*werkzaterdagnamiddag*" georganiseerd worden, waarbij getracht wordt het aangenamer aan het nuttige te maken. Iets meer leren over Esperanto of Esperanto 3000 en andere leden beter leren kennen is er even belangrijk als het werk zelf.

In het georganiseerde werk onderscheiden we **taken** (medewerkers die afwisselend een handje toesteken, bv. verslaggevers), **functies** (iemand die de leden kennen als verantwoordelijke, bv. voor ons tijdschrift, voor de Vespero 3000), het **bestuur**, en min of meer **zelfstandige werk- of discussiegroepen** met een bepaald doel of thema.

De Algemene Vergadering benoemt tweejaarlijks de leden van de Raad van Beheer, die op hun beurt het bestuur aanstellen. Naast het praktische beheer van de vereniging verzorgen de bestuurders ook de **externe relaties**.



Voorbeelden zijn het (laten) maken van een selectie uit het aanbod van Esperantujo, omgekeerd een Leuvens steentje bijdragen tot een beter Esperantujo en het ondersteunen van initiatieven van buiten het bestuur met middelen van de vereniging.

Wie **beleidsmatige interesse** heeft, kan daarvoor "Informilo" (FEL), beleidsdocumenten (FEL, Esperanto 3000) of de bestuurders raadplegen. De contactgegevens van deze laatsten vind je op bladzijde 2 van ons tijdschrift.

Initiatiefnemers en bestuurders kunnen dan ook rekenen op een *volledige vergoeding van alle reële onkosten* (tijd wordt niet vergoed).

Het **bestuur** is dus de stek-bij-uitstek om zich te verdiepen in het reilen en zeilen in Esperantujo. Bestuurder of "Aktivulo" worden is dan ook een prima gelegenheid om je Esperanto-kennis te gebruiken en te verdiepen. Via je werkcontacten leer je mensen kennen en je doet nog leuke en nuttige ervaringen op ook.

Een aantal van onze mensen, al dan niet bestuurslid, werkt(e) ook mee aan de activiteiten van de **Vlaamse Esperanto-Bond**. Ook daar is er altijd wel een nuttige bijdrage te leveren. Als regionale vereniging genieten wij van de diensten van FEL, we trachten dan ook omgekeerd bij te dragen tot het overleven van FEL op lange termijn.

Dit alles om je duidelijk te maken dat we ook nog enkele (vaste) medewerkers kunnen gebruiken.


Hieronder vind je de huidige lijst van al dan niet eenmalige taken, functies en werkjes. Maak ook jij een keuze?

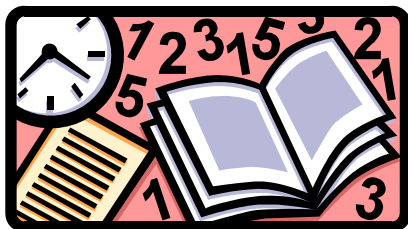
## **Actief lid van Esperanto 3000: functies en taken**

### ***Permanente en officiële functies***

- **Lid van de raad van beheer:** komt in de praktijk overeen met bestuurslid. Verkozen voor twee jaren. In de praktijk vergadert het bestuur acht tot tien keer per jaar.
- **Voorzitter:** roept de vergadering bijeen en maakt de dagorde op;

modereert de vergadering; leidt de Vespero 3000 en dergelijk in; vertegenwoordigt de vereniging naar buiten.

- **Secretaris:** het adres van de vereniging en daardoor ook het manusje-van-alles; bij voorkeur tegelijk de archivaris; beantwoordt brieven en informatie-aanvragen; maakt verslagen; maakt het jaarlijkse activiteitenverslag van de vereniging; stelt het subsidiedossier samen.
- **Kassier:** ledenadministratie (inclusief contacten met FEL); financiële administratie rond betalingen, ontvangsten en boekhouding. Voor alle verrichtingen zijn weliswaar de handtekeningen van twee bestuursleden vereist.
-  **slid:** nodig voor onder meer actief mee-denken en -werken, eventueel latere opvolging in één van de vorige functies, aanvulling met mensen uit Leuven (de stad vereist dat de meerderheid van de bestuursleden in Leuven woont), handtekening als vertegenwoordiger van de vereniging. Kan individuele taken overnemen van de drie bovenstaande, in beurtrol of permanent
- **Bibliothecaris:** bibliotheek in orde houden; nieuwe boeken toevoegen in bibliotheek en catalogus; ontlenen in goede banen leiden
- **Lesgever Esperanto:** zo hebben we er altijd te weinig. Nodig voor de spoedcursus (1 of meer per jaar), avondcursus voor beginners in Leuven, Laborvespero in Leuven, cursussen in buursteden (kunnen pas als we extra lesgevers vinden)
- **Redacteur:** voor ons tijdschrift en jaarboek: van verzamelen en zelf  schrijven van teksten, over intypen en vormelijk opmaken, laten nalezen en verbeteren, tot uitdrukken, kopiëren, adresseren en verzenden. Desgewenst kan dit takenpakket verdeeld worden. Goede kennis van Nederlands en Esperanto, stiptheid en een PC zijn hoofdvereisten.
- **Verantwoordelijke boekendienst:** aankopen, verkopen, financiële administratie van de boekendienst.
- **Verantwoordelijke materiaal:** beschikt over een grote ruimte voor opslag van het materiaal van de vereniging, zoals de tentoonstelling, wegwijzers, panelen, documenten, vlag en vele andere. Beschikt over voldoende grote auto voor vervoer ervan naar de plaatsen waar nodig

Terugkerende taken

- **Corrector voor de correspondentie-cursus:** één tot enkele keren per jaar de (20) schriftelijke taken van een correspondentie-cursist verbeteren.

- **Nalezer:**

tijdschrift, jaarboek en andere uitgaven van Esperanto 3000 nalezen op inhoudelijke en tikfouten. Punctueel en beschikbaar op het juiste ogenblik.

- **Bijdragen voor het tijdschrift maken**, bv. verslag van een bijgewoonde bijeenkomst, raadsels in Esperanto, tekeningen,...
- **Drank voor de Vespero 3000**, Laborvespero en andere: aankoop, opslag, meebrengen naar de activiteiten, verkoop. Wagen nodig en bereidheid bijna altijd aanwezig te zijn.
- **'Lezing' geven op een Vespero 3000** (dia's, film, spel, voordracht,...). Beloond met gratis drank tijdens die avond
- **Affiches hangen, info-kaarten verdelen**, op infozuilen, in bibliotheken en andere openbare gelegenheden
- **Brieven** naar de pers opmaken en versturen
- **Mailing:** naar ex-cursisten, ex-leden, informatievragers,...
- **Helpen** tijdens de speciale activiteiten, zoals een informatie-avond, S.I.A. (elk even jaar in februari), congressen (bv. OSIEK 2002),...
- **Middageten verzorgen voor de spoedcursisten** (twee middagen per spoedcursus, koud buffetje)
- **Expositiemateriaal uitstellen**
- **Onze webstek** inhoudelijk en programmatorisch onderhouden
- **Vorbereiding materiaal voor vervolgcursus** (kan door verschillende mensen, in overleg met de lesgevers)
- **Persmap opstellen** (mini-voorraadje, jaarlijks te maken)
- **Buitenlandse gasten door Leuven gidsen** (af en toe)
- **Buitenlandse gasten thuis laten logeren** (momenteel kan dat in Wijgmaal, Tielt-Winge of Hamme-Mille)

Eenmalig werk

- **Tentoonstelling in orde maken**
- **Informatiemateriaal actualiseren** (minstens een keer per vijf jaren)
- **Voordracht voor de informatie-avond actualiseren** (minstens een keer per vijf jaren)
- **Informatie-CD** uitwerken
- **Catalogus van de bibliotheek actualiseren** en uitgave voorbereiden
- **Catalogi van de Esperantowerken in de stadsbibliotheek en in de universiteitsbibliotheek uitwerken** (lagere prioriteit)
- **Infomatiefolders over Leuven vertalen** in het Esperanto. In overleg met het bestuur dat met het stadsbestuur kan onderhandelen over voorkeurfolders en uitgave (subsidie)
- **Goedkopere kopies maken**
- **Zelf eens iets origineels organiseren** (een eet- en praatavond, een wandeling, zoektocht,...)

***Kleine taken die iedereen af en toe kan doen***

- **Externe lezers of gasten contacteren** om een lezing te geven op een Vespero 3000
- **Informatie geven** over cursussen
- **Informeren over Esperanto**, individueel in gesprekken (objectief! Gebruik de juiste argumenten, niet emotioneel, maar correct)
- **Meewerken** tijdens de speciale activiteiten van Esperanto 3000, in afspraak met de hoofdorganisator of met het bestuur
- **Betaalde reclame aanbrengen** voor ons tijdschrift of voor Horizon-taal en/of Monato
- **Sponsors zoeken** voor de algemene werking of voor speciale activiteiten
- **Materiaal afhalen** of wegbrengen tussen het bestuur (in Leuven) en het FEL-centrum (in Antwerpen)
- **Levenslange leden werven**

Enne... neen, deze lijst is niet volledig. Je kunt altijd zelf suggesties doen.

**Vriendelijke woorden kunnen kort zijn en makkelijk uitgesproken worden maar hun echo duurt eindelijk voort.**

Moeder Teresa

**Mesaĝo de “el poeta de barracas” pere de nepalesperanto@yahogroups.com**

Ni havas bonegan novaĵon. Ni ĵus finis krei bonegan paĝon, kiu ne nur estos utila por ni, sed ankaŭ por la tuta mondo. Jen la adreso de la paĝo: <http://laponto.esperanto.org.ar>

Temas pri paĝoj por traduki subtitolojn de filmoj el ajna lingvo al ajna lingvo, uzante Esperanton kiel lingvan ponton. Do, per la paĝo ni povas krei datumbazon de subtitoloj en Esperanto, tradukitaj el la hispana. Kaj ĉiuj en la tuta mondo povas fari la samon. Kaj poste, se iu volas la tradukon de, ekzemple, hispana filmo en la rusa, se ni jam tradukis la filmon al Esperanto, la rusa popolo povos traduki ĝin al la rusa.

Bone, vi komprenas la ideon. Tio estis la ideo de Esperanto, ĉu ne? Agi kiel ponto lingva!

Ankaŭ, per la paĝo oni povas praktiki sian Esperanton. Kaj ne nur tio: kiam vi ŝanĝas la tradukon de iu persono, ĉar eble li faris eraron, vi povas klarigi al li la eraron. Do, la sistemo ankaŭ taŭgas por lerni Esperanton.

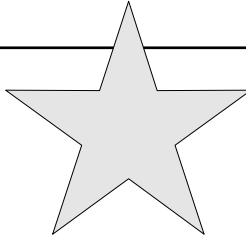
La paĝo ankoraŭ ne donas multan helpon al nova uzanto. Bonvolu uzi la forumojn por demandi: <http://esperanto.org.ar/foros/index.php?c=5>

**Nove aperis: Gerda malaperis - DVD filmo**

Ĝus aperis nova filmo laŭ DVD-formato. Ĝi daŭras 1h12' kaj prezentas la historion el la libreto "Gerda malaperis" de Claude Piron per bildoj. Havebla ĉe Esperanto 3000 je €20.

Ankaŭ ĉe Esperanto 3000 haveblas la libreto mem kaj sondisko kun la tuta teksto.

Mendoj: [esperanto3000@esperanto.be](mailto:esperanto3000@esperanto.be)



België – Belgique  
P.B.  
3000 Leuven 1  
2/2668

# Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift

Juni 2006

jr. 27 nr. 3

V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille

Dumonata revuo

junio 2006

Afgifte : 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero :

Jarlibro



# Prettig

# Worlde



## **Programma Esperanto 3000 vzw**

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort',  
Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld.

Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf  
19.30 uur

Wo. 13/09	<b>Vespero 3000:</b> allen foto's en vertellingen over de voorbije vakantie. Breng je foto's mee (op CD-rom of op papier). De nodige apparatuur zal er zijn.	19.30 - 22.00
Wo. 27/09	<b>Informatieavond Esperanto</b> Tegelijk eerste (proef)les van de cursus	20.00 - 22.00
Di. 03/10	<b>Echte start van de wekelijkse avondcursus</b> Esperanto (lesgever: Ivo Schenkel) in Winksele	19.30 - 22.00
Wo. 11/10	<b>Vespero 3000:</b> zie het programma in ons volgend nummer	19.30 - 22.00
14/10 en 15/10	<b>Spoedcursus Esperanto</b>	09.00 – 17.00



---

Wo.25/10	<b>Vervolgkursus</b> Esperanto, conversatiekursus met grammaticagedeelte door Marc Vanden Bempt	20.00 - 22.00
----------	---	---------------

**ESPERANTO 3000**

revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,  
asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo  
aperas 6-foje en la jaro

**Kontaktadreso /  
Contactadressen**

esperanto3000@esperanto.be  
Baron Descampslaan 77, 3018 Wijgmaal  
Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320  
Hamme-Mille ☎ 010 860 112;  
r.goris@versateladsl.be  
Frans Croon (voorz.), Bukenstraat 16,  
1910 Kampenhout-Buken ☎ 016 655 944;  
frans.croon@kampenhout.be

**Membreco / Lidmaatschap  
E.3000**

membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 =  
Eo3000, Horizon-taal, JEN (ĝis 29-jara)  
nieuwsbrief = gratis: zie onze webstek  
<http://www.esperanto.be/esperanto3000/>

**Membreco / Lidmaatschap  
UEA**

membro/lid UEA = € 9,00  
same/idem + jarlibro = € 22,00  
same/idem + Esperanto € 56,00

**Abonoj / Abonnementen  
(2005)**

Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo)  
(alleen voor FEL-leden via andere clubs)  
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)  
Monato = € 46,00, por ĉiuj (eo)  
Ret-Monato = € 27,60, por ĉiuj (eo)  
Agenda "La Jaro" € 5,00 (eo)  
Enigma € 4,50 por 2 numeroj (eo)  
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)  
Esperanto (UEA) = € 36,00 (eo)  
Juna Amiko = € 14,00, por infanoj (eo)  
Ret-info = € 21,00? (eo)  
La gazeto (OSIEK) = € 27,00 (eo)  
La Kancerkliniko = € 22,00 (eo)  
Kontakto = € 22,00, komencantoj (eo)  
Komencanto = € 15,00, komencantoj (eo)

**Reklamo / Reclame**

1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3  
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

**Generale / Allerlei**

Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn  
kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk

De la (provizora) redakcio

Dag mensen allemaal,

De zomer is weer eens voorbij.  
Binnenkort start Esperanto 3000  
opnieuw met zijn "Informvespero  
kaj Prelegoj. Wij verwachten u zeer  
talrijk en verheugen ons nu reeds u  
weer te zien.

Dit woordje van welkom zal spijtig  
genoeg mijn laatste zijn in deze  
Revuo.

Ik draag de fakkel over aan een  
nieuwe redaktie, en wens hen alvast  
veel succes en plezier met het  
opstellen van dit blad. Ikzelf heb het  
heel graag en met veel  
enthousiasme gedaan.

Tot binnenkort op een Vespero?

Helena

Kunlaboris, alfabeto:

Helena Van der Steen & Marc  
Vanden Bempt (provizoraj  
redaktoroj), Nele Hiers (nalezen), la  
aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

de gewenste categorieën aan te geven.  
Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van  
Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven  
Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor  
teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

## **Het woord is aan de voorzitter: nieuw begin**

Oeps ... 1 september. Het radionieuws meldt dat de scholen heropenen! Dus weldra begint ook het academische jaar en niet in het minst eveneens het NIEUWE WERKJAAR van Esperanto 3000.

Na het “UK Firenze 2006” en een behoorlijk 'normale' zomer (juni nogal gewoontjes, juli recordwarm en -droog en augustus recordsomber en -nat – de wetenschap 'statistiek' blijft ons verbazen!) waren we dat bijna eventjes uit het oog verloren.

Het UK verliep bijzonder goed, Firenze is een bijzonder aantrekkelijke stad en mijn regenmeter verheugde mij met de waarneming dat ik daardoor 55 mm regen ontlopen ben. Wie durft nog beweren dat Esperanto niets opbrengt?

De Esperantobeweging steunt op het werk van vele duizenden vrijwilligers. Dat heeft zo zijn specifieke voor- en nadelen. Zowel de jonge(re) “hardwerkende Vlamingen” als de overbevraagde “medi-/senioren” zijn eer beperkt in beschikbaarheid. Toch is juist het vrijwilligerswerk zeer waardevol en wordt er heel wat door gerealiseerd. Dat kan je o.m. op een UK vaststellen.

Ook in onze club is vrijwilligerswerk belangrijk en schaars. Ook hier kunnen de vrijwilligers niet steeds hun taak blijven volhouden wegens veranderingen op het werk, in de familie, ... Zo zal onder meer de redactie van dit clubblad moeten overgenomen worden.

We moeten daarom regelmatig eens een (zij het niet-formele) SWOT-analyse maken. Nagaan wat werkelijk kan/moet en wat de (on)mogelijkheden zijn. Als we mogelijkheden en competenties samenleggen, en dat op een goed georganiseerde manier, dan kunnen we veel realiseren.

Een goed begin is naar de diverse vergaderingen komen. Dan kunnen wensen en mogelijkheden kenbaar gemaakt worden. Dat is het begin. En: een goed begin is het halve werk! Denk al aan woensdag 13 september!

Een voorspoedig NIEUW(werk)JAAR toegewenst.

*Frans Croon, voorzitter*

## **Cultuurmarkt Antwerpen -** **27/08/2006**

*(van onze reporter ter plaatse)*

Dum la kultura foiro en Antwerpen mi faris iom da fotoj pri la Esperanto-stando en Steenplein. Malgraŭ la malbela vetero, venis multe da homoj. La situo de nia tendo estis vere tre bona. Preterpasis tre multe da homoj kiuj rimarkis nin kaj ni havis agrablajn kontaktojn.



Dum la mateno, malgraŭ la pluvo, venis pluraj interesitoj.



Poste, iom da suno venis, Yves kaj Carsten metis la didaktikan tabulon al ekstero. Yves klarigas dum multaj homoj preterpasas kaj atentatas. Multaj ŝatas la lecionon.



La libroj dismetitaj sur la tablo, kaj sub la ombrelo de la tendo.



Ankaŭ Carsten instruas al multe da interesitoj.

Carsten parolas kun aŭstraliano pri esperanto.



## Impreso pri la ĉirkaŭaĵo de nia Esperanto-budo



## La multnombra publiko de la "Cultuurmarkt"



Je la fino de tiu vojo estas podio kun laŭta muziko, sed kie ni staris eblis bone paroli kun publiko kaj tie kie mi fotis estis preterpasanto kiu vidis nian flagon kaj diris: **"Daar is een tent met Esperanto"**.

Raportis kontenta deĵorinto,  
Eddy Van den Bosch - La Verda Stelo – Esperanto Antwerpen



## **Multlingvismo en Europo - al pli bona praktiko**

La koncepto kaj la efektiva praktiko de multlingvismo diverĝas kaj en la membroŝtatoj de EU kaj ene de la Eŭropaj institucioj. Dum la pasintaj 30 jaroj enkondukiĝis gvidlinioj je ĉiaj niveloj por antaŭenigi la multlingvecon kaj por ellabori instrumentojn por mezuri la sukceson de la lingva politiko. Konferenco pri multlingvismo en Eŭropo kunigos reprezentantojn de Eŭropaj institucioj kaj de la Eŭropaj landoj en la Komitato de la Regionoj.

La celo de la konferenco estas la formulado de konsiloj por pli bona praktiko de la multlingvismo en Eŭropo.

Programo kaj aliĝilo troveblas en la ttt-ejo:  
<http://www.goethe.de/bruessel>

Goethe-Institut Brussel  
Tel.: +32 (0)2 230 39 70  
Fax: +32 (0)2 230 77 25

Dato: 21.09.2006, 9:30 - 20:00  
Loko: Comité van de Regio's  
Rue Belliardstraat 101, 1040 Brussel



## **Meertaligheid in Europa - naar een betere praktijk**

Het concept en de daadwerkelijke praktijk van meertaligheid divergeert zowel in de lidstaten van de EU alsook binnen de Europese instituties. Gedurende de laatste 30 jaar werden op alle niveaus richtlijnen ingevoerd om de meertaligheid te bevorderen en om instrumenten te ontwikkelen waarmee het succes van het taalbeleid gemeten kan worden.

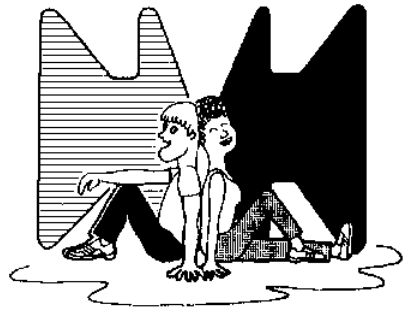
Een conferentie over veeltaligheid in Europa brengt vertegenwoordigers van Europese instituties en van Europese naties in het Comité van de Regio's samen. Het doel van de conferentie is het formuleren van aanbevelingen voor een betere praktijk van de meertaligheid in Europa.

Programma en inschrijvingsformulier (inschrijving vereist) vind je op de webstek: <http://www.goethe.de/bruessel>

## **TEJO informas aktivulojn**

**TEJO-seminario:** "Komuniki lingvaj rajtojn en integriĝanta Eŭropo"  
28/10 - 4/11/2006, Bruselo, Belgio

TEJO kunlabore kun sia Flandra sekcio invitas vin partopreni seminarion por interŝanĝi viajn spertojn pri la lingva diverseco en junulara laboro kaj diskuti pri alrigardoj al lingvaj rajtoj kun kolegoj el aliaj esperantistaj kaj ne-esperantistaj eŭropaj junularaj organizoj.



Tiu ĉi dulingva seminario (Esperante kaj Angle) donos trejnadon pri aktiva civitaneco. Ni provos respondi la demandon: kiel ni kiel aktivaj eŭropaj civitanoj povas partopreni en la eŭropa publika debato.

La kotizo estas nur 50 eŭroj kaj 70% de viaj vojaĝkostoj estos repagita.

Pliajn informojn vi trovos en la retpaĝo de Aktivula Trejnado:  
[http://www.tejo.org/at/trejnadoj/at\\_b\\_06\\_eo.php](http://www.tejo.org/at/trejnadoj/at_b_06_eo.php)

Baldaŭ tie aperos reta aliĝilo, sed jam nun pripensu kandidatiĝi ĉar la lokoj estos limigitaj. Aliĝi eblos ĝis la 25a de septembro.

*Informas kaj salutas Ilja De Coster*

## **Trilande en Kelmis**

Nekutima Trilanda Renkontiĝo en Kelmis - iama "Neŭtrala Moresnet" –  
15-an de oktobro 2006

**Programa - (dimanĉa) :**

- 10h00 Akcepto per bonveniga kafo  
Ekspozicio en trinkejo/restoracio «Select» (Lütticherstr. 264)
- 11h00 Oficiala parto de la programo  
Himnoj, salutvortoj, prezento de D-ro Molly kaj P-ro Roy  
Teatraĵeto (la dialogo Molly-Roy).
- 12h00 Aperitivo  
Solena malkovro de portretoj de Molly kaj Roy (versajana ĉeesto de M. Grosh, urbestro kaj Eŭropa parlamentano).
- 12h30 Bankedo
- 15h00 Promenado tra la iamaj Prusa kaj neŭtrala Moresnet, interalie la kvartalo Jansmühle (ni florumos la tombon de D-ro Molly, k.t.p., kaj tiel laŭeble altiros la atenton de la nacilingvaj masmedioj).
- 17h00 Manĝeto (1 torta peco + 1 kafo en «Select») kaj disiĝo.

**Kial en Kelmis?**

feston.

Kelmis (germanlingva komunumo en Belgio) regule festas pri sia neŭtrala pasinto kiel "Neŭtrala Moresnet", kiun esperantistoj ektransformis al "Amikejo", sendependa esperantista ŝtateto.

"Senlime", la nuna esperanto-grupo en Kelmis, volas partopreni tiujn festojn, precipe en 2008, centa datreveno de la starigo de Amikejo. Ĝia venonta trilanda renkontiĝo anoncos tiun

En 1906, Wilhelm Molly estis kuracisto dungita de la zink-entrepreno "Vieille-Montagne", en la tiam neŭtrala Moresnet, por prizorgi la laboristojn. "Jansmühle" (hodiaŭ Jansmühle 22) estis kupromuelejo situanta en Prusa Moresnet, kiun la entrepreno akiris en 1848 por enloĝigi sian dungitaron. Tie, en 1906, franca profesoro, Gustave Roy, renkontis la doktoron Molly, cele konvinki lin apogi la projekton "starigi sendependan

Esperanto-ŝtaton en Neŭtrala Moresnet".

Tiun gravan renkonton, deirpunkto de la esperantista periodo de la nuna Kelmis, Senlime teatraĵe - 100 jarojn poste - revivigos antaŭ vi dum speciala rememoriga 3-landa renkonto, okazonta sur la lokoj mem.

*(daŭrigo en la paĝo 13)*





La teatraĵon Senlime NUR UNUFOJE ludos en la salono (malfeliĉe malgrandigita kaj senscenejgita) kie devis disvolviĝi "Esperantista Bayreuth"

N-B: Roy kaj Molly fakte jam antaŭe konatiĝis, verŝajne kadre de framasonista(j) kunveno(j).

Pliaj historiaj informoj tra nia ttt-ejo : <http://www.senlime.org> (sekvu: esperanto - kluba agendo - Neutralia).

### **Komplementaj Informoj**

Loĝeblecoj en Aachen aŭ en Park-Hotelo, 2 rue des Carabiniers, Kelmis (ne perata de Senlime - rekte kontaktu la hotelon : XX-32-87-63.95.30, <http://www.parkhotelkelmis.com>).

Sugesto por individua memstara (aŭtomobila) ekskurso sabate : vizito de la trilanda/kvarlanda punkto ĉe la landlimo inter BE, NL kaj DE (panorama turo, monumenta ŝtono,...).

Aliĝo kaj antaŭpago devigaj - detaloj kaj aliĝilo en nia informilo elŝutebla ĉe : <http://www.senlime.org>

-----  
**"Utopio estas la prepara fazo de ĉiu granda realigo" (Ernest Solvay).**  
 -----

Sendis Jean-Marie JACQUES por Senlime (Esperanto-Grupo Verviers-Belgio), Esperanto-Asocio en Eŭregiono Mozo-Rejno (Kelmis)

## **Wat dacht je van een kleine taalles ...**

### **Les 1: Frans**

Dat is om zijn kas op te fretten (Ça c'est pour bouffer son armoire)  
 De auto's snorren door de straten (Les auto's moustachent dans les rues)  
 Echtgenoot (Vraiment profité)

Een doodlopende straat (Une rue courante mort)

Het ligt aan mij (Cela couche à moi)

*Ik hang de gek uit (Je pends l'imbécile dehors)*

Kamerjas (Chambre manteau)

Rond half acht (Autour demi huit)

Ondergoed (Sous bien)

't Is om zeep (C'est pour savon)

Verschrikkelijk (Loin de peur cadavre)

We gaan ne gang (Nous allons un corridor)



**Les 2: Engels**

He had a careful mother (Hij had een kar vol modder)

The bad man made his breakfast (De badman maakte zijn broek vast)

The play is not fair (De plee is niet ver)

A floddermouse (Een vleermuis)

**Les 3: Chinees**

Stupid Man (Dum Gai)

Small Horse (Tai Ni Po Ni)

I think you need a facelift (Chin Tu Fat)

I am not guilty (Wai Hang Mi)

We have a problem? (Sum Ting Wong?)

**Les 4: Nederlands**

Achteraf (Min acht)

Antiloop (Middel tegen diarree)

Bedacht (Naast bed nummer zeven)

Combinatie (Land met veel politievoertuigen.)

Continenten (Inenten op een delicate plaats van het lichaam)

Beschutten (Dialect voor droge koeken.)

Gifgas (Als het licht op groen springt.)

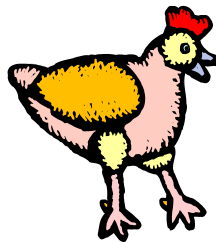
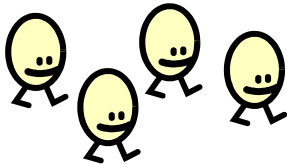
Kaarsrecht (Recht om kaarsen te vervaardigen)

Kieskeurig (Tand in goede staat)

Koepon (Nachtgewaad voor rund)

Magazijn (Persoon die azijn lust)

*Eileider (Vooraanstaande kip)*



Minimaal (Sobere maaltijd)

Oordeel (Lel)

Panama (Moeder eerst)

Papier (Zwaarlijvige Ier)

*Politicus (Zoen van een politieagent)*





Postwezen (Kinderen van doodgebeten postbodes)  
 Profeet (Professor aan tafel)  
 Rijkdom (Financieel sterk blondje.)  
 Theoloog (Theo vertelde de waarheid niet)  
 Toezicht (Opletten met gesloten ogen)  
 Uitzonderlijk (Begrafenisondernemer op reis)  
 Uurwerk (Werk dat per uur betaald wordt)  
 Vertrouwen (Op een afgelegen plaats trouwen)  
 Verzuipen (Drinken in het buitenland.)

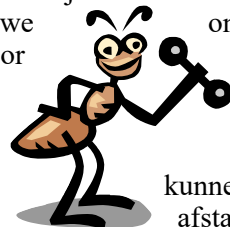
## **Aĉu vi sciis ke... / Wist je dat...**

... mieren afstanden precies kunnen uitrekenen met hun poten. Op deze manier kunnen mieren altijd hun nest feilloos terugvinden.



Om hun richting te bepalen kijken ze naar de lucht en maken ze gebruik van de lichtinval. Maar hoe ze de afstand berekenen was tot nu toe altijd een mysterie voor wetenschappers. Het nieuwe onderzoek toont aan dat de mieren daarvoor gebruik maken van een soort

ingebouwde stappenteller.



kunnen afstanden

Door deze twee technieken te combineren, bijvoorbeeld woestijnmieren enorme door de Sahara afleggen, zonder dat ze de weg terug naar hun nest kwijtraken. Voor de richting kijken ze naar de lucht, voor de afstand tellen ze hun stappen. Op die manier hoeven ze niet hun eigen spoor terug te volgen, maar kunnen ze een snellere route nemen zodra ze terug willen naar het nest.

... mezuma persono faras tage 8000 tot 10000 paŝojn? Io egalas al multaj kilometroj kaj adiciate tio signifas ke en via vivo vi marŝos 185000 km, tio estas pli ol kvarfoje ĉirkaŭ la mondo.

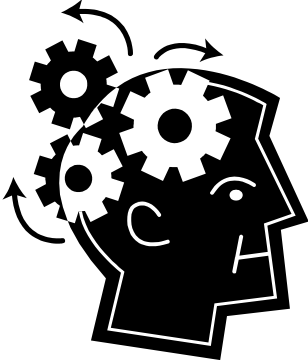
... vi 30% de via tempo serĉas informojn kaj ke la kvanto de informfluo kiuj estas disponeblaj ĉiujn 9 monatojn duobliĝas?



... kreskas 15.000.000.000 kafaarbustoj en la tropika zono ĉirkaŭ nia terglkobo kaj ke 2 kafaarbustoj liveras

mezume 1 kg da kafo en jaro?

... de wijngaardslak waarschijnlijk door de Romeinen in onze omgeving is geïntroduceerd en zich in Zuid-Limburg permanent gevestigd heeft?



... het brein uit zo'n 100 miljard neuronen bestaat? Om te vergelijken: als we 100 miljard (dat is 100 met 9 nulletjes achter, 100 000 000 000) 1 euromunten tegen elkaar zouden leggen (1 muntstuk is zo'n 2,5 mm dik), dan zouden we ongeveer 8 keer rond de aarde kunnen!

...het brein van een volwassen mens tussen 1300 en 1400 gram weegt, dat van een pasgeborene tussen 350 en 400 gram. Onze hersenen maken 2 % uit van ons totaal lichaamsgewicht.

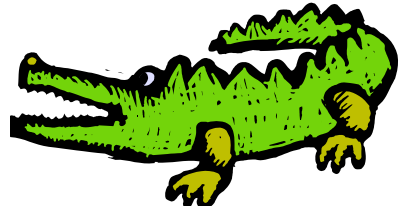
Om te vergelijken:

brein van een olifant = 6000 g  
 brein van een chimpansee = 420 g  
 brein van een beagle hond = 72 g  
 brein van een kat = 30 g  
 brein van een rat = 2 g

... vi ne kapablas leki vian kubuton.

... een krokodil zijn tong niet kan uitsteken.

... bij het bestuderen van meer dan 20.000 struisvogels gedurende de laatste 80 jaar, er geen enkele keer is vastgesteld dat een struisvogel zijn kop in het zand stak.



... porko fizike ne kapablas rigardi la aeron?

... tutmonde 23 % de la paneoj de fotokopiiloj rezultas el tio ke homoj provas fotokopii siajn postaĵojn?

... gedurende de gemiddelde levensduur een slapend persoon ongeveer 70 insecten en 10 spinnen inslikt?

... 85 % de la homoj, kiuj legis ĉi tiun "ĉu vi sciis ke..." provis leki sian kubuton ☺ ☺ ☺ ☺

## **ANTVERPENO FESTAS**



pro 100-jara ekzisto de la klubo « La Verda Stelo »

per

### **INTERNACIA RENKONTIĜO**

**Pentekosto : 26,  
27 kaj  
28/05/2007**

#### **PROGRAMO :**

Prelegserioj  
Kunveno  
Turisma programo  
Vesperaj programoj  
Festaj manĝoj

#### **JUBILEO**

La Verda Stelo ne estas iu el la plej aĝaj kluboj. Ĝi eĉ ne estas la plej aĝa klubo en Antwerpen. Sed sendube ĝi estas kaj restas iu el la plej fortaj kaj aktivaj kluboj en Esperantio. Depost ĝia fondiĝo okazas ĉiusemajne kunveno (kun nura interrompo dum la du mondmilitoj)

## FESTO

Unu el la fortaj flankoj de la grupa vivo estas la internacieco de la kluba vivo. Interalie pro ĝia situo, meze de Eŭropo, proksime al la centra oficejo, la klubo ofte invitis eksterlandajn gastojn.

La membroj multnombre prezentigas en internaciaj aranĝoj kaj kunvenoj. La plej evidenta ebleco por festi centjariĝon estas organizo de internacia aranĝo.

La fondo de la grupo okazis en la 23a de januaro 1907. Tio ne estas la plej oportuna momento por venigi eksterlandanojn. En tiu dato la klubo festos en intima rondo. La klubo jam eldonis 3 broŝurojn pri la kluba historio de la antaŭaj kvaronjarcentaj periodoj. Ĉi-foje aperos luksa eldono pri la centjara kluba tradicio. Sed je Pentekosto, ni prezentas ambician programon kaj atendas parto-prenantojn el multaj landoj.

## TRADICIO

Antwerpen havas tradicion de Internaciaj Aranĝoj. Ĝi akceptis 3 Universalajn Kongresojn. De 1993 ĝis 1998 tie ĉiujare okazis turisma semajnfina aranĝo.

## PROGRAMO

Por kontentigi ĉies guston ni ellaboris paralelajn programerojn el kiu oni povas elekti :

### Prelegserio « Kulturo de la Kluba Vivo »

Kluba vivo ŝajne estas esenca en la Esperanto movado. Klubo povas havi diversajn rolojn : por la plej fervoraj ĝi estas loko por praktiki la lingvon kaj konatiĝi kun eksterlandanoj, por iuj ĝi estas precipe renkontiĝejo de amikoj, ĝi povas ankaŭ roli kiel informocentro pri la movado ...

En sabato kaj dimanĉo, 4 eminentaj prelegantoj prilumos la temon kaj poste la publiko diskutos pri ĉiu prelego.

### Renkontiĝo de Vikipediistoj

Diversaj kunlaborantoj de Vikipedio renkontiĝos. Ili volas emfazi la internacian kunlaboron en tiu kreskanta informfonto. En la Esperanto-centro disponeblas serio da rete konektitaj komputiloj, tiel ke kunlaborantoj kaj interesitoj povos labori kaj demonstracii.

### “Esploru Antverpenon”

Spertaj esperantistoj ĉiĉeronos vin por konatiĝi kun turismaj allogaĵoj de la urbo. Ni petos al vi por indiki viajn preferojn, ĉar ni zorgos por ne tro grandajn grupojn.

Muzeo Mayer van den Bergh-pentraĵoj mezepoko (€ 4,00)  
 Vizito al la katedralo (€ 2,00)  
 Antwerpen miniature (€ 6,50)  
 Muzeo plantin-presarto (€ 6,00)  
 Buĉista domo- pri muziko kaj muzikiloj (€ 3,00)  
 Loĝejo de Rubens (€ 6,00)  
 Muzeo pri fotoarto (€ 6,00)  
 Muzeo pri navigado (€ 4,00)  
 Muzeo pri etnografio (€ 4,00)  
 Muzeo pri diamantoj (€ 6,00)  
 Muzeo pri belartoj (€ 6,00)  
 Orientiga promenado en la malnova urboparto  
 Promeno al juĝejo, rimarkinda ekzemplo de moderna arkitekturo.

### **Vesperaj programoj**

En sabato 26/05/07, ni regalos vin per koncerto de la plej profesinivela, poliglota, varia muzikisto en Esperantio, nome JOMO.

En dimanĉo 27/05/07, kun popolmuziko kaj dancado, vi povos mem aktivi. Profesiaj muzikistoj koncertos kaj prezentos popoldancojn, sed en moderna vesto kaj post mallonga prezento instruos dancojn al la publiko.

### Manĝoj

De vendredo vespere ĝis lundo tagmeze, klubaj volontuloj mem prizorgos la manĝojn. Tiel vi povos ĝui festajn manĝojn por malalta prezo. Ili ankaŭ servos trinkaĵojn je prezoj malsuperaj al tiu de publikaj trinkejoj.

- \* Infanoj ĝis 5 jaroj = senpage
- \* Infanoj inter 5 kaj 12 jaroj – 50%
- \* Vendredovespere € 10 varma
- \* Sabatotagmeze € 5 pan-bufedo
- \* Sabatovespere € 15 vera resta bufedo + Jomo
- \* Dimanĉotagmeze € 5 pan-bufedo
- \* Dimancovespere € 12 varma + popolbalo
- \*\*\*\*\***Rabatprezo:** sabato + dimanĉo + lundo = € 38,-



### Loko

La renkontiĝejo estos la Esperanto-domo, Frankrijklei 140. Tie ankaŭ okazos la prelegoj “Kulturo de la Kluba Vivo” kaj la renkontiĝo de Vikipediistoj.

Sed la manĝoj, la jubilea festoj kaj la vesperaj programoj okazos en pli grandaj salonoj, en vidal- vida lernejo: Frankrijklei 91.

AliĝkotiĝoAntaŭ 31/12/06

Sabato € 5,00

Dimanĉo € 5,00

Lundo € 3,00

Post 1/01/07

€ 8,00

€ 8,00

€ 6,00

Infanoj ĝis 12 jaroj = senpage

Tranoktado

Ni kontaktis hotelojn en 2 kategorioj: malmultekostan sed malmodernan Terminus Hotelo (1,5km de nia kongrescentro), pli multekostan sed modernan Ibis Hotelon (100m de nia kongrescentro). La du hoteloj estas kun banĉambro kaj matenmanĝo. Bedaŭrinde la junulargastejo estos plenplena en tiu periodo.

Ni ankaŭ disponas pri listo de membroj, kiuj pretas gastigi. Sed por iom subteni niajn volontulojn, ni petas malgrandan kontribuon por po ĉambro kaj nokto:

Hotelo Ibis 1p. € 92, - 2p. € 102,-

Hotelo Terminus 1p. € 68, - 2p. € 74, - 3p. € 80, - 4p. € 99,-

Ĉe Esperantisto 1p. € 10, - 2p. € 15,-

**Petu la alsendon de faldfolio / aliĝilo kun detaloj ĉe:**Esperanto Antwerpen - [jubileo@scarlet.be](mailto:jubileo@scarlet.be)

Jam nun notu la daton en via agendo

**Pentekosto : 26, 27 kaj 28/05/2007**

## **Pri U.K. en Vilnius** **(LT)**

### **Unu lingvo por la** **tuta mondo**

2005-07-24 14:03:03

*Jen kion la urbestro de Vilnius, kelkajn horojn post la oficiala malfermo de la U.K. en sia urbo, publikigas en sian personan retejon.*

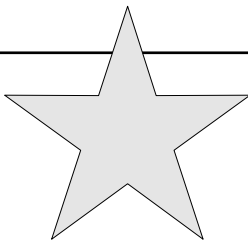
Salutojn, ĉi someran dimanĉan posttagmezon. Hodiaŭ mi havis la okazon partopreni en speciala evento, kiu havigis ankaŭ ideojn por pri skribi tiun ĉi tagon. En Vilnius kunvenis du kaj duono mil ŝatantoj de la lingvo Esperanto, du mil el ili estas gastoj el pli ol sesdek landoj. Mi ne scias ĉu eblus memori alian tiom buntkoloran eventon en Vilnius, en kiu partoprenus reprezentanton el tiom radikale malsamaj kaj eĉ inter si ne pacaj landoj. Kaj ĉiuj parolis unu lingvon, kaj ko estas plej grave – komprenis unu la alian.

La nekomunikado inter homoj, ŝtatoj kaj tutaj nacioj estas unu el la plej seriozaj problemoj de mondo sen limoj. Eblas diri, ke la angla lingvo pretendas esti monda lingvo, sed tio tre vundas la francojn, kaj certe ne konvinkas ĝin lerni loĝantoj de hispane parolantaj landoj. Neniu rajtus juĝi pri la prioritato de lingvoj de alia ŝtato, ĉar samtempe ni juĝus ankaŭ pri la prioritato de tiu ŝtato kaj de ĝiaj socio, religio kaj

mondpercepto. Pro tio la ideo de doktoro Zamenhof, vivanta en la deknaŭa jarcento kaj kreinto de la lingvo Esperanto, montriĝas ankoraŭ nekredeble nuntempa. Ja tiutempe oni ankoraŭ ne parolis pri tutmondigo, sed la en Pollando naskiĝinta kaj en la malgranda Litovio vivinta junulo ekde elkresko revis krei lingvon, kiun povus interparoli la tuta mondo. Kaj por neniu ofendi, krei tiun lingvon, kiu uzas multajn detalojn el aliaj lingvoj. Do estis la ideo, ke homoj el la tuta mondo krom la denaskan lernu ankoraŭ unu lingvon, en kiu ili povus paroli kaj kiun oni komprenus ĉie.

Vere, pro diversaj historiaj cirkonstancoj, Esperanto ne iĝis tutmonda lingvo, kaj niatempe ĝin parolas eble ĉirkaŭ 4 milionoj da homoj, pliaj kelkaj dek milionoj estas aktive interesataj. Tial tio estas nur guto en la oceano de lingvoj kaj ŝtatoj, tamen antaŭ jaro estante en la granda Ĉinio, taŭgas vidi, kiel eĉ altaj oficistoj de ĉi tiu ŝtato parolas pri subteno al Esperanto. Se la Ĉinoj ellernas la lingvon Esperanto, tiam certe ĉi tiu lingvo iĝos la plej grava en la mondo.

Sed plej gravas tio, ke la ideo pri antaŭ iom pli ol cent jaroj aperinta monda lingvo restu viva, kaj la ligoj de ĝia aŭtoro kun nia eta Litovio estas speciale signifoplenaj. Ĉiun fojon, renkontante tiajn faktojn kaj trovante similan historion, mi raviĝas pri la homoj, kiuj ne timas revii, ne timas deziri pli ol kion permesas epoko kaj situacio. Vere kuraĝe ili estus aliecaj. Kaj tio estas tre brava. ■



België – Belgique  
P.B.  
3000 Leuven 1  
2/2668

# Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift  
September 2006

jr. 27 nr. 4

Dumonata revuo  
Septembro 2006

V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte : 3000 Leuven 1

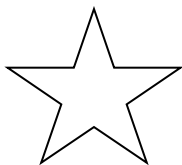
En ĉi tiu numero :

Kulturmarkt  
Algemene informatie  
Een kleine taalles  
Ĉu vi sciis ke...?  
Jubileo La Verda Stelo  
U.K. Vilnius

**Kijk naar de**  
**cursusinformatie**  
**met gratis proefles!**

**Nodig je vrienden uit**





## Programma Esperanto

### 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

Di. 03/10	<b>Wekelijkse avondcursus</b> Esperanto (lesgever: Ivo Schenkel), Winksele: 3, 10, 17, 24, 31 okt. - 7, 14, 21, 28 nov. - 5 dec. - wo.13 dec.2006	19.30 - 22.00
Wo. 11/10	<b>Vespero 3000:</b> Universala Kongreso, Florenco (Frans Croon) = met foto's en nabespreking	19.30 - 22.00
14&15/10	<b>Spoedcursus</b> Esperanto (mits voorinschrijving: esperanto3000@esperanto.be of 010/86.01.12)	09.00 - 17.00
Wo.25/10	<b>Vervolg</b> cursus Esperanto	20.00 - 22.00
Wo. 8/11	<b>Vespero 3000:</b> programo anoncota en nia retejo	19.30 - 22.00
Wo. 22/10	<b>Vervolg</b> cursus Esperanto	20.00 - 22.00
Wo. 13/12	<b>Zamenhof-Vespero 3000:</b> zie het programma in ons volgend nummer met onze traditionele gratis smultaart!	19.30 - 22.00

**ESPERANTO 3000**

revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,  
asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo  
aperas 6-foje en la jaro

**Kontaktadreso / Contactadressen**

esperanto3000@esperanto.be  
Baron Descamps laan 77, 3018 Wijnmaal  
Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320  
Hamme-Mille ☎ 010 860 112;  
r.goris@versateladsl.be  
Frans Croon (voorz.), Bukenstraat 16,  
1910 Kampenhout-Buken ☎ 016 655 944;  
frans.croon@kampenhout.be

**Membreco / Lidmaatschap E. 3000**

membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 =  
Eo3000, Horizon-taal, JEN (ĝis 29-jara)  
**nieuwsbrief** = gratis: zie onze webstek  
<http://www.esperanto.be/esperanto3000/>

**Membreco / Lidmaatschap UEA**

membro/lid UEA = € 9,00  
same/idem + jarlibro = € 22,00  
same/idem + Esperanto € 56,00

**Abonoj / Abonnementen (2005)**

Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/co)  
(alleen voor FEL-leden via andere clubs)  
Horizon-taal = € 25,00 (nl/co)  
Monato = € 46,00, por ĉiuj (eo)  
Ret-Monato = € 27,60, por ĉiuj (eo)  
Agenda "La Jaro" € 5,00 (eo)  
Enigmo € 4,50 por 2 numeroj (eo)  
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)  
Esperanto (UEA) = € 36,00 (eo)  
Juna Amiko = € 14,00, por infanoj (eo)  
Ret-info = € 21,00? (eo)  
La gazeto (OSIEK) = € 27,00 (eo)  
La Kancerkliniko = € 22,00 (eo)  
Kontakto = € 22,00, komencantoj (eo)  
Komencanto = € 15,00, komencantoj (eo)

**Reklamo / Reclame**

1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3  
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

**Ĝenerale / Allerlei**

Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn  
kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk  
de gewenste categorieën aan te geven.

Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van  
Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor  
teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

De la (tre provizora) redakcio

Dag mensen allemaal,

Dit is een noodnummer met een  
noodoproep: er hebben zich nog  
geen kandidaten gemeld voor de  
redactie van ons tijdschrift.

Het ziet er naar uit dat het volgende  
nummer niet alleen het laatste van  
2006 wordt maar helaas ook het  
laatste van de hele reeks, een reeks  
die al in 1979 startte samen met de  
geboorte van uw vereniging zelf.

Of daagt er toch nog iemand op?  
We blijven (gematigd) optimist...

In elk geval: hier ligt toch weer het  
programma van de volgende  
maanden aan je voor, met onze  
beginnerscursussen als aanvulling  
van de traditionele Vespero 3000 en  
vervolgkursus. Tot binnenkort!

Marc

En, o ja, je kunt al je lidgeld voor  
2007 betalen, dan krijg je nog de  
tarieven van 2006 (hiernaast)!

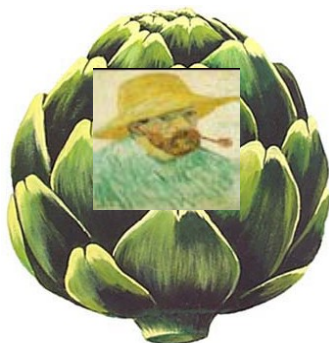
Kunlaboris, alfabete:

Marc Vanden Bempt (porokaza  
redaktoro), Nele Hiers (nalezen), la  
aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

## Arto-Ŝoko

Bela plikompletigo de niaj kursoj: Unika lingvokurso surbaze de la vivo kaj arto de la granda pentristo **Vincent van Gogh**.

La kurso celas evoluigi la kompren- kaj parolkapablojn, sed ekzercigas ankaŭ gramatikajn elementojn. Oni riĉigas sian vortostokon rilate al arto, naturo, filozofio, sed ankaŭ pri malsano, geografio, astronomio kaj pri ĉiutagaj temoj.



Kadre de la kurso oni partoprenas ilustritajn prelegojn, solvas komprenekzercojn, diskutas, faras rolludojn, aranĝas vivpenraĵojn, rolas en aŭkcioj, detektivas pri falsigoj, tradukas tekstojn, priskribas penraĵojn, ĉiĉeronas en artgalerioj (veraj kaj kreataj de ni).

**Instruas: Katalin KOVÁTS**

Por partopreni oni bezonas neniun artotalenton, eĉ ne kompreni kaj ŝati Van Gogh – tio venos dum la kurso!

Kadre de la programo ni enrigardas ankaŭ en la koncernan - kaj el arthistoria vidpunkto tre gravan - periodon, traktas verkojn de aliaj pentristoj.

La kursoserio de entute 36 horoj okazos en **Louvain-la-Neuve - Belgio** dum **tri semajnfinoj: 11-12 nov., 2-3**

**dec. 2006 kaj 20-21 jan. 2007**. Inter ili koresponda studo kaj hejma laboro.

La partoprenantoj estas petataj kunpreni unu el siaj ŝatataj penraĵoj (ankaŭ kopioj taŭgas☺), pentritan en la 19a jarcento.

Konsilatas partopreni ĉiun eron, sed nepre la komencon. La kandidatoj estu minimume komencintoj, sed eĉ progresantoj ne enuos!

Kursokotizo: 150 eŭroj (manĝoj, tranoktoj ne estas inkluditaj)

Pri organizaj aferoj kontaktu Alain Delmotte: [esperanto@swing.be](mailto:esperanto@swing.be) / Tel: +32 10 45 44 44. Pri la enhavaj demandoj turnu vin al Katalin Kováts: [katalin.kovats@wanadoo.nl](mailto:katalin.kovats@wanadoo.nl) ■



## Het overdenken waard

- ☆ Hoe een vis aan de lijn krijgen? Zeg hem dat er telefoon is.
- ☆ "Bevalt de nieuwe secretaresse?" " Ja zeker, maar we weten nog niet van wie."
- ☆ Pas maar op voor mij, zei het klontje tegen de biet, ik ben geraffineerd.
- ☆ Van mensen, die nooit wat geven, daar krijg ik wat van
- ☆ Gifgas: als het licht op groen springt.
- ☆ Als hij niets anders te eten had, leefde Godfried van bouillon.
- ☆ Ik zou Van Klaveren van harte door de ruiten kunnen schoppen.
- ☆ "Schat, ik heb je gemist." fluisterde hij. En hij dacht bij zichzelf: "Volgende keer zal ik beter mikken."
- ☆ Jan met de pet volgt zijn leiders klakkeloos.
- ☆ Toen de toerist in het Engelse postkantoor een postzegel vroeg kreeg hij een stamp.
- ☆ Toen ik de prijs van de sla zag kreeg ik een krop in de keel.
- ☆ Er zijn puntjes die niet graag hebben dat het paaltje erbij komt.
- ☆ In de Middeleeuwen kon men al goed rekenen, vooral vierendelen.
- ☆ Roken: het blijft een teer onderwerp.
- ☆ Sla nooit een man met een bril. Sla hem met je vuist, dat komt harder aan.
- ☆ Huur vind ik goed. Te huur is overdreven.
- ☆ Zegt de ene kaars tegen de andere: "Willen we vanavond samen uitgaan?"
- ☆ Waarom heet een vlieg een vlieg en een vis geen zwem?
- ☆ Als niemand perfect is, wie is dan niemand?
- ☆ Als piepschuim wordt vervoerd, waarmee wordt dat dan verpakt?
- ☆ Waarom denken vrouwen steeds aan seks wanneer ik zeg dat mannen maar aan één ding denken?
- ☆ Wat zouden sterren wensen als ze vallende mensen zouden zien?
- ☆ Als Amerikanen bij een trouwpartij rijst gooien, gooien Chinezen dan hotdogs?
- ☆ Waarom zeggen de mensen bij een sterfgeval altijd: "Dat is het leven"
- ☆ Hoe weten kaalhoofdigen die hun gezicht wassen waar hun gezicht precies ophoudt?

**Opdracht:** vertaal deze woordspelingen maximaal naar het Esperanto. Probeer dan eens een andere taal. Welke is het best geschikt? ■





## Ĉu vi sciis ke...

...la Sinjoro venis al Noa en la jaro 2006.

La tero estis maldeciĝinta kaj tro plena je homoj.

La Sinjoro malsuprenvenis kaj donis al Noa la ordonon konstrui Arkeon kaj savi du ekzemplerojn de ĉiu vivanta kreaĵo kune kun kelkaj bonaj homoj. "Jen la plano", diris Dio. "Rapidu, ĉar post ses monatoj ekpluvos dum 40 tagoj kaj 40 noktoj. Frank De Boosere ne scios kiel tion klarigi kaj denove nur inventos iun rakonton."

Ses monatojn poste ekpluvegis. La Sinjoro rigardis malsupren kaj vidis Noa plorante en sia inundita ĝardeno, sed li ne vidis Arkeon.



"Noa", Li tondre kriis, "kie estas mia Arkeo?"

"Pardonu min, Sinjoro", Noa petegis.  
"La aferoj ja sufiĉe ŝanĝiĝis kompare al la malnovaj tempoj.

Mi bezonis specialan konstrupermeson. Kaj mi devis diskuti kun la inspektoro kadre de fajroasekuro.

Miaj najbaroj asertis ke mi transiris la konstrulinion per mia Arkeo kaj ke mi

ne respektis la maksimuman konstrualton. Ankaŭ ili deponis plendon pro troa bruo en la konstruejo.

Ni devis iri al la servo pri Urbokonstruo por decido. Tiam venis la Ministerio pri Trafiko kaj la servo pri Pontoj kaj Vojoj. Ili volis ke mi pagu garantisumon por la eblaj, estontaj kostoj de modifado de la infrastrukturo kiam la Arkeo devos esti translokigata al la maro.

Mi asertis ke la maro venos ĉi tien, sed ili tute ne kredis min.

Akiri lignon estis alia problemo. La verduloj protestas kontraŭ la hakado de enlanda ligno, kaj tio por protekti la makulitan arbaran strigon. Mi provis konvinki la naturistojn ke mi bezonis la lignon ĝuste por savi tiun strigon.

Ili ne volis aŭskulti min!

Mi kolektis la bestojn. Sed tiam mi estis akuzita de Gaia. Michel Van Den Bossche asertis ke mi gardis kaptitajn sovaĝajn bestojn kontraŭ ilia volo. Ankaŭ ili argumentis ke la restadejoj estas tro malgrandaj kaj ke estas kruele kaj nehome gardi tiom multajn bestojn en tiom malgranda spaco.

La Ministerio pri Vivmedio decidis ke mi ne rajtis konstrui Arkeon antaŭ ol verki Raporton pri Efiko al la Medio pri via aŭgurita akvoflugego.

Intertempe mi daŭre okupiĝas pri plendo de la Centro pri Egalaj Ŝancoj kaj batalado kontraŭ rasismo.

Laŭ ili mi devas laborigi difinitan nombron da eksterlandanoj por konstrui la Arkeon. Aliflanke la sindikatoj postulas ke mi laborigu nur membrojn de la sindikato kun sperto pri la konstruado de Arkeoj.

Por eĉ pligravigi la aferojn, la servoj pri Dogano kaj Impostoj postulis ĉiujn miajn posedaĵojn kaj investojn. Ili asertas ke mi volas kontraŭleĝe forlasi la landon kunprenante endanĝerigitajn bestospeciojn. Kaj kiam oni en la Ministerio pri Agrikulturo aŭdis pri tiom da bestoj, ili komencis argumentaĉi pri la Sterko-Agad-Plano kaj demandis ĉu mi neniam aŭdis pri tiu SAP kaj kion mi faros pri ĝi.

Kaj tiam mi nur silentu pri la problemoj kiujn kaŭzis la influado de ĉiuj tiuj politikistoj kiuj, pro sia servado al popolo, ĉiuj havis iun kiu devis kuniri en la Arkeo.

Do Sinjoro, pardonu min, mi bezonos minimume dek jarojn por konstrui tiun Arkeon."

Subite haltis la pluvado, la ĉielo heliĝis kaj la suno denove ekbrilis. Belega ĉielarko etendiĝis ĉe la horizonto.

Noa mirigite suprenrigardis: "Ĉu tio signifas ke vi ne detruos la mondon?", li demandis.

"Ne", diris la Sinjoro, "via registaro jam intense laboras pri tio."

Amen.

*Solena deklaro: la fakto ke tiu ĉi fabelo aperas semajnon antaŭ politikaj elektoj en Belgio estas pura hazardo.* ■



## Fino?

### *Utopia*

Ej, kio okazas? Ĉu povas esti vera tiu sciigo ke baldaŭ ne plu aperos ĉi tiu revuo? Tio ja ne eblas! Jam de 27 jaroj ĝi trafas mian poŝtkeston. Tiu estas sufiĉe granda por akcepti tiun revuon dum ankoraŭ multaj jaroj.

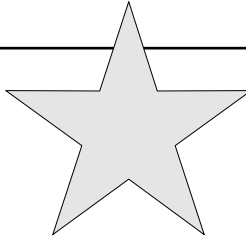
En ĝi aperis jam pli ol kvindek paĝoj kun ĉi tiuj sensencaĵoj kiujn mi preskaŭ ĉiun fojon metas sur paperon. Kion mi faros per miaj pripensoj se ne plu mi ricevos ĉi tiun paĝon ĉe la fino de ĉi tiu revuo por ilin aperigi? Kie do ili aperu? Jen aperos truo en mia vivo. En la komenco de la serio mi dubis ĉu eblus plenigi tiun paĝon sen ĉeso kaj nun mi dubas ĉu eblos plenigi la vivon sen tiu paĝo. Nu, ne vere, mi iom troigas.

Sed mi ne troigas se mi kredas tiun malaperon grava problemo por nia asocio. Multaj gemembroj ne aperas en la kunsidoj. Jes tio mem estas ege bedaŭrinde, sed fakto. Por ili do la revuo estas la ĉefa, se ne eĉ la nura ligo kun la asocio. Se malaperas la revuo, tiam baldaŭ malaperos la ligo kaj iom poste malaperos la membroj.

Asocio sen membroj, klaras ke tio ne havas tro da senco, do fine malaperos la asocio mem. Ĉu tia do la fino? Ne, mi vere ne troigas.

Ne eblas ke neniu el niaj membroj trovos la tempon kaj emon por transpreni la redaktorecon. Kelkaj jam redaktis ĝin, eĉ dum jaroj, alia nun aperu kaj transprenu ĝin. Malfacile ne estas, necesas nur porcio da libera tempo kaj precipe porcio da sento pri respondeco por ĉiun fojon liveri finpretigitan numeron prespretan. Tio signifas ke oni petu al diversaj homoj verki artikolojn, kelkfoje aldonas artikolon mem, informiĝas pri la programo aperonta en la unua paĝo ktp. Sed mi certas ankaŭ ke la antaŭa redaktorino volonte kaj plene entuziasme disponigos siajn spertojn kaj sciojn por ke la nova sukcese transprenos la taskon.

Komenciĝas novaj kursoj ekzakte nun, homoj bezonas nian asocion. Ĉu do ĝi siavice ne havas la respondecon sin mem revivigi kaj daŭrigi siajn servojn? Ŝajne jes. Mi esperegas ke baldaŭ, tre baldaŭ aperos la blanka kavaliro kiu pretos transpreni ĉi tiun gravan redaktan taskon. Same tiel nova kursgvidanto ĵus transprenis la instruadon! ■



België – Belgique  
P.B.  
3000 Leuven 1  
2/2668

# Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift  
Oktober 2006

jr. 27 nr. 5

Dumonata revuo  
Oktober 2006

V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte : 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero :

Arto-ŝoko  
Het overdenken waard  
Onze cursussen  
Ĉu vi sciis ke...?  
Utopia

**Kijk naar de cursusinformatie  
in het midden van dit nummer!**

**Nodig je vrienden uit,  
ze zullen je dankbaar zijn voor de tip**



GRANDA MERKATO - FASADOJ - LEUVEN

## Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

Di. 5/12 Wo. 19/12	<b>Wekelijkse avondcursus</b> Esperanto (lesgever: Ivo Schenkel), Winksele. <u>Examen: 19.12</u>	19.30 - 22.00
Wo. 13/12	<b>Zamenhof-Vespero 3000:</b> Venezuelo, lando de ekstremoj (Ivo Schenkel) = met foto's en ander materiaal. En met onze gratis Zamenhof-taart!	19.30 - 22.30

### ek al 2007 !

Wo. 10/1	<b>Vespero 3000:</b> filmaj dokumentoj pri Esperanto en televido kaj filmlernejo	19.30 - 22.30
Wo. 24/1	<b>Vervolgcurus Esperanto</b>	20.00 - 22.00
Wo. 14/2	<b>Vespero 3000:</b> programo anoncota	19.30 - 22.30
Wo. 28/2	<b>Vervolgcurus Esperanto</b>	20.00 - 22.00

**ESPERANTO 3000**

revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,  
asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo  
aperas 6-foje en la jaro

**Kontaktadreso / Contactadressen**

esperanto3000@esperanto.be  
Baron Descampsiaan 77, 3018 Wiggmaal  
Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320  
Hamme-Mille ☎ 010 860 112;  
r.goris@versateladsl.be  
Frans Croon (voorz.), Bukestraat 16,  
1910 Kampenhout-Buken ☎ 016 655 944;  
frans.croon@kampenhout.be

**Membreco / Lidmaatschap E. 3000**

membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 =  
Eo3000, Horizon-taal, JEN (ĝis 29-jara)  
**nieuwsbrief** = gratis: zie onze webstek  
http://www.esperanto.be/esperanto3000/

**Membreco / Lidmaatschap UEA**

membro/lid UEA = € 9,00  
same/idem + jarlibro = € 22,00  
same/idem + Esperanto € 56,00

**Abonoj / Abonnementen (2005)**

Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo)  
(alleen voor FEL-leden via andere clubs)  
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)  
Monato = € 46,00, por ĉiuj (eo)  
Ret-Monato = € 27,60, por ĉiuj (eo)  
Agenda "La Jaro" € 5,00 (eo)  
Enigmo € 4,50 por 2 numeroj (eo)  
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)  
Esperanto (UEA) = € 36,00 (eo)  
Juna Amiko = € 14,00, por infanoj (eo)  
Ret-info = € ?? (eo)  
La gazeto (OSIEK) = € 28,00 (eo)  
La Kancerkliniko = € 22,00 (eo)  
Kontakto = € 22,00, komencantoj (eo)  
Komencanto = € 18,00, komencantoj (eo)

**Reklamo / Reclame**

1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3  
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

**Ĝenerale / Allerlei**

Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn  
kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk  
de gewenste categorieën aan te geven.

Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van  
Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor  
teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

De la (lastfoja) redakcio

Dag mensen allemaal,

Dit was het dan: je hebt het  
allerlaatste nummer van Esperanto  
3000 in de hand.

Na 27 jaren zonder onderbreking  
moeten we het opgeven, bij gebrek  
aan een vrijwilliger voor de  
redactie.

Het doet pijn, maar zo is het.  
We verliezen weldra onze post-  
licentie, tenzij we een mini-nummer  
blijven maken en sturen. Ons  
regelmatige ritme en onze lezers  
verliezen we in elk geval.

Optimistisch zijn we niet meer.

We rekenen nu op jou om je lidgeld  
te vernieuwen en Esperanto 3000  
niet in de steek te laten. De  
vereniging heeft je hard nodig!

Je vindt het formulier in het midden  
van dit nummer.

Marc

Kunlaboris, alfabete:

Marc Vanden Bempt (lastfoja  
redaktoro), Nele Hiers (nalezene), la  
aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

## Ziek

In ons vorig nummer riepen we op voor een nieuwe redacteur voor dit tijdschrift. Niemand daagde op.

En dus is dit het laatste nummer van dit tijdschrift.

Esperanto 3000 is nu wel erg ziek.

Dit tijdschrift is naast Horizontaal voor veel leden het enige bindmiddel. In de toekomst wordt dat dus alleen nog Horizontaal. Toch roepen we je op om opnieuw lid te worden. Het kan nu, d.m.v. een luttele 25,- euro aan Esperanto 3000. Je toont zo dat je achter de idee van Esperanto staat. Je wordt of blijft lid van de grote internationale gemeenschap die achter dezelfde idee van een neutrale tweede en internationale taal staat.

En misschien voel je op zekere dag wel de drang om een stap verder te gaan en actief te worden in die grote Esperantowereld. Esperanto 3000 is hier voor jou. Een vereniging met veel potentieel, maar eventjes zonder de mensen die dat potentieel tot zijn recht kunnen laten komen. Misschien neem jij wel het heft in handen?

Welk potentieel ligt er dan? Een boekendienst met meer dan 100 titels in voorraad en een voldoende financiële reserve om die voorraad zelfs uit te breiden. Een aantal eigen uitgaven. Een spaarrekening, die toelaat ambitieuze doelstellingen te ondersteunen. Een eigen tijdschrift, al gaan het nu wel even zijn licentie bij de Post verliezen. Een trouwe ledenbasis. Een goede naam bij de stedelijke overheid en administraties. Een erkenning door de stedelijke cultuurraad, met de bijhorende jaarlijkse subsidie. Internationale contacten. Tweewekelijkse bijeenkomsten en enkele cursussen per jaar. Een uitgebreide eigen bibliotheek. En nog meer.

Dat allemaal wacht op jou. Ja, jij. Voel je aangesproken. Jij kan samen met enkele mensen de stimulans zijn die Esperanto 3000 nodig heeft om uit een dal te klimmen en terug uitdagingen aan te gaan.

Dit is altijd een ambitieuze vereniging geweest, getuige de organisatie van het Wereld-Jongerencongres meteen na de oprichting van de vereniging, met een budget van meer dan een miljoen frank.

De uitdagingen liggen klaar, neem jij ze op?

Zeg het aan Frans (016 655 944), zeg het aan Roger (010 860 112), zeg het aan Ivo (016 890 480), of aan een ander bestuurslid. Of laat het weten aan [esperanto3000@esperanto.be](mailto:esperanto3000@esperanto.be).

Esperanto 3000 is ziek: zal het genezen of sterven? ■

## 13-12-2006: Venezuelo

Kiam oni mencias la landon Venezuelo, la publiko ĝenerale pensas pri petrolo.

Tamen Venezuela estas ne nur nigra oro. Venezuelo estas ankaŭ ĝoja muziko, ridanta loĝantaro, belaj plaĝoj kaj belaj knabinoj, sed pli ol tio: ĝi entenas la plej malnovajn pejzaĝojn de nia planedo, plurajn homfaritajn kaj naturajn rekordojn, resume ĝi estas "lando de ekstremo".

Lasu vin mergi en tute specialan etoson dum la Zamenhofa Vespero de Esperanto 3000, merkredon la 13-an de decembro de 2006 kaj venu revi kun ni pri tropika nemalkovrita paradizo.

Okaze de la Zamenhofvespero estos senpaga torto por ĉiuj ĉeestantoj. Ankaŭ nemembroj bonvenas.

Merkredon/Woensdag 13.12.2006

19:30 - prelego/voordracht 20:00 precize/stipt. "30CC" - Kultura Centro "Romaanse Poort" - Brusselsestraat 63, Leuven



Wanneer men het land Venezuela noemt, denkt het publiek in het algemeen aan olie.

Toch is Venezuela niet alleen zwart goud. Venezuela is ook blije muziek, een lachende bevolking, mooie stranden en mooie meisjes, maar ook meer dan dat: het heeft ook de oudste landschappen van onze planeet, verschillende door de mens gemaakte en natuurlijke records, het is kortweg een "land van uitersten".

Laat je onderdompelen in een heel speciale sfeer tijdens de Zamenhofavond van Esperanto 3000, op woensdag 13 december 2006, en kom met ons meedromen over een nog niet ontdekt tropisch paradijs.

Ter gelegenheid van Zamenhofavond is er gratis taart voor alle aanwezigen. Ook niet-leden zijn welkom. ■

### Niaj sudokoj

*Sudoku = en po ĉiu linio, kolumno kaj kvadrato skribu ĉiujn ciferojn de 1 ĝis 9.*

solvoj: vidu paĝon 14

			5		3		8	
6							9	
5		7		6	8			3
				3		8		5
	2		1			3	7	
	8		4		2			
		4	7		6			
		3				9	6	
								7

2				1	6			
	6				5	2	3	
		9						
	3		8	7		6	2	
7				4				8
					2		5	
5		2	7			3	6	
				5			4	
	1		6		4			9

Okdek pliaj sudokoj  
 haveblas en la  
 eldonaĵo  
*"Sudokoj /  
 Naŭopumoj"*  
 de FEL

Havebla en la  
 libroservo de  
 Esperanto 3000

## Sensenca esplorado

*Mi estas kontraŭ senenca... esplorado.*

"La plej forta muskolo en la homa korpo estas la lango." (*kaj do?*)

"Se vi dum 8 jaroj, 7 monatoj kaj 6 tagoj krius, tiam vi estus produktinta sufiĉe da sonenergio por varmigi tason da kafo." (*do ne vere valoras*)

"Se vi dum 6 jaroj kaj 9 monatoj furzus, tiam vi estus produktinta sufiĉe da energio por egaligi atombombon." (*tio jam pli valoras*)

"La orgasmo de porko daŭras 30 minutojn." (*en mia sekva vivo mi volas ĝi porko*) (*kiel oni esploris ion?*) (*Kaj kial? Fakte mi ankaŭ ne volas scii tion*)

"Se vi kun la kapo frapas al la muro, vi uzas 150 kaloriojn en horo." (*mi daŭre pensadas pri tiuj porkoj*) (*cetere: ne provu tion hejme, eble prefere jes en la oficejo?*)

"Homoj kaj delfenoj estas la nuraj specioj kiuj amoras pro plezuro." (*do tial Flipper ĉiam tiel ridadis!*) (*sed porkoj havas orgasmojn dum 30 minutoj, tio ŝajnas ne honesta*)

"Dekstramanaj homoj vivas mezume 9 jarojn pli longe ol maldekstramanaj." (*se vi estas dumana, ĉu vi rajtas mezumigi ambaŭ aĝojn?*)

"Formiko povas porti 50-foje sian pezon kaj treni 30-foje sian pezon kaj ĝi ĉiam falas sur la dekstra flanko post venenigo." (*oni ja devas ion esplori?*)

"Polusaj ursoj estas maldekstramanaj." (*kiu tion sciis?*) (*al kiu gravas?*) (*kaj kiom longe do ili vivas?*)

"Siluro (= *nl meerval*) havas almenaŭ 2.700 gustopapilojn." (*kio estas gustuminda sur rivera fundo?*)

"Pulo povas salti 350-oble sian propran korpolongon. Komparu: por homo tio signifas salto trans 7 pilkoludkampoj." (*30 minutoj, ja nekredeble? Kaj kial porko?*)

"Blato povas vivi dum 9 tagoj sen sia kapo. Poste ĝi mortos pro malsato." (*na, aĉe*)

"Vira preĝa manto (= *nl bidsprinkhaan*) ne povas amori kiam ĝia kapo ankoraŭ estas sur la korpo. Tial la inoj montras ke ili volas amori mordante lian kapon de la korpo." (*karulinjo, mi estas hejme... oh-o*)

"Kelkaj leonoj amoras pli ol 50-foje en tago (*mi en mia sekva vivo plu volas esti porko: kvalito pli gravas ol kvanto*)

"Papilioj gustumas per siaj kruroj" (*komparu al tiuj siluroj*)

"La okulo de struto estas pli granda ol ĝia menso." (*mi konas homojn al kiuj tio ankaŭ validas*)

"Marstelo ne havas menson." (*mi konas homojn al kiuj tio ankaŭ validas*)

*Post ĉio tio mi povas konkludi nur la jenon: feliĉuloj, tiuj porkoj.* ■











## Universala Kongreso - Florenco 2006

*Ivo Schenkel*

Filino Sandra kaj mi partoprenis la Universalan Kongreson. Ni vojaĝis aviadile al Bolonjo, kaj poste trajne al Florenco. Nia hotelo troviĝis je 200 metrojn de la stacidomo, proksime de la kongresejo, do ni povis fari ĉiujn translokadojn piede, dum la tuta kongreso.

Ĉar estis nia unua kongreso, ni unue partoprenis kiel decas, la kunvenon por unuafojaj kongresanoj, kaj poste kurioziĝis inter la diversspecaj budoj dum la Interkona Vespero.

La duan tagon, post la solena malfermo, ni vizitis la libroservon, kaj dum la tuta kongreso ni ripetis tiujn vizitojn plurfoje.



Dum la kunveno de ILEI (Esperantaj Instruistoj), mi aŭdis pledon por havigi al instruistoj diplomon disdonitan de ILEI.

Sekvis diskuto, pri tio ke nacinivele ĉiumaniere tiuj diplomoj ne multe validus sen validigo far la loka ministerio pri edukado. Poste oni parolis pri venontaj kongresoj, oni prezentis diversajn funkciulojn kaj parolis pri la enskriboj al la ekzamenoj dum la kongreso.

Poste ni ĉeestis koncerton de la grupeto Viro kaj Virino, kaj sekvis la Nacia

Vespero, parte en la urbocentro kaj parte en la ĉefa salono Zamenhof.



London en la kadro de Kleriga Lundo mi ĉeestis kune kun pliaj 150 personoj tre interesan prelegon de Humphrey Tonkin kun Wera Blanke pri “La Arto Paroli Publike”. Tonkin demonstris kaj klarigis plurajn aspektojn de la bona parolado, ne nur en have sed ankaŭ forme, kaj estis forte aplaŭdata por sia lerta interveno.

Poste 76-jara Tereza Kapista parolis pri siaj spertoj en Burundo kie ŝi ne iris nur por instrui Esperanton, sed ankaŭ por konstati la sanstaton de la lokaj infanoj kaj rezulte starigi fondaĵon por plibonigi la katastrofan situacion de la vizitita vilaĝo. Daniele Binaghi parolis pri sia vojaĝo tra Sudameriko kaj siaj kontaktoj kun la Esperanto-mondo en Peruo, Paragvajo kaj Brazilo.

Kelkfoje mi akompanis mian filinon al la paroligaj kursoj gvidataj de la ege sperta instruistino Katalin Kovats. Sandra interkonis kun pluraj junuloj, kun kiuj ŝi nun konservas amikecajn rilatojn.



Mardon okazis la publika interparolado kun la Akademio de Esperanto, kie oni submetis al la juĝo de la akademianoj interesajn kaj ankaŭ malpli interesajn demandojn. Cetere aperis pri tio artikolon en la oktobra numero de *Esperanto*.

Okazis posttagmeze tre bela koncerto de Ĵomart kaj Nataŝa kaj ilia naŭjara filino Carina.

Posttagmeze okazis la Terminologia Forumo, kie mi forprenis kelkajn dokumenterojn por estontaj kontaktoj.

Merkredon ni profitis de la bona vetero por viziti Florencon kaj iomete ripozi.



Dum la tuta kongrestempo estis agrable sperti kiel en ĉiu parto de la urbo oni renkontis esperantistojn en la stratoj kaj en restoracioj kaj vidindaĵoj.

Jaŭde ni ankoraŭ partoprenis diversajn kunsidojn, Sandra iujn, kaj mi aliajn, kiel tiun de la Verduloj. Posttagmeze okazis tre sukcesa teatraĵo "De Dante al Ĉeĥov", dum kiu la artisto deklamis el la verkaro de tiuj du verkistoj tekstojn tradukitajn en diversajn lingvojn, metante en ĉiuj la deklammanieron kaj la spiriton de la parolantoj de tiuj lingvoj, kio estis ĉiufoje tre amuza.

Vendredon posttagmeze mi dividis kun Frans la prizorgadon de la budo de Monato, kaj post la Solena Fermo sabate, ni ankoraŭ restis pluan tagon en Florenco por iom viziti la urbon. ■

### Gezocht: organisatoren voor Esperanto 3000

Kandidaten voelen zich geroepen een activiteit uit te bouwen en de nodige mensen te mobiliseren die taken opnemen, waarbij ze zelf het overzicht, de coördinatie, de motivering en de restaken in handen houden. Financiële en andere middelen zijn beschikbaar. Een organisatieplan wordt uitgewerkt samen met ervaren mensen. De beste kandidaten zijn doelbewust en beschikken over het doorzettingsvermogen en plichtsbewustzijn om genomen engagementen ten allen prijze waar te maken.

De vergoeding is louter immaterieel.

Kandidaturen indienen bij Roger (zie p. 2) of [esperanto3000@esperanto.be](mailto:esperanto3000@esperanto.be)

### Niaj sudokoj - solvoj

4	9	2	5	1	3	7	8	6
6	3	8	2	4	7	5	9	1
5	1	7	9	6	8	2	4	3
7	4	1	6	3	9	8	2	5
9	2	6	1	8	5	3	7	4
3	8	5	4	7	2	6	1	9
2	5	4	7	9	6	1	3	8
1	7	3	8	5	4	9	6	2
8	6	9	3	2	1	4	5	7

2	7	3	4	1	6	9	8	5
4	6	1	9	8	5	2	3	7
8	5	9	2	3	7	4	1	6
1	3	5	8	7	9	6	2	4
7	2	6	5	4	3	1	9	8
9	8	4	1	6	2	7	5	3
5	4	2	7	9	8	3	6	1
6	9	7	3	5	1	8	4	2
3	1	8	6	2	4	5	7	9

### Gezocht: redacteur voor dit tijdschrift

Kandidaten nemen het engagement op elke twee maanden een afgewerkt nummer af te leveren, met artikels die anderen aanleveren of aanvullend zelf geschreven worden. Het eindresultaat is een tekst in MS-Word, klaar voor druk. De nodige ondersteuning en standaard modellen worden gegeven door ervaren mensen.

De vergoeding is louter immaterieel.

Kandidaturen indienen bij Roger (zie p. 2) of [esperanto3000@esperanto.be](mailto:esperanto3000@esperanto.be)



## Adiaŭo

### *Utopia*

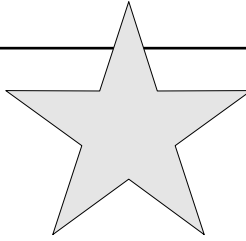
Ili kune sidis en la stacidoma bufedo. Silento inter ili, vortoj ne sonas. Liaj pakaĵoj ĉe la tableto, ŝiaj manoj leĝere sur la tablo tuŝas liajn karesetante. Tristo ŝvebas en la aero. Liaj pensoj ĝemas pri la sekvaj tagoj kaj semajnoj. Neniam antaŭe, de kiam ili renkontis unu la alian, ili tiom longe estis apartaj ol nun ili baldaŭ estos. Tra la jaroj iliaj vivoj interplektiĝis kaj interfandiĝis, Tagoj ordiĝis sciante ke ili ĉiun momenton estas kunaj aŭ almenaŭ tre proksimaj. Nur laborhoroj apartigis ilin, neniam pli ol deko da sinsekvaj. Ili sentis la alian kuna eĉ se ne en la sama ĉambro kaj ekster vida kaj aŭda distanco. La tagoj pasis, ili ne konsciis pri sia feliĉo ĉar tiel ĝi iĝis parto de la vivo, ĝis...

Ĝis venis tiu sciigo ke li devos forveturi pro sia laboro. Unu tago ne estus grava, sed tuj jam plurajn semajnojn li estos for, en loko tre malproksima kiun eĉ la tuttera reto ne jam atingis. Nur telefone li povos kontakti ŝin, almenaŭ voĉojn ĝi denove kunigos por kelkaj momentoj. Konstruprojekto tie bezonos lin kaj alternativo ne estis, li devis obei kaj tien veturi.

La vojaĝo komenciĝos per trajno, al flughaveno, de tie aviadilo forportos lin definitive foren kaj li ne jam sciis per kia transportilo li fine atingos la celon.

Tiel li pensas, en la stacidomo antaŭ la foriro, ambaŭ ili tiel pensas. Ŝi restos hejme, infanoj ŝin bezonas kaj ankaŭ mono ne estas por ke akompani lin. Tiel ili estos apartigitaj, nur en la lastaj tagoj ili klare ekkonsciis kian lukson ili havis ĝis tiam, ĉiun tagon kunaj. En la sekvaj semajnoj devige ili lernos vivi sen la alia. Ili ne sentos la varmon de la korpo de l'alia, ne povos ekstari kaj scii ke la alia tie sidas, proksima, preta aŭskulti zorgojn kaj ŝercojn, aŭ simple por tuŝi manon kaj scii ke la vivo estas bona. Li laboros tie, sed liaj pensoj certe restos ĉe ŝi kaj ĉe ilia hejmo. Ankaŭ ŝi imagos kie li estos, kvankam imagon ŝi ne havas pri tiu loko. Ŝi kreos sian propran imagon. Kaj fine, post reveno, li priskribos ĉion kaj ili denove estos kunaj en la sama pensa mondo kaj en la sama realo.

Adiaŭo nuna ne estos porĉiama, eĉ se hodiaŭ ili sentas ĝin preskaŭ tia. Li revenos kaj ĉio denove estos kiel antaŭe, la feliĉo de la kunestado revenos, feliĉe. ■



België – Belgique  
P.B.  
3000 Leuven 1  
2/2668

# Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift

December 2006

V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille

jr. 27 nr. 6

Dumonata revuo

Decembro 2006

Afgifte : 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero :

Ziek  
13.12.2006 - Venezuelo  
Niaj sudokoj  
Sensenca esplorado  
Aliĝilo 2007  
UK - Florenco 2006  
Utopia

**Blijf je Esperanto 3000 trouw?**

**Kijk in het midden van dit nummer**

**en word nu lid voor 2007!**